

Ўзбекча-испанча сўзлашгич

Guía de conversación
uzbeko-español

Тошкент 2012

Т.Ж.Олтиев
О.Т.Могильный

Ўзбекча-испанча сўзлашгич. - Тошкент, 2012. – бет

Сўзлашгич чет эл сафарларига борганда испан тилида гаплашиш учун керак бўлган энг асосий сўз, ибора ва гапларни ўз ичига олади.

Сўзлашгич саёҳатга боришдаги кетма-кетлик асосида тузилган бўлиб, “Чегарада”, “Меҳмонхонада”, “Танишиш”, “Саёҳатга чиқиш”, “Ўзаро ҳамкорлик” каби бир нечта мавзулардан иборат. Сўз ва гаплар талаффузининг берилиши саёҳатчилар учун жуда фойдали ва қулай ҳисобланади.

Такризчилар: Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари
университети испан филологияси факультети;

Абдуллаев К.-филология фанлари номзоди,
доцент

МУНДАРИЖА

Сўз боши. Фонетика қоидалари.....	5
Испан алифбоси	7
ЧЕГАРАДА. БОЖХОНАДА	8
Фойдали сўз ва иборалар.....	10
ТРАНСПОРТ	12
Такси	12
Автобус, троллейбус, трамвай, метро	13
МЕҲМОНХОНА	15
ТАНИШУВ	20
Фойдали сўз ва иборалар	23
МУРОЖААТ ҚИЛИШ, САЛОМЛАШИШ ВА ХАЙРЛАШИШ	24
ТАКЛИФНОМА	27
РОЗИЛИК ВА ТАСДИҚНИ ИФОДАЛАШ	28
РАД ЭТИШ, ИНКОР, ТАЪҚИҚЛАШ	29
АФСУСЛАНИШ. КЕЧИРИМ СЎРАШ	30
БАҲОНА	31
ОГОҲЛАНТИРИШ	32
ШУБҲА. ТАХМИН	32
ЭЪТИБОРСИЗЛИК	33
ТАДБИҚ ЭТИШ. ХУРСАНДЧИЛИК	33
ҲАЙРАТЛАНИШ	34
ҚОНИҚМАСЛИК	34
ТАБРИКЛАШ. НИЯТ ҚИЛИШ	35
ШАҲАР. ШАҲАР БЎЙЛАБ ПИЁДА ВА МАШИНАДА САЁҲАТ	35
АВТОМОБИЛДА ЧЕТ ЭЛГА САЁҲАТ	40
РЕКЛАМА ЭЪЛОНЛАРИ. АВТОМОБИЛ ҲАҚИДА	41
Фойдали сўз ва иборалар.....	43
ПОЕЗДА САЁҲАТ	47
САМОЛЁТДА САЁҲАТ	49
Фойдали сўз ва иборалар.....	51
ТЕПЛОХОДДА САЁҲАТ	52
Фойдали сўз ва иборалар.....	53
ПУЛ АЛМАШТИРИШ	55
Фойдали сўз ва иборалар.....	55
РЕСТОРАНДА	59
Фойдали сўз ва иборалар	62
ХАРИД ҚИЛИШ	65
Универмагда.....	65
Фойдали сўз ва иборалар.....	67
Дўкон ва савдо бўлимлари.....	71
Жамоат жойларидаги огоҳлантиришлар.....	72
Барда.....	73
ТАШРИФЛАР. УЧРАШУВЛАР	73
Ташриф.....	73
АНЖУМАНЛАР. ЙИҒИЛИШЛАР	75
Фойдали сўз ва иборалар.....	77
ЎЗARO ҲАМКОРЛИК	78
Заводга ташриф.....	80
Музокаралар.....	82
Нарх-наво ҳақидаги музокаралар.....	82

Фойдали сўз ва иборалар	85
Кимёвий асбобларни етказиб бериш ҳақидаги музокаралар.....	91
Фойдали сўз ва иборалар.....	92
Эҳтиёт қисмлар ҳақидаги музокаралар	92
Фойдали сўз ва иборалар.....	93
Қўшма корхоналар.....	94
Фойдали сўз ва иборалар.....	95
ХАЛҚАРО ЯРМАРКА ВА КЎРГАЗМАЛАР.....	96
Реклама.....	96
Фойдали сўз ва иборалар.....	100
МИЛЛИЙ КАДРЛАР ТАЙЁРЛАШ.....	109
Фойдали сўз ва иборалар.....	112
Музей, галерея, кўргазма ва бошқа диққатга сазовор жойларга ташриф.....	117
Фойдали сўз ва иборалар.....	120
ТЕАТР ЎЙИНЛАРИ, ТОМОШАЛАР.....	122
КОРРИДАДА.....	123
Фойдали сўз ва иборалар.....	127
САЙР ҚИЛИШ. ДАМ ОЛИШ. СПОРТ.....	128
Спорт.....	131
Фойдали сўз ва иборалар.....	133
ГАЗЕТАЛАР. ЖУРНАЛЛАР.....	135
ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН	136
ТИББИЙ ЁРДАМ.....	140
Тиш шифокори қабулида.....	143
Фойдали сўз ва иборалар.....	144
Тана қисмлари. Асосий аъзолар.....	147
ВАҚТ.....	148
ПАЙТ ҲОЛИ.....	150
ОЙЛАР.....	151
ЙИЛ ФАСЛЛАРИ.....	151

СЎЗ БОШИ. ФОНЕТИКА ҚОИДАЛАРИ

Ҳозирги пайтда испан тилида 20 дан ортиқ мамлакат халқлари гаплашади. Бу мамлакатлар қуйидагилар: Испания, Аргентина, Боливия, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Доминикана Республикаси, Колумбия, Коста Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Пуэрто-Рико, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор, Филиппин, Экваториал Гвинея.

Испан тилида гаплашадиган аҳоли сони 500 миллиондан ортиқ. Испан тили инглиз, хитой, араб, рус тиллари билан бир қаторда Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг расмий тили ҳисобланади.

Ушбу “Ўзбекча-испанча сўзлашгич” мактаб, академик лицей ва касб-ҳунар коллежлари ўқувчилари, талабалар, чет эл сафарларига боровчилар, тадбиркорлар ва ишбилармонлар, сайёҳлар, умуман испан тилини ўрганишни хоҳлаётганлар учун қулай қўлланмадир.

Сўзлашгич бир нечта жараёнларни ўз ичига олади. “Испания ёки испан тилида гаплашувчи мамлакатларнинг бирига боришга тайёргарлик”, “Давлат чегарасигача бориш ва ундан ўтиш учун зарурий бўлган ҳужжатларни тўлдириш”, “Ишбилармонлар ва тадбиркорлар билан учрашиш ва шартномалар тузиш”, “Театр, музей, қадимий обидаларни томоша қилиш” ҳамда испан тилида гаплашувчи мамлакатда бўлганда ҳар бир Ўзбекистонлик фуқаро дуч келадиган шароитлар эътиборга олинган.

Сўзлашгичдаги ўзбек ва испан тиллари материаллари учта устунга бўлиб берилган. Биринчи устунда китобдан фойдаланувчилар ўзларига керак бўлган ўзбек тилидаги сўз ёки ибораларни топадилар. Иккинчи устунда унинг испанча эквиваленти берилган. Учинчи устунда эса испан сўзлари ва ибораларининг ўқилиши, талаффуз қилиниши берилган.

Испан тили фонетикаси бошқа тиллар каби вокализм ҳамда товушлар тизимига бўлинади.

Вокализм-**а,е,о,и,у** ҳамда ўз таркибига олувчи 14 та дифтонг ва 4 та трифтонглардан иборат (**дифтонг**-иккита унлининг бирикиб, битта товуш бўлиб талаффуз қилиниши; **трифтонг**-учта унли ҳарфнинг бирикиб, битта товуш сифатида талаффуз қилиниши).

Испан алифбосидаги 23 та ундошдан баъзиларини талаффуз қилишда маълум қийинчиликларга дуч келиш мумкин.

“С” [Сэ] ундош ҳарфи икки хил талаффузга эга. **а,о,у** унлиларидан олдин ўзбек тилидаги “к” тарзида талаффуз қилинади: **casa** [каса]-уй; **cosa** [кўса]-нарсаси; **cubo** [кубо]-челак.

“е”, “и” унлиларидан олдин тилни тишлар ўртасига қўйган ҳолда [Ө] деб талаффуз қилинади. Бу товуш учинчи устунда [С] катта ҳарф билан ёзилган: **cielo** [Съело] – осмон

Ll [элье] ҳарфи [лье] тарзида талаффуз қилинади: **Calle** [калье] – кўча

Ch [чэ] қоидага кўра ўзбекча ч: **muchacho** [мучáчо] – “йигит”, **chico** [чúко] – бола.

Dd [дэ] ҳарфи сўз бошида ўзбек тилида “денгиз” сўзидаги “д” га ўхшаш талаффуз қилинади: **Don** [дўн] – “жаноб”; **doña** [дўнья] – хоним. Сўз охирида эса одатда талаффуз қилинмайди: **Madrid** [мадри] Мадрид, **usted** [устэ] – сиз.

Gg ундош ҳарфи ҳам икки хил талаффузга эга:

Биринчи варианты [Гэ] – а – [га]

- о – [го]

- у – [гу]

gato [га́то] – мушук; **gota** [гў́та] – томчи

-е- [хэ]

Иккинчи вариант [хэ] g

-и- [ху]

coger [кохэр] – олмоқ; **gitana** [хитана] – лўли

Nh [áчэ] – умуман талаффуз қилинмайди. Испан орфографиясининг тарихий меъёрларига асосан ҳар доим сўз бошида ёзилади: **Hotel** [отэл] – меҳмонхона, **hospital** [оспиталь] – касалхона.

Сўз ўртасида эса бўғин кўчириш вазифасини бажаради: **cohete** [коэтэ]- ракета.

Ll [элье] – испан алифбосининг мустақил ҳарфи бўлиб, ҳар доим юмшоқ талаффуз қилинади: **Llamar** [льямáр] – чақирмоқ

Ñ [энье] ҳам юмшоқ талаффуз этилади: **niña** [нинья] - қизалок

Qq [ку] ҳарфи **que, qui, quie** ... бирикмаларида келиб, ҳар доим [k] деб талаффуз этилади: **Querer** [кэрэр] – хоҳламоқ, севмоқ: **Quijote** [кихотэ] – Кихот

Rr [эрэ] ҳарфи “қора” сўзидаги [p] тарзида талаффуз этилади: **alrededor** [альрэдэдор] – атроф, **Enríque** [энрикэ] – Энрикэ.

rr [эппэ] ҳарфи ҳар доим портловчи товушдир: **corrida** [коррида] – коррида буқалар жанги.

Vv [ўвэ] ўзбек тилидаги “б” ва “в” товушларидай талаффуз қилинади. Одатда, сўз бошида – **a, o, n** унлиларидан олдин келса “Б” деб, бошқа ҳолатларда “В” деб талаффуз қилинади: **vaso** [бáсо] – стакан, **voy** [бўй] – бораяпман: **novela** [новэла]- роман.

Yy [игрьéга] ўзбек тилидаги “й” ҳарфига тўғри келади: **estoy** [эстой] – шу ердаман.

Zz [сэда] ҳарфи – **i, e** унлиларидан олдин тиш ўртасида [c] деб талаффуз қилинади: **zero** [сэро] – ноль.

Агар сўз унли билан тугаса, қоидага кўра, урғу охиридан иккинчи бўғинга тушади: casa [káса].

Сўз ундош билан тугаса, урғу охирги бўғинга тушади: **paréd** [парэд] – девор.

д, з, ундошлари билан тугаган сўзлар бундан мустасно:

hablo [áбло] / **hablan** [áблан] – гапиряпман / гапиряптилар, **casa** [kàса] / **casas** [kàcas] – уй / уйлар.

Қоидадан ташқари талаффуз қилинадиган барча сўзларга график урғу қўйилади: **Guantánamo** [гуантáнамо] – Кубадаги шаҳар, **Panamá** [панамá] – Марказий Америкадаги давлат.

Испан алифбоси
Alfabeto español

Харф	Номи	Талаффузи
A a	[А]	а~асал
Bb	[бэ]	б~байроқ
Cc	[Сэ]	~ [Ө](муқобили йўқ)
Ch ch	[чэ]	ч~ челак
Dd	[дэ]	д~ дарак
Ee	[э]	е~ элак
Ff	[эфэ]	ф~ фақат
Gg	[хэ]	г~ гавда х~ хон
Hh	[áчэ]	ўқилмайди ва талаффуз қилинмайди
Ii	[и]	и~ инсон
Jj	[хóта]	х~ хатар
Kk	[ка]	к~ кон
Ll	[эле]	л~ либос
Ll ll	[элье]	лйе ~
Mm	[эмэ]	м~ мева
Nn	[Эне]	н~ нок
Ññ	[энье]	нйя ~ коньяк
Oo	[о]	о~ўтмоқ
Pp	[пэ]	п~ парта
Qq	[ку]	ки~ китоб ке~ керак
Rr	[эре]	р~ рост
Rr rr	[эрре]	рр~ рухсат, коррида
Ss	[эсэ]	с~ сифат
Tt	[тэ]	т~ толе
Uu	[у]	у~ узоқ
Vv	[увэ]	в~ виза, вагон
Ww	[увэ добле]	Бошқа тилларидан кириб келган сўзларда ишлатилади: Washington
Y y	[игрьёга]	й~ йигит
Z z	[сэда]	Ўзбек тилида эквиваленти йўқ. Тилни тишлар ўртасига қўйиб талаффуз қилинади.

		Чегарада. Божхонада
ЧЕГАРАДА. БОЖХОНАДА Илтимос паспортингизни кўрсатсангиз	EN LA FRONTERA. EN LA ADUANA Su pasaporte, por favor	ЭН ЛА ФРОНТЭРА. ЭН ЛА АДУАНА су пасапóртэ, пор фавóр
Мана паспортим	Aquí lo tiene	акú ло тьéнэ
Ким билан биргасиз?	¿Quién le acompaña?	кьéн ле акомпáнья?
Рафиқам ва ўғлим/қизим билан	Mi mujer y mi hijo/hija	ми мухэр и ми ўхо/ўха
Саёҳатга келишингиздан мақсадингиз нима?	¿Cuál es el objeto de su viaje?	куáль эс эль обхэто де су бьяхэ?
Таътил, сайёҳлик, ўқиш, оилавий (шахсий) ишлар	Vacaciones, turismo, ampliación de estudios, asuntos familiares	бакаСьóнес, турúсмо, амплиаСьóн де эстúдиос, асúнтос фамильярес
Мен сайёҳман	Soy turista	сой турúста
Мен хизмат сафарига келдим	Vengo en comisión de servicio	бэнго эн комисьóн дэ сервúСьо
Қариндошларимникига келдим	He venido a visitar a mis parientes	э бэну́до а бисита́р а мисс парьéнтэс
Мен делегация таркибида келдим	He venido con una delegación	э бэну́до кон уна делегаСьóн
Шахсий таклифнома бўйича келдим	He venido por invitación particular	э бэну́до пор имбитаСьóн партикула́р
Йўл-йўлакай..... га кетяпман	Sigo de tránsito	сúго де тра́нсито
Қаерда туғилгансиз?	¿Dónde ha nacido usted?	до́ндэ а наСúдо устэ?
Қачон туғилгансиз?	¿Fecha de nacimiento?	феча дэ наСимьéнто?
Бу мамлакатда неча кун бўлмоқчисиз?	¿Cuántos días piensa usted estar en este país?	куантос дúас пьéнса устэ эстар эн э'стэ паúс?
Бу мамлакатда.....кун бўлмоқчиман	Pienso estar ... días en este país	пьенсо эстар... дúас эн эстэ паúс
Нарсаларингиз қаерда?	¿Dónde está su equipaje?	до́ндэ эста́ су экипахэ?
Юкларингиз нечта?	¿Cuántos bultos lleva usted?	куáнтос бўльтос льéва устэ?

Бешта	Llevo cinco bultos	льёво Сунко бўльтос Чегарада. Божхонада
Декларацияни тўлдиришгизми?	¿Ha rellenado usted la declaración?	а ррэлье́надо устэ ла деклараСьо́н?
Илтимос, менга декларация қоғозини тўлдиришга ёрдам беринг	Ayúdeme a rellenar la declaración, por favor	ayúdeme a rellenar la declaración, por favor
Декларацияга киритишга бирор нарсангиз борми?	¿Tiene usted algo que declarar?	¿tiene usted algo que declarar?
Йўқ	No, señor	но, сэньо́р
Буни декларацияда кўрсатиш керакми?	¿Hay que declarar esto?	ай кэ дэкла́раp эсто?
Ҳа, буни декларацияда кўрсатиш керак	Sí, (esto) hay que declararlo	си, (эсто) ай кэ дэкла́раpло
Йўқ, буни декларацияда кўрсатиш керак эмас	No, no hay que declararlo	но, но ай кэ дэкла́раpло
Мен буни декларацияда кўрсатишни унутибман	Se me ha olvidado declararlo	сэ мэ а ольвида́до дэкла́раpло
Мана менинг юкларим	Aquí está mi equipaje	аки эста́ ми экипа́хэ
Юкларим ҳозирнинг ўзида текшириладими?	¿Revisarán mi equipaje enseguida?	рэвисара́н ми экипа́хэ энсэгида?
Бу менинг юкларим эмас	Este no es mi equipaje	эстэ но эс ми экипа́хэ
Менда бир шиша ароқ ва бир блок сигарет бор	Llevo conmigo una botella de vodka Y un cartón de cigarrillos	льёво конмиго ўна ботэ́лья дэ во́дка и ун картон дэ Сигарри́льос
Валюта олиб кетяпсизми?	¿Lleva divisa?	лье́ва дивиса?
Доллар олиб кетяпсизми?	¿Lleva dólares?	лье́ва до́ларес?
Ҳа, мен беш минг доллар/валюта олиб кетяпман	Sí, llevo cinco mil dólares/ luros	си, льёво Синко миль до́ларес/ лурос
Қанча божхона ҳақи тўлашим керак?	¿Qué arancel tengo que pagar?	кэ аранСэ́ль тэнго кэ пага́р?
Олиб чиқиб кетишга рухсатим бор	Tengo una licencia de importación	тэнго ўна лиСэ́нСья дэ импортаСьо́н

Илтимос, сумка	Abra su ...	а́бра су... Чегарада. Божхонада
Жомадон, йўл халтангизни олдинги бетга очинг Божхона текширувидан ўтиш учун	bolso; maleta; mochila Para control aduanero, por favor	бо́льсо, мале́та, мочи́ла пара ко́нтроль адуанэро пор фаво́р
Бу сумкада шахсий нарсаларим бор	En este bolso hay prendas de mi uso personal	эн эстэ бо́лсо ай прэндас дэ ми ýсо пэрсона́ль
Мен билан юринг	Acompáñeme usted	акомпáньэмэ устэ
Бу расмиятчиликлар кўп вақтни оладими?	¿Duran mucho tiempo estoy trámites?	ду́ран му́чо тье́мпо эстос тра́митэс?
Йўқ, унчалик эмас	No, se terminan pronto	но сэ тэрминан прóнто
Хаммаси жойидами?	¿Está todo conforme?	эста́ то́до ко́нфóрмэ
Ёпсам майлими?	¿Puedo cerrar?	пуэдо Сэ́ррар?
Пулни қаерда алмаштириш мумкин?	¿Dónde se puede cambiar el dinero?	до́ндэ сэ пуэдэ камбьяр эль динэро?
Манна бу томонда	Aquí al lado	аки аль ла́до
Пул майдалаш автоматлари қаерда?	¿Dónde están los automáticos para el cambio de dinero?	до́ндэ эста́н лос аутома́тикос пара эль ка́мбьо дэ динэро?
Фойдали сўз ва иборалар	Palabras y frases útiles	Пала́брас и фра́сэс у́тилес
юк	El equipaje	эль экипахэ
божхона тўловисиз олиб кириш	Entrada con franquicia aduanera	энтра́да кон франки́Съа адуанэ́ра
олиб чиқмоқ	Importar	импортáр
божхона тўловини олмоқ	Percibir el derecho	пэ́рСи́бир эль дэ́рэ'чо
виза	El visado	эль биса́до
кириш визаси	El visado de entrada	эль биса́до дэ энтра́да
визани узайтириш	Prórroga del visado	про́ррога дэ́ль биса́до
фукаролик	La ciudadanía	ла Съюдада́ния
чегара	La frontera	ла фронтэ́ра

		Чегарада. Божхонада
декларация	La declaración	ла дэклараСьон
декларация тўлдириш	Rellenar la declaración	прэльеңар ла дэклараСьон
хужжатлар	La documentación	ла документаСьон
текширув	La revisión	ла рэбисьон
соябон	El paraguas	эль парáгуас
чет эллик	El extranjero	эль экстранхэро
хизмат сафари юк ташувчи	La comición de servicio el mozo	ла комиСион дэ сербиСьо эл мосо
паспорт	El pasaporte	эл пасапóртэ
ташриф, саёҳат ташрифнинг мақсади	El viaje objeto de viaje	эль бьяхэ обхэто дэ бьяхэ
саёҳатчи (эркак)	El viajero	эль бьяхэро
саёҳатчи (аёл)	La viajera	ла бьяхэра
киришга/тўхташга рухсат	El visado de entrada/estancia	эл бисáдо дэ энтра́да/эста́нсья
ташриф (тўхташ) вақти	El plazo de estancia	эль плáсо дэ эста́нСья
сумка	El bolso	эль бўльсо
божхона хизматчиси (эркак)	El aduanero	эль адуанэро
божхона хизматчиси (аёл)	La aduanera/la matrona	ла адуанэра/ла матро́на
божхона бошқармаси	La administración aduanera	ла администраСьон адуанэра
божхона текшируви	El vista de aduana	эль биста дэ адуáна
божхона	La aduana	ла адуáна
жомодон	La maleta	ла малéта
кичик жомодон	El maletín	эль малетин
штамп (қолип)	Timbre / estampado	тимбрэ / эстампа́до

		Транспорт
ТРАНСПОРТ	Transporte	ТРАНСПОРТЭ
<u>Такси</u>	<u>Táxi</u>	<u>Такси</u>
Таксининг тўхташ жойи қаерда?	¿Dónde está la parada de taxis?	дандэ эста ла парáда дэ тákсис?
Такси!	¡Táxi, táxi!	тáкси! тáкси!
Бўшмисиз?	¿Está libre?	эста либрэ?
Бўшман, ўтиринг	Etoy libre. suba	Эстой либрэ. сўба
Илтимос, мени ушбу манзилга, меҳмонхонага, аэропортга, элчихонага, консулликка, савдо, (Ўзбекистоннинг, Испаниянинг) ваколатхонасига олиб борсангиз	Haga el favor de llevarme... a esta dirección, al hotel, al aeropuerto, a la embajada, al consulado, a la representación comercial (de Uzbekistan, España)	áга эль фавóр дэ льявáрмэ... а эста дирэкСьóн, аль отэль, аль аэропуэрто, а ла эмбахáда, аль консулáдо а ла ррэпрэсэнтаСьóн комэрСьáль (дэ Узбекистан, Эспañа)
Илтимос, мени кўчасига ... рақамига темир йўл вокзалига автовокзалга олиб борсангиз	Lléveme, por favor, ... a la calle ... número...; A la estación ferroviaria; A la estación de autobuses	льéвэмэ пор фавóр, ... а ла кáлье..., нўмэро..., а ла эстаСьóн фэрровьяриа, а ла эстаСьóн дэ аутобўсэс
Шу ердан... кўчасигача қанча масофа бор?	¿Qué distancia hay de aquí a la calle ...?	кэ дистáнСья ай дэ аки а ла кáлье...?
Мен жуда шошяпман	Tengo mucha prisa	тэнго мўча приса
Илтимос, энг қисқа йўлдан юринг	Vaya por el camino más corto	бáйя пор эль камино масс кóрто
Илтимос, тезроқ/секинроқ юринг (ҳайданг)	Vaya usted más de prisa / más despacio, por favor	бáйя устэ масс дэ приса / масс дэспáсьо, пор фавóр
Тезроқ ва тўхтамасдан!	¡De prisa y corriendo!	дэ приса и коррйéндо!
Илтимос, шу ерда тўхтанг	¡Pare aquí, por favor!	пáра аки пор фавóр!
Неча сўм (қанча) беришим керак?	¿Cuánto le debo?	куáнто лэ дэбо?

		Транспорт
....сўм/доллар/евро беришингиз керак Марҳамат, олинг	Me debe... dólares / sum / euro	мэ дэбэ... дóларэс, сум, эуро
Рахмат!/ Ката рахмат	Tome usted	тóмэ устэ
	¡Gracias! / ¡Muchas gracias!	грáСьяс! Мўчас грáСьяс!
<u>Автобус,</u> <u>Троллейбус,</u> <u>Трамвай,</u> <u>Метро</u>	<u>El autobús,</u> <u>El trolebús,</u> <u>El tranvía,</u> <u>El metro</u>	<u>Эль Аутобўс,</u> <u>эль тролейбўс,</u> <u>эль трамбия,</u> <u>эль мэтро</u>
Автобусларнинг тўхташ жойи қаерда?	¿Dónde está la parada de autobuses?	дóндэ эстá ла парáда дэ аутобўсэс?
Тўғрида, чиқиш рўпарасида чапда ўнгда	Está, precisamente, frente a la salida, a la izquierda, a la derecha	Эстá прэСисамэнтэ фрэнтэ а ла салида, а ла иСкьёрда, а ла дэрэча
Бу автобус...гача борадими?	¿Este autobús va a ...?	эстэ аутобўс ба а ...?
Бу автобус қаерга боради? Қаерга боришингиз керак?	¿A dónde va este autobús? ¿A dónde va usted?	а дóндэ ба эстэ аутобўс? а дóндэ ба устэ?
....кўчасигамайдонига	A la calle ..., plaza	а ла кáлье..., плáСа...,
шаҳар марказига	Al centro de la ciudad	аль Сéнтро дэ ла сьюдá
Қандай қилиб у ерга тезроқ бориш мумкин?	¿Cómo ir mejor / más rápido hasta allí?	кóмо ир мэхóр / масс ррáпидо áста альи?
Орқада турган ана у автобусга ўтиринг	Tome usted el que sigue	тóмэ устэ эль кэ сигэ
Мен биринчи марта бу шаҳардаман/мамлакатдаман	Esta es la primera vez que vengo a esta ciudad / este país	эста эс ла примэра бэС кэ бэнго а эста Сьюдá / эстэ паис
Йўл кира ҳақи қанча?	¿Cuánto vale el trayecto?	куáнто бáле эль трайéкто?
Илтимос, биринчи, иккинчи бекатда тўхтатинг	Pare usted en la primera / segunda parada	пáрэ устэ эн ла примэра / сэгýнда парáда
....ракамдаги автобуснинг йўналиши қандай (қаердан ўтади?)	¿Por dónde pasa el autobús número...?	пор дóндэ пáса эль аутобўс нўмэро...?

Бу ердан узоқми?	¿Está lejos de aquí?	эста лёхос дэ аки? Транспорт
Ҳа, жуда узоқ	Sí, está bastante lejos	си эста бастáнтэ лёхос
Йўқ, бу яқин	No, está cerca	но, эста Сэрка
Метрога қайси (нечанчи) автобус боради?	¿Qué autobús va hasta el metro?	кэ аутобўс ба áста эль мэтро?
Бу кўча, майдон қандай аталади?	¿Cómo se llama esta calle, plaza?	кóмо сэ льяма эста кáлье, плáСа?
Айтингчи, мен қачон тушишим керак?	Dígame, ¿cuándo debo bajar?	дйгамэ, куáндо дэбо бахáр?
Кейинги бекат сизники	La próxima parada es suya	ла прóксима парáда эс сўйя
Мени кейинги бекатда тушуриб қолдиринг	Déjeme en la próxima	дэхэмэ эн ла прóксима
Илтимос, харитадан менинг қаердалигимни кўрсатинг	Enséñeme en el plano ¿dónde me encuentro?, por favor	энсэньемэ эн эль плáно дóндэ мэ энкуэнтро, пор фавóр?
Менимча, адашдим	Parece que me he extraviado	парэСэ кэ мэ э экстравьядо
Сизга йўлни кўрсатишим мумкин	Puedo enseñarle el camino	пуэдо энсэньярле эль камино
Мен...га бориш учун қайси автобус, троллейбус, трамвайга ўтиришим керак?	¿Qué autobús, trolebús, tranvía he de coger para ir a?	кэ аутобўс тролейбўс трамбиа э дэ кохэр пáра ир а...?
...га боришим учун қайси транспорт воситасини маслаҳат берасиз?	Para ir a ... ¿qué medio de locomoción me aconseja?	пáра ир а ... кэ мэдио дэ локомоСьóн мэ аконсэха?
<u>Метро</u>	<u>El metro</u>	<u>Эль мэтро</u>
Кечирасиз, яқин метро станцияси қаерда?	Perdóneme, ¿dónde hay por aquí cerca estación del metro?	пэрдóнэмэ дóндэ ай пор акй Сэрка эстаСьóн дэль мэтро?
Метрога кириш қаерда?	¿Dónde está la entrada del metro?	дóндэ эста ла энтрада дэль мэтро?
Қаерда бошқа йўналишга ўтиш, бошқа платформага ўтиш, тушиш керак?	¿Dónde hay que hacer el trasbordo....; cambiar de linea; pasar a otra plataforma; bajar?	дóндэ ай кэ ... аСэр эль трасбóрдо, камбьяр дэ линэа, пасáр а óтра платáформа, бахáр?
Сиз... станцияда ўтишингиз	Tiene que hacer el trasbordo	тьёнэ кэ аСэр эль трасбóрдо эн

керак	en la estación...	ла эстаСьон... Мехмонхона
Қаерда метрога автобусга троллейбусга трамвайга чипта сотиб олиш мумкин?	¿Dónde se puede comprar abonos de transporte para... el metro, autobús, trolebús, tranvía?	дóндэ сэ пуэдэ компрар абóнос дэ транспóртэ páра ... эль мэтро, аутобýс, тролебýс, трамбия?
Метро йўналишлари чизмасини қаердан олиш мумкин?	¿Dónde se puede adquirir un plano del metro?	дóндэ сэ пуэдэ адкирир ун плáно дэль мэтро?
Метро қачон очилади ва ёпилади?	¿Cuándo se abre y se cierra el metro?	куáндó сэ áбрэ и сэ Сьéрра эль мэтро?
Станцияга йўналишга ўтиш жойи қаерда?	¿Dónde hago el transbordo a la estación; la línea?	дóндэ áго эль трасбóрдо а ... ла эстаСьон...., ла линэа...?
Бу поезд...бекатигача борадими?	¿Va este tren hasta la estación...?	Ба эстэ трэн áста ла эстаСьон ...?
Метро жуда тез ва қулай транспорт воситаси бўлиб, сизни бирпасдага олиб боради	El metro es un medio de locomoción muy rápido y cómodo, además le deja muy cerca de...	Эль мэтро эс ун мэдио дэ локомоСьон муй ррáпидо и кóмодо адэмáс ле дэха муй Сэрка дэ...
10 марталик юриш чиптаси қанча туради?	¿Cuánto vale un billete para 10 (diez) viajes?	Куáнто бáле ум билъéтэ páра дьéС бьяхэс?
Илтимос, менга иккита бир марталик юриш чиптасини беринг	Déme dos billetes simples, por favor	Дэмэ дос билъéтэс симплес пор фавóр
Сизга қанча беришим керак?	¿Cuánto le debo?	Куáнто ле дэбо?
Кейинги бекатда тушишингиз керак	Tiene que bajar en la próxima	Тьéнэ кэ бахáр эн ла прóксима
МЕҲМОНХОНА	HOTEL	ОТЭЛЬ
<u>Кириш</u>	<u>El vestíbulo</u>	<u>Эль бэстибуло</u>
Эшик оғаси	el portero	эль портэро
Мехмонхона навбатчиси	el / la conserje	эль/ла консэрхэ
Юк ташувчи	el botones	эль ботóнэс
Мехмонхона маъмурияти	la dirección / la oficina de	ла дирэкСьон/ла офиСина дэ

	recepción	ppэCепCьóн Меҳмонхона
Касса	la caja	ла кáха
Таржимон (эркак)/ (аёл)	el / la intérprete	эль/ла интерпрэтэ
Официант	el camarero	эль камарэро
Хизматчи аёл	la camarera	ла камарэра
Лифт	el ascensor	эль асCэнсóр
Қават	el piso	эль писо
Биринчи (пастки) қават	piso bajo	писо бáхо
Иккинчи қават	el primer piso	эль примэр писо
Даҳлиз	el pasillo	эль пасильо
Меҳмонхона хоналари	las habitaciones	лас абитаCьóнэс
Ҳожатхона	el lavabo / el servicio	эль лавáбо / эль сэрвиCьо
Юк сақлаш жойи	la consigna	ла консигна
Қоғоз тўлдирмоқ	llenar el impreso	льенáр эль импрéсо
Сочиқ	la toalla	ла тоáлья
Чойшаб	ropa de cama	ppóпа дэ кáма
...нинг номига хона учун буюртма берилган	Tengo reservada una habitación a nombre de...	тэнго ppэсэрвáда уна абитаCьóн а нóмбрэ дэ ...
хонага буюртма бермоқчи эдим	quisiera reservar una habitación	кисьéра ppэсэрвáр уна абитаCьóн
Сизга қандай хона керак?	¿Qué habitación necesita usted?	кэ абитаCьóн нэCэсита устэ?
Сизда бир кишилик икки кишилик хона борми?	¿Tienen habitaciones para una, para dos, personas?	Тьéнэн абитаCьóнэс пáра ўна пáра дос пэрсóнас?
Менга бир кишилик хона керак	Necesito una habitación para una persona / individual	нэCэсито уна абитаCьóн пáра ўна пэрсóна/ индивидуáль
Менинг хонам нечанчи қаватда?	¿En qué piso está mi habitación?	эн кэ писо эстá ми абитаCьóн?

		Меҳмонхона
Сизнинг хонангиз бешинчи каватда	Su habitación está en el 5 (quinto) piso	су абитаСьон эста эн эль кинто писо
Бу қандай хона?	¿Qué clase de habitación es ésta?	кэ класэ дэ абитаСьон эс эста?
Мен уни кўрмоқчи эдим	Quisiera verla	кисьёра бэрла
Сизга бу хона ёқдими?	¿Le gusta esta habitación?	ле гўста эста абитаСьон?
Йўқ, менга бу хона ёқмайди	No, no me gusta esta habitación	но но мэ гўста эста абитаСьон
Биз сизга бошқа хона таклиф қилишимиз мумкин	Podemos ofrecerle otra habitación	подэмос офрэСэрле отра абитаСьон
Бу хона учун суткасига қанча тўланади?	¿Cuánto se paga al día por esta habitación?	куанто сэ пага аль дия пор эста абитаСьон?
Икки кишилиқ хоналар қанча туради?	¿Y cuánto cuesta una habitación con dos camas o cama de matrimonio?	и куанто куэста ўна абитаСьон кон дос камас о кама дэ матримонио?
Хона қийматига нималар киради?	¿Qué está incluido en el importe de la habitación?	кэ эста инклуидо эн эль импортэ дэ ла абитаСьон?
Бу... ларга боғлиқ	Eso depende de...	эсо дэпэндэ дэ...
Сизда бундан каттароқ (кичкинароқ, арзонроқ) хоналар борми?	¿Puede darme una habitación más grande (chiquita, barata)?	пуэдэ дэрмэ ўна абитаСьон мас грандэ (чикита, барата)?
Ҳа, албатта	Sí, ¿cómo no?	си комо но?
Бу сизга ёқадими?	¿Le gusta ésta?	ле гўста эста?
Ҳа, бу яна ёруғроқ ва осойишта	Sí ésta es más clara y tranquila	си эста эс мас клара и транкила
Менга бу хона тўғри келади (ёқади)	Me quedo con ésta	мэ кэдо кон эста
Бу ёққа ўтинг, жаноб/хоним	Pase por aquí, señor / señora	пасэ пор аки сэньор/сэньора
Марҳамат, лифтга кириш	Haga el favor de entrar en el ascensor	ага эль фавор дэ энтрар эн эль асСэнсор
Мен бу ерда бир хафта	Pienso estar aquí 7 (siete) días	пьэнсо эстар аки сьётэ диас

бўлмоқчиман		Меҳмонхона
Ўзингиз ҳақингиздаги маълумотномани тўлдиришингиз керак	Deberá llenar la hoja de registro de viajeros	дэбэра́ льенáр ла óха дэ ррэхистро дэ бьяхэрос
Менга ёрдам бера олмайсизми?	¿Podría usted ayudarme?	подриа устэ айудáрмэ?
Илтимос, Исми-шарифингиз	Su nombre y apellido, por favor	су нóмбрэ и апэлыидо пор фавóр
Ёшингиз	¿Edad?	эдá?
Қирқ ёш	Cuarenta años	куарэнта áньос
Бўйдоқ/уйланмаган	Soltero / casado	сольтэро/касáдо
Касбингиз?	¿Su profesión?	су профэсьóн?
Ташрифингиздан мақсад?	¿Motivo del viaje?	мотиво дэль бьяхэ?
Дам олиш	Recreo	ррэкрэо
Қайси мамлакатдан?	¿Procedencia?	проСэдэнСья?
Мана, хонангизнинг калити	He aquí la llave de su habitación	э аки ла льяве дэ су абитаСьóн
Юкингиз қаерда?	¿Dónde está su equipaje?	дóндэ эстá су экипáхэ?
Юк ташувчи нарсаларингизни хонангизга олиб боради	El botones se lo llevará a su habitación	эль ботóнэс сэ ло льеварá а су абитаСьóн
Юк ташувчини хонага юборинг	Haga el favor de enviar la camarera a mi habitación	áга эль фавóр дэ эмбьяр ла камарэра а ми абитаСьóн
Одатда эрталаб соат еттида тураман	Suelo levantarme a las siete	суэло левантáрмэ а лас сьётэ
Илтимос, мени соат саккиз яримда уйғотинг	Haga el favor de despertarme a las ocho y media	áга эль фавóр дэ дэспэртáмэ а лас очо и мэдья
Мен хонамда нонушта қиламан	Voy a desayunar en mi habitación	бой а дэсайунар эн ми абитаСьóн
Менинг хонамда... Телефон ишламаяпти, лампочка куйган иссиқ/совуқ иситиш батареяси ёмон	En mi habitación ... no funciona el teléfono; se fundió la bombilla; hace calor / frío; la calefacción funciona mal	эн ми абитаСьóн... но фунСьóна эль тэлéфоно, сэ фундьó ла бомбилья, áСе калóр/ ффрио, ла калефакСьóн фунСьóна

ишляпти		мáль Мехмонхона
Кўйлакларимни ювишга бермоқчи эдим	Quisiera mandar a lavar mis camisas	кисъёра мандáр а лавáр мис камисас
Илтимос, сарторошхона қаерда жойлашганини, машина қўядиган жойни айтсангиз	Dígame, por favor, ¿dónde ... está la peluquería, se puede aparcar al coche?	дигамэ пор фавóр дóндэ ... эстá ла пэлукэриа, сэ пуэдэ апаркáр ал кóче?
Машиналар тўхташ жойи меҳмонхонадан узоқ эмас	El aparcamiento se encuentra cerca del hotel	эль апаркамьéнто сэ энкуэнтра Сёрка дэль отэль
Костюм/кўйлакни тозалашга бермоқчиман	Deseo mandar un traje / vestido a la tintorería	дэсэо мандáр ун трáхэ/бэстидо а ла тинторэриа
Чарчадим	Estoy cansado	эстои кансáдо
Бугун эрта ухлайман	Voy a acostarme temprano hoy	бои а акостáрмэ тэмпрáно ой
Илтимос, мени безовта қилманглар	Que no me molesten, por favor	кэ но мэ молéстэн пор фавóр
Эртага азонда тураман	Mañana voy a despertarme temprano	маньяна бой а дэспэртáрмэ тэмпрáно
Сизни жаноб/хоним сўради	Ha preguntado por usted un señor / una señora ...	а прэгунтáдо пор устэ ун сэньóр/ ўна сэньóра
Сизга хат қолдиришди	Le han dejado un recado	ле ан дэхáдо ун ррэкáдо
Сизга хозиргина қўнғироқ қилишди	Le han llamado por teléfono	ле ан льямáдо пор тэлéфоно
Телефон қилсам майлими?	¿Puedo telefonar?	пуэдо тэлефонэар?
Калитни хонада унутиб қолдирибман	He dejado la lleve en la habitación	э дэхáдо ла льяве эн ла абитаСьóн
Илтимос, менга такси чакириб беринг	Haga el favor de llamarme un taxi	áга эль фавóр дэ льямáрмэ ун тáкси
Илтимос, жомодонларимни таксига олиб боринг	Haga el favor de llevar mis maletas al taxi	áга эль фавóр дэ льевáр мис малéтас аль тáкси
Мен визамни узайтиришим керак	Necesito prorrogar el visado	нэСэсито проррогáр эль бисáдо
Бугун жўнаб кетаман	Me marchó hoy	мэ мáрчо ой

		Танишув
Илтимос, менга ҳисобни беринг	Prepáreme la cuenta, por favor	прэпáрэмэ ла куэнта пор фавóр
Мана сизнинг ҳисобингиз	He aquí su cuenta	э аки су куэнта
Менга меҳмонхонангиз маъқул бўлди	Me ha gustado su hotel	мэ а густáдо су отэль
Биз сизга яна қайтиб келамиз	Esperamos poder volver aquí	эспэра́мос подэр больбэр аки
ТАНИШУВ	PRESENTACIÓN	ПРЭСЭНТАСЬОН
Хайирли тонг! Салом!	¡Buenos días!	буэнос диас!
Хайирли кун!	¡Buenas tardes!	буэнас тáрдэс!
Хайирли кеч!	¡Buenas noches!	буэнас нóчес!
Исмингиз нима?	¿Cómo se llama usted?	кóмо сэ льяма устэ?
Таништиришга рухсат беринг	Permítame que me presente	пэрмитамэ кэ мэ прэсэнтэ
Менинг исмим...	Me llamo...	мэ льямо ...
Исмингиз нима эди?	Repita, por favor, una vez más ¿cómo se llama usted?	ррэпита пор фавóр уна бэС мас кóмо сэ льяма устэ?
Қаердан келгансиз?	¿De dónde es usted?	дэ дóндэ эс устэ?
Қайси мамлакатдансиз?	¿De qué país es usted?	дэ кэ пайс эс устэ?
Мен (биз) Ўзбекистондан, Украинадан келдим (келдик)	Yo (nosotros) he (hemos) llegado de... Uzbekistan; Ucrania	йó (носóтрос) э (эмос) льегадо дэ... Узбэкиста́н, Укра́ина
Мен Тошкентданман/ Бухороданман	Soy de Tashkent / Bujara	сой дэ Ташкент / Бухара
Мана менинг ташриф қоғозим	Aquí tiene mi tarjeta de visita	аки тьéнэ ми тархэта дэ бисита
Биз Ўзбекистон делегацияси таркибида келдик	Formamos parte de la delegación de Uzbekistan	формáмос па́ртэ дэ ла дэлегаСьóн дэ Узбэкиста́н

		Танишув
Биз етти кишимиз ўн кишимиз	Somos ... siete (personas) diez (personas)	сóмос ... сьётэ (пэрсóнас), дьеС (пэрсóнас)
Мен хизмат сафаридаман	Yo estoy en comisión de servicio	йо эстóй эн комиссьóн дэ сэрвиСьо
Мен ўзбек (ёшлар, спортчилар, савдо ходимлари, касаба уюшма) делегацияси таркибидаман	Soy miembro de la delegación (juvenil, deportiva, comercial, sindical) uzbeka	Сóй мьёмбро дэ ла дэлегаСьóн (хувэниль, дэпортива, комэрСьяль, синдикáль) узбэка
Мен мухбир сифатида келдим	He llegado como correponsal	э льягáдо кóмо коррэспонсáль
Сиз билан танишганимдан хурсандман	Mucho gusto en conocerle	мúчо густо эн коноСэрле
Мен ҳам	El gusto es mío	эль гúсто эс мио
Эҳтимол, биз танишмиз (таниш эмасмиз)	Parece que (no) nos conocemos	парэСэ кэ (но) нос коноСэмос
Ростданми?	¿De veras?	дэ вэрас?
Ха, биз яхши танишмиз	Sí, nos conocemos bien	си, нос коноСэмос бьен
Ўртоқларимни, касбдошларимни таништиришга руҳсат беринг	Permítame presentarle a mis ... amigos, colegas	пэрмитамэ прэсэнтáрле а мис ... амигос, колéгас
Акам (укам)/опам (синглим) эрим/хотиним ўртоғим/дугонам қайлиғим билан танишинг	Le presento a mi ... hermano (a) esposo (a) amigo (a) novio (a)	ле прэсэнтó а ми... эрмáно(а), эспóсо(а), амиго(а), нóбьо(а)
Сизни бошлиғим директорим билан таништирамоқчиман	Quiero presentarle a mi ... jefe, director	кьéро прэсэнтáрле а ми... хэфэ дирэктóр
Мени (бизни) ўртоғингиз билан таништира оласизми?	¿Podría presentarme (nos) a sus amigos?	подриа прэсэнтáрмэ (нос) а сус амигос?
Жоним билан	Con mucho gusto	кон мúчо гúсто

		Танишув
Исми-шарифингизни эслай олмаяпман	No puedo recordar su nombre y apellido	но пуэдо ррэкордár су нóмбре и апэльдó
Аммо чехрангиз менга таниш	Pero le conozco a usted de vista	пэро ле конóСко а устэ дэ биста áбло бьён/мáль...
Мен инглизча, испанча, французча, немисча яхши/ёмон гапираман	Hablo bien / mal ... inglés, español, francés, alemán	 инглéс, эспаньóль, франСэс, алемáн
Испан тилида озгина гаплашаман	Hablo un poco español	áбло ум пóко эспаньóль
У ўзбекча гапирмайди	El / ella no habla uzbeko	эль(элья) но áбла узбэко
Сизга гид, таржимон керакми? Ҳа, у бизга керак	¿Necesita un guía, intérprete? Sí, lo necesitamos	нэСэсита ун гиа, интэрпрэтэ? си, ло нэСэситáмос
Рахмат, у бизга керак эмас	¡Gracias! no lo necesitamos	грáСьяс но ло нэСэситáмос
Бу мамлакатга келганимдан хурсандман	Estoy contento (a) de haber llegado a este país	эстóй контэнтó(а) дэ абёр льегáдо а эстэ паис
Менга (бизга) бу ер жуда ёқди	Me (nos) encanta estar aquí	мэ (нос) энкáнта эстáр акй
Қайси шаҳарларда бўлгансиз?	¿Qué ciudades ya han visitado?	кэ Сьудáдэс йа ан биситáдо?
Мен (биз).... бўлганмиз	Yo (nosotros) he (hemos) visitado ...	йо (носотрос) э (эмос) биситáдо..
У (улар) сизга ёқдими?	¿Qué tal le ha (han) parecido?	кэ таль ле а(ан) парэСидо?
Бу шаҳар менга жуда ёқди	Esta ciudad me ha gustado mucho	эста сьюдá мэ а густáдо мýчо
Бу шаҳарлар бизга жуда ёқди	Estas ciudades nos han gustado mucho	эстас Сьудáдэс нос ан густáдо мýчо
Менда (бизда) энг катта таассурот қолдирган нарса...	Lo que más me (nos) impresionó	ло кэ масс мэ (нос) импрэСьонó фуэ...
Кўрганларимдан хайратдаман	Estoy encantado de lo que acabo de ver	эстóй энкантáдо дэ ло кэ акабо дэ бэр

		Танишув
Фойдали сўз ва иборалар	Palabras y frases útiles	Палáбрас и фрасэс ўтилес
буви	abuela	абуэла
ака	hermano	эрмáно
жиян	primo	прймо
бева аёл/эркак	viuda / viudo	бьюда/бьюдо
ташриф	visita	бисита
набира (ўғил бола)	nieto	ньéто
набира (қиз)	nieta	ньéта
туғилган йил	año de nacimiento	áньо дэ наСимьéнто
фуқаролик	ciudadanía	Сьудаданиа
делегация	delegación	дэлегаСьóн
болалар	hijos	ихос
бува, бобо	abuelo	абуэло
қизлар	hijas	ихас
қиз	hija	иха
рафиқа	esposa / mujer	эспóса/мухэр
уйланганман/турмушга чиққанман	estoy casado / a	эстóй касáдо/ касáда
қайлиқ (куёв)	novio	нóбьо
таништирмақ	presentar	прэсэнтáр
танишув	presentación	прэсэнтаСьóн
ташриф қоғози	tarjeta de visita / presentación	тархэта дэ бисита/ прэсэнтаСьóн
она	madre	мадрэ
Эр/турмуш ўртоқ	esposo / marido	эспóсо/маридо
Миллат	nacionalidad	наСьоналидá

Ота	padre	па́дрэ Мурожаат қилиш, саломлашиш ва хайрлашиш
Ўгай ота	padrasto	падра́стро
Таржимон	traductor / intérprete	традукто́р/ интэрпрэ́тэ
Жиян (эркак/аёл)	sobrino (a)	собрино(а)
Ташриф буюрмақ	visitar	бисита́р
Таклиф этмақ	invitar	имбита́р
Таклифнома	invitación	имбитаСьо́н
Ажрашганман	estoy divorciado (a)	эсто́й диворСья́до
Қайнона	suegra	суэгра
Опа сингил	hermana	эрма́на
Малака ошириш	capacitación	капаСитаСьо́н
Малака оширмақ	pasar cursos de capacitación	паса́р ку́рсос дэ капаСитаСьо́н
Қайнота	suegro	суэгро
Холла амма	tía	тйа
Мурожаат қилиш, саломлашиш ва хайрлашиш	Formas de tratamiento, salutación y de despedida	Формас дэ тратамиенто салютаСьо́н и дэ дэспедида
Жаноб/хоним	¡Señor / Señora!	Сэньо́р/сэньо́ра!
Хонимлар ва жаноблар	Señoras y señores	Сеньо́рас и сэньо́рес!
Ҳамкасб (ҳамкасблар)	¡Colega (as)!	Колéга(ас)!
Ҳурматли ҳамкасблар!	Respetados colegas	Ррэспэ́та́дос колéгас
Гапиринг!	¡Diga!	Дйга!
Илтимос, айтинг...	Dígame, por favor...	Дйга́ме пор фаво́р ...
Илтимос, кечиринг...	Perdone, por favor	Пэрдонэ, пор фаво́р
Менга айта олмайсизми...?	¿No podría decirme...?	но подриа дэСирме...?
Салом!	¡Muy buenas!	муй буэнас!

Хайрли тонг!	¡Buenos días!	буэнос диас! Мурожаат қилиш, саломлашиш ва хайрлашиш
Хайрли кун!	¡Buenas tardes!	буэнас тáрдэс!
Хайрли кеч!	¡Buenas noches!	буэнас нóчес!
Яхши ётиб тулинг! Хайрли тун!	¡Buenas noches!	буэнас нóчес!
Салом!	¡Hola!	óла!
Яхши/аъло!	¡Salúd!	салú!
Хуш келибсиз!	¡Bienvenido sea! – ¡Bienhallado sea!	бъембэнидо сэа! бъенальядо сэа!
	¡Bienvenida sea! – ¡Bienhallada sea!	бъембэнида сэа! бъенальяда сэа!
	¡Bienvenidos sean! – ¡Bienhallados sean!	бъембэнидос сэан! бъенальядос сэан!
	¡Bienvenidas sean! – ¡Bienhalladas sean!	бъембэнидас сэан! бъенальядас сэан!
Аҳволлар қандай?	¿Qué tal?	кэ таль?
Рахмат, яхши	Bien, gracias	бъен, граСъяс!
Сизнингчи?	¿Y usted?	и устэ?
Жуда ҳам яхши!	¡Perfecto!	пэрфэкто!
Ёмон эмас	Bastante bien	бастáнтэ бъен
Шикоят қилмайман	No me quejo	но мэ кэхо
Ўртача	Regular	ррэгулáр
Жуда ёмон!	De mal en peor	дэ маль эм пэóр
Сизни анчадан буён кўрмадим	Hace mucho que no le he visto	áСэ мýчо кэ но ле э бисто
Биз анчадан бери кўришмадик	Hace mucho que no nos vemos	áСэ мýчо кэ но нос бэмос
Сизни кўрганимдан хурсандман	Me alegro de verle	мэ алéгро дэ бэрле
Мен ҳам	Y yo igualmente / y yo	и йо игуальмэнтэ / и йо

	también	тамбъён Мурожаат қилиш, саломлашиш ва хайрлашиш
Янгиликлар борми?	¿Qué hay de nuevo?	кэ ай дэ нуэво?
Ҳеч қандай янгилик йўқ	Lo de siempre	ло дэ съёмпрэ
Ҳамма ишларингиз жойидами?	¿Está todo bien?	эста тодо бьён?
Ҳа, ҳаммаси жойида	Sí, todo está bien	си, тодо эста бьен
Шу ердасиз?	¿Usted por aquí?	устэ пор акй?
Қайси шамол учирди?	¿Qué viento le ha traído?	кэ бьенто ле а траидо?
Бу ерга йўл-йўлакай кириб ўтаяпман	Estoy aquí de paso	эстой аки дэ пáсо
Сизни бу ерда учратишни кутмагандим	No esperaba encontrarle aquí	но эспэраба энконтрарле аки
Кечирасиз, мен кетишим керак	Perdóneme, pero tengo que irme	пердóнэмэ, пэро танго кэ ирмэ
Безовта бўлманг	¡Descuide!	дэскуидэ!
Хайр!	¡Adiós!	адьóс!
Тезда кўришгунча!	¡Hasta pronto!	áста прóнто!
Хайрлашмайман!	¡Yo no me despido de usted (es)!	йо но мэ дэспидо дэ устэ(дэс)
Хайрли тун! Эртагача!	¡Muy buenas noches! ¡Hasta mañana!	муй буэнас нóчэс! áста маньяна!
Сиз билан хайрлашгани келдим Оқ йўл сизларга!	Vengo para despedirme de usted ¡Que tenga(n) feliz viaje! ¡Recuerdos a ... nuestros amigos, Su familia!	бэнго páра дэспэдирмэ дэ устэ кэ тэнга(н) фэлиС бьяхэ! ррэкуэрдос а ... нуэстрос амигос, су фамилиа
Дўстларимизга оилангизга салом айтинг		
Яхши қолинг! Яхшиликда кўришгунча!	¡Que le vaya bien! ¡Enhorabuena!	кэ ле байа бьён! энорабуэна!
Таклифнома	Invitación	Имбитасьон
Марҳамат, кинг	Entre usted, por favor	энтре устэ пор фавór

Марҳамат, киринглар	Entren ustedes, por favor	энтрен устэдэс пор фавор Таклифнома
Марҳамат, ўтинглар Марҳамат, ўтиринг	¡Pase usted! / ¡pasen ustedes! Siéntese usted, por favor Siéntense ustedes, por favor	пáсэ устэ/пáсэн устэдэс сьэнтэсэ устэ пор фавор/ сьэнтэнсэ устэдэс пор фавор
Ўзингизни уйингиздагидай ҳис қилинг	Siéntase como en casa	сьэнтасэ кóмо эн кáса
Марҳамат, олинглар	Sírvase usted, por favor	сирвасэ устэ пор фавор
Марҳамат, енглар, ичинглар, чекинглар	Coma, tome, fume usted, por favor	кóма тóмэ фúмэ устэ пор фавор
Марҳамат, биз томонга келинг (дераза ёнига, дастурхонга)	Venga aquí (a la ventana, a la mesa, a la barra)	бэнга аки (а ла бэнтáна а ла мэса а ла бáрра)
Мен (биз) сизни тушликка, кечки овқатга, нонуштага таклиф қиламан (миз)	Le(s) invito (invitamos) a comer, cenar, desayunar junto con nosotros	ле(с) имбито (имбитамос) а комэр Сэнáр, дэсайунáр хúнто кон носóтрос
Биз билан шаҳар бўйлаб экскурсияга боринг Сизни рақсга таклиф қилишга рухсат этинг	Venga con nosotros a la excursión por la ciudad Permítame a invitarle a bailar	бэнга кон носóтрос а ла экскурсьóн пор ла Сьудá пэрмитамэ а имбитáрлэ а байлáр
Ижозат (рухсат) этинг...?	¿Me permite...?	мэ пэрмйтэ?
Сизни театрға/буқалар жангига таклиф этишга ижозат беринг	Permítame invitarle... al teatro; a la corrida de toros	пэрмитамэ имбитáрле ... аль тэáтро, а ла коррида дэ тóрос
Бизникига бугун кечкурун эртага эрталаб эртага кечкурун эртадан кейин (индинга) кейинги ҳафта келинг Бизникига бирон кун келинг	Venga a visitarnos... hoy por la noche; mañana por la mañana; mañana por la noche; pasado mañana; la semana que viene	бэнга а биситáрнос ... ой пор ла нóче, маньяна пор ла маньяна, маньяна пор ла нóче, пасáдо маньяна, ла сэмáна кэ бьéнэ
Таклифингиз учун раҳмат	Gracias por su invitación	грáСьяс пор су имбитаСьóн!
Албатта келаман	Iré sin falta	ирé син фáльта
Қайси вақт сизга кўпроқ қулай?	¿Qué hora le conviene más?	кэ óра ле комбьéне мас?

		Таклифнома
Узр, сизникига бора олмайман	Perdóneme, pero no podré ir a visitarle(les)	пэрдóнемэ пэро но подрé ир а биситáрле(лес)
Бирга овқатланишга, тасвирий санъат музейига боришга, корридага боришга нима дейсиз?	¿Qué tal le parece si... comemos juntos; vamos al museo de bellas artes; vamos juntos a los toros?	кэ таль ле парэСе си... комéмос хўнтос, бáмос аль мусэо дэ бэльяс áртэс, бáмос хўнтос а лос тóрос?
Бизникига бир пиёла қаҳва/чай ичишга келинг	Venga a tomar... Una taza de café / té,	вэнга а томар ... уна тáСа дэ кафэ/тэ,
Вақтни яхши ўтказамиз деб ўйлайман	Espero que el tiempo lo pasemos bien	эспэро кэ эль тьёмпо ло пасэмос бьен
Розилик ва тасдиқни ифодалаш	Acuerdo. Confirmación	Акуэрдо. Конфирмасьон
Ажойиб фикр	Es una idea muy buena	эс уна идэа муй буэна
Яхши фикр	¡Buena idea!	буэна идэа!
Розиман	De acuerdo	дэ акуэрдо
Яхши	Está bien	эстá бьен
Жуда тўғри	Exacto	эксáкто
Жоним билан	Con mucho gusto	кон мўчо гўсто
Қарши эмасман	No tengo nada en contra	но тэнго náда эн кóнтра
Албатта	Por supuesto	пор супуэсто
Ҳа, албатта	Sí, como no	си кóмо но
Мен ҳам шу фикрдаман	Tengo la misma opinión	тэнго ла мизма опиньóн
Менинг фикрим ҳам сизникидай	Y yo pienso igualmente que usted	и йо пьénсо игуальмэнтэ кэ устэ
Менимча бу фикр яхши	Esta idea me parece bien	эста идэа мэ парэСэ бьен
Нега йўқ? Сиз ҳақсиз Ажойиб!	¿Por qué no? / ¿cómo no? Usted tiene la razón ¡Magnífico! / ¡Perfecto!	пор кэ но?/ кóмо но? устэ тьенэ ла рраСон магнифико! / пэрфэкто!
Сўзсиз/шубҳасиз	Sin duda alguna; desde luego	син дуда альгуна дэздэ луэго

		Рад этиш, инкор, таъқиқ
Менга бу вақт бу жой тўғри келади Мен албатта бу таклифдан, бу имкониятдан, бу қулай фурсатдан фойдаланаман	Me conviene ... esta hora, este lugar Voy a aprovecharme... de esta propuesta; de esta posibilidad, de esta oportunidad	мэ ком бьенэ... эста ора, эстэ лугар бой а апровечармэ... дэ эста пропуэста, дэ эста посибилида, дэ эста опортунида
Рад этиш, инкор, таъқиқ	Negación. Desacuerdo. Prohibición	Нэгасьён. Дэсакуэрдо. Проибисьён
Ташаккур, аммо иложим йўқ	Gracias, pero yo no puedo	граСъяс пэро йо но пуэдо
Хохламайман (истамайман)	No quiero (no deseo)	но кьэро (но дэсэо)
Йўқ раҳмат	No, gracias	но граСъяс!
...инкор этаман	Me niego a...	мэ ньэго а ...
Ҳеч ҳам иложим йўқ	De ninguna manera / forma puedo	дэ нингуна манэра/фóрма пуэдо
Афсус, аммо инкор этишим керак	Lamento mucho, pero me veo obligado a negarme	ламэнто мўчо пэро мэ бэо облигадо а нэгармэ
Афсус, жуда бандман	Siento mucho, pero estoy ocupado(a)	сьэнто мўчо пэро эстой окупáдо(а)
Афсусдаман, аммо сизнинг таклифингизни рад этишга тўғри келади	Lo siento, pero me veo obligado a declinar su petición	ло съэнто пэро мэ бэо облигадо а дэклинар су пэтиСьён
Сизга қўшилмайман	No estoy de acuerdo con usted	но эстой дэ акуэрдо кон устэ
Қаршиман	Estoy en contra	эстой эн кóнтра
Сизнинг фикрингизга қўшилмайман	No comparto su punto de vista	но компáрто су пунто дэ биста
Сизга ҳеч қандай ваъда бера олмайман	Nada puedo prometerle	нада пуэдо промэтэрле
Мен буни инкор этаман	Lo niego	ло ньэго
Мен бу гапларни қатъиян рад этаман	Lo niego rotundamente	ло ньэго протундамэнтэ

		Афсусланиш. Кечирим сўраш
Мен умуман рад этаман	Me niego rotundamente	мэ ньёго протундамэнтэ
Мен буни бажара олмайман	Está fuera de mi alcance	эста фуэра дэ ми алькáнСэ
Бу мени қизиқтирмайди	No me interesa esto	но мэ интэрэса эсто
Бу менга барибир	No me importa esto / me da igual	но мэ импóрта эсто / мэ да игуáль
Мумкин эмас	No se puede	но сэ пуэдэ
Ҳеч қандай ёрдам бера олмайман	No puedo ayudar en nada	но пуэдо айудáр эн нáда
Мен ўз фикримда қоламан	Me quedo con mi opinión	мэ кэдо кон ми опиньóн
Бу ҳақда гап ҳам бўлиши мумкин эмас!	Ni hablar de esto	ни аблáр дэ эсто!
Бунинг иложи йўқ	Es imposible	эс импосибле
Ҳеч қандай тарзда	De ningún modo	дэ нингýн мóдо
Бас! Етарли!	¡Basta!	бáста!
Гаплашишни бас қилинг!	¡Basta ya de hablar!	бáста йа дэ аблáр
Сиз адашяпсиз	Está equivocado	эста экивока́до
АФСУСЛАНИШ. КЕЧИРИМ СЎРАШ	EXPRESIÓN DE PENA O EXCUSA	ЭКСПРЭСЬО́Н ДЭПЭНА О ЭКСКУСА
Мен афсусдаман	Me da mucha pena	мэ да мýча пэна
Сизга ҳамдардлик билдираман	¡Cuánto lo siento!	куáнто ло съéнто!
Воқеадан афсусдаман	Lamento (siento) lo ocurrido	ламэ́нто съéнто ло окурридо
Сиздан кечирим сўрашим керак	Tengo que Pedirle perdón	тэнго кэ пэ́дирле пэрдóн
Узур, кечирасиз	Perdone / Disculpe, por favor	пэрдóнэ (дискúльпэ) пор фавóр
Мени кечирасиз/Мени кечиринг	Perdóneme / Excúseme	пэрдóнэмэ/ экску́сэмэ
Гапингизни бўлганим учун кечирасиз	Perdóne que le interrumpa	пэрдóнэ кэ ле интерру́мпа

		Баҳона
Безовта қилганим учун узр	Perdone la molestia	пэрдóнэ ла молéстыя
Айбдор эмасман	La culpa no es mía	ла кúльпа но эс миа
Жаҳлингиз чиқмасин	No se enoje	но сэ энóхе
Эътибор берманг	No lo tome en serio	но ло тóмэ эн сэрио
Кеч қолганим учун узр	Perdone por haber llegado tarde	пэрдóнэ пор абэр льегáдо тáрдэ
Испан тилида ёмон гапиришим учун узр сўрайман	Perdone (disculpe) mi mal español	пэрдóнэ дискúльпэ ми маль эспаньóль
Талаффузим учун кечиринг	Disculpe mi mala pronunciación	дискúльпэ ми мáла пронун-СиаСьóн
Хунук ёзувим учун узр сўрайман	Disculpe mis garrapatos	дискульпэ мис гаррапáтос
Шундай бўлганлиги учун кечирим сўрайман	Disculpe que haya sucedido así	дискúльпэ кэ áйа суСэдидо аси
БАҲОНА	EXPRESIÓN DE IGNORANCIA. JUSTIFICACIÓN	ЭКСПРЭСЬОН ДЕ ИГНОРАНСИЯ. ХУСТИФИКАСЬОН
Билмайман Мен бун билмайман Менинг тушунчам йўқ	No sé No lo sé / lo ignoro No idea tengo	но сэ но ло сэ/ло игнóро но идэа тэнго
Мен қаердан (кандай) билай? Хабардор эмасман Ким ҳам билади! Биринчи марта бу ҳақда эшитишим Бу ҳақда менга ҳеч ким ҳеч нарсa демади Бу ҳақда ҳеч нимани тушунмайман Бу ҳақда яхши билмайман	¡Qué sé yo! No estoy al tanto ¡Quién lo sabrá! Es la primera vez que lo oigo Nadie me ha hablado de esto Nada comprendo de esto Poco comprendo de esto	кэ сэ йо! но эстóй аль тáнто кьен ло сабрá! эс ла примэра бэС кэ ло óйго на́дье мэ а аблáдо дэ эсто Нáда компрэ́ндо дэ эсто пóко компрэ́ндо дэ эсто
Мен бун атай қилганим йўқ	Lo he hecho sin intención alguna	ло э эчо син интэнСьóн альгуна
Узр, бу тўсатдан юз берди	Perdone, esto ha pasado por casualidad	пэрдóнэ эсто а пасáдо пор касуалидá

		Огохлантириш
ОГОХЛАНТИРИШ	EXPRESIÓN DE ADVERTENCIA	ЭКСПРЭСЬОН ДЭ АДВЭРТЭНСИА
Эхтиёт бўлинг!	¡Cuidado! ¡Tenga cuidado!	куидадо! тэнга куидадо!
Хонанининг калитини навбатчига қолдиришни унутманг	No olvídele de dejar las llaves de su habitación al /a la conserje	но ольвидэсэ дэ дэхар лас льявэс дэ су абитаСьон аль/а ла консэрхэ
Кўчадан ўтишда эхтиёт бўлинг	¡Cuidado al cruzar la calle!	куидадо аль круСар ла калье!
Сизни охирги марта огохлантиряпман	Se lo advierto por última vez	сэ ло адвьёрто пор ўльтима бэс
Эхтиёт бўлинг, шамоллаб қолманг	¡Cuidado que no coja frío!	куидадо кэ но кóха фрио!
Ювиниш хонасидаги жўмракни беркитишни	No olvídele de ... cerrar los grifos en l lavabo	но ольвидэсэ дэ., Серрар лос грифос эн эль лавáбо,
хайдовчилик гувоҳномасини олишни	coger su permiso / licencia de conducir	кохёр су пэрмисо лиСёнСья дэ кондуСир
телевизорни ўчиришни унутманг	dejar desconectado el televisor	дэхар дэсконэктадо эль тэлевисór
Қаранг, бу ҳақда кейин афсусланиб юрманг!	Que no lo lamente después	кэ но ло ламэнтэ дэспуэс
Бу дориларга эхтиёт бўлинг	¡Cuidado con esta medicina!	куидадо кон эста мэдиСина!
Буни асло унутманг	¡Qué no se le olvide!	кэ но сэ ле ольвидэ
ШУБҲА. ТАХМИН	EXPRESIÓN DE DUDA, SUPOSICIÓN	ЭКСПРЭСЬОН ДЭ ДУДА СУПОСИСЬОН
Бўлиши мумкин	Puede ser	пуэдэ сэр
Ҳамма нарса бўлиши мумкин	Todo lo puede ser	тóдо ло пуэдэ сэр
Бунга ишончингиз комилми?	¿Está seguro(a) de esto?	эста сэгуро(а) дэ эсто?
Унчалик ишончим комил эмас	No del todo	но дэль тóдо
Менга ишончли эмас	Cuesta trabajo creerlo	куэста траба́хо крээрло
Ўйлаб олишим керак	He de pensar	э дэ пэнсáр
Мен бу ҳақда обдон ўйлаб олишим керак	He de pensarlo bien	э дэ пэнсáрло бъён

		Эътиборсизлик
Билишимча ...	En cuanto lo sepa yo ...	эн куáнто ло сэпа йо ...
Агар адашмасам...	Si no me equivoco ...	си но мэ экивóко ...
Шубхаланаяпман	Dudo	дúдо
Эҳтимол (даргумон)	Es poco probable	эс пóко пробáбле
Мен бундай демаган бўлардим	Yo no lo diría así	йо но ло дириа аси
Бу тўғрими Агар мен тўғри эсласам...	¿Es cierto? Si mal no recuerdo...	эс Сьéто? си маль но рэкуэрдо
Бунга ишониш қийин	Cuesta trabajo creerlo	куэста трабахо крээрло
Нима қилишим керак?	¿Qué voy a hacer?	кэ бой а аСéр?
Нима қилишимни белмаяпман!	No sé qué hacer	но сэ кэ асэр!
Бунга, сизга уларга ишонишни хоҳлардим Бу шароитга боғлиқ	Quisiera creer... lo le / les les Esto va a depender de las circunstancias	кисьера крээр ... -ло, -ле/-лес, -лес эсто ба а дэпэндэр дэ лас Сиркунста́нСьяс
ЭЪТИБОРСИЗЛИК	EXPRESIÓN DE INDIFERENCIA	ЭКСПРЭСЬО́Н ДЭ ИНДИФЭРЭНСЬЯ
Хоҳлаганингиздай	Como quiera	комо кьéра
Менга барибир	Me da lo mismo / me da igual	мэ да ло мизмо мэ да игуáль
Бунинг нима аҳамияти бор?	¿Qué importancia tiene?	кэ импортáнСья тьéнэ?
Нима бўлса, бўлди!	¡Sea lo que sea!	сэа ло кэ сэа!
Бу мени қизиқтирмайди	No me importa	но мэ импóрта
ТАДБИҚ ЭТИШ (ТАЪКИДЛАШ). ХУРСАНДЧИЛИК	EXPRESIÓN DE APROBACIÓN. ALEGRÍA	ЭКСПРЭСЬО́Н ДЭ АПРОБАСЬО́Н, АЛЕГРИЯ
Яхши	Está bien	эста́ бьéн
Аъло/офарин	Está bien hecho	эста́ бьéн эчо

		Ҳайратланиш. Қоникмаслик
Ажойиб!	¡Fantástico!	фантáстико!
Аъло даражада!	¡Perfecto!	пэрфэкто!
Ёмон эмас	¡Magnífico! / No está mal	магнифико!/ но эстá маль
Хурсандман	Estoy contento(a)	эстóй контэнто(а)
Жуда ҳам хурсандман	Estoy tan contento(a)	эстóй тан контэнто(а)
Жуда соз!	¡Maravilloso!	маравильóсо!
Сизга ёққанидан хурсандман	Me alegro de que le haya gustado	мэ алéгро дэ кэ ле áйа густáдо
Сиз тўғри қилдингиз	Ha hecho usted bien	а эчо устэ бьен
ҲАЙРАТЛАНИШ	SORPRESA	СОПРЭСА
Қани!	¡Vaya, vaya!	бáйя бáйя!
Мана буни янгилик деса бўлади!	¡Vaya qué noticia!	бáйя кэ нотиСья!
Кутилмаган нарса!	¡Qué sorpresa!	кэ сорпрэса!
Ҳайронман	Estoy asombrado	эстóй асомбрáдо
Ниҳоятда ҳайратдаман	Estoy sorprendido	эстóй сорпрэндидо
Ишонарли эмас	¡Es increíble!	эс инсреибле!
Ҳайрон қоларли эмас	Nada de raro	нада дэ ррáро
ҚОНИҚМАСЛИК	EXPRESIÓN DE DISGUSTO	ЭКСПРЭСЬОН ДЭ ДИСУСГО
Бу менга ёқмаяпти	No me gusta esto	но мэ гúста эсто
Қандай қўрқинчли!	¡Qué horror!	кэ оррór!
Мен жуда норозиман	Estoy muy disgustado(a)	эстóй муй дисгустáдо(а)
Менинг қаҳрим келди	Estoy decepcionado(a)	астóй дэСэпСьонáдо(а)
Қандай бефаросатлик	¡Qué tontería!	кэ тонтэриа
Бундай қилишга ҳаққингиз йўқ	No tiene tal derecho	но тьéне таль дэрэчо

ТАБРИКЛАШ, НИЯТ ҚИЛИШ	FORMAS DE FELICITAR Y DESEAR ALGO	Табриклаш, ният қилиш ФОРМАСДЭ ФЭЛИСИТАР И ДЭСЭАР АЛЬГО
Сизни байрам, туғилган кунингиз билан табриклайман/табриклаймиз	Le (la) felicito / felicitamos con motivo de ... la fiesta su cumpleaños	ле(ла) фэлиСито/фэлиСита́мос кон motivo дэ... ла фье́ста, су кумплеа́ньос
Менинг (бизнинг) табригимизни қабул қилинг Туғилган кунингиз билан!	¡Reciba mis (nuestras) felicitaciones! ¡Feliz cumpleaños!	прэСиба мис (нуэстрас) фэлиСитаСьо́нэс! фэлиС кумплеа́ньос!
Наврўзи олам билан табриклайман Янги йил билан табриклайман!	¡Felices Navruz! ¡Feliz Año Nuevo!	фэлиСэс Навруз! фэлиС а́ньо нуэво!
Барча эзгуликларни тилайман (миз)!	¡Deseo (amos) todo lo mejor!	дэсэо (дэсэа́мос) то́до ло мэхо́р!
Зафар сизга ёр бўлсин!	¡Le deseo muchos éxitos!	ле дэсэо му́чос экситос!
Яхши дам олинг	¡Qué descanse bien!	кэ дэска́нсэ бье́н!
Омад тилайман!	¡Mucha suerte!	му́ча суэртэ!
Оқ йўл!	¡Feliz viaje!	фэлиС бья́хэ!
Яхши қолинг!	¡Qué le vaya bien!	кэ ле байя бье́н!
ШАҲАР. ШАҲАР БЎЙЛАБ ПИЁДА ВА МАШИНАДА САЁҲАТ	CIUDAD. EXCURSIÓN POR LA CIUDAD A PIÉ Y EN AUTOMOVIL	СЬУДА. ЭКСКУРСЬОН ПОР ЛА СЬУДА А ПЬЕ И ЭН АУТОМОБИЛЬ
Илтимос меҳмонхонага, почтага, телеграфга, универмагга, театрга, кинотеатрга, бозорга, кутубхонага, музейга қандай борсам бўлади?	Dígama, por favor, ¿cómo puedo pasar... al hotel, a correos, al telégrafo, a los grandes almacenes, al teatro, al cine, al mercado, a la biblioteca, al museo?	дигамэ пор фаво́р ко́мо пуэдо паса́р ... аль отель, а коррэос аль тэлёграфо, а лос гра́ндэс альмаСэнэс, альтэа́тро, аль Синэ, аль мэркадо, а ла библиотека, аль мусэо?
Сизга бажониил йўлни кўрсатаман	Le enseñaré el camino con mucho gusto	ле энсэ́ньярэ эль камино кон му́чо гу́сто

		Шахар. Шахар буйлаб пиёда ва машинада саёхат
Бозор бу ердан 50 метрча нарида жойлашган	El mercado está a 50 (cincuenta) metros de aquí	эль мэркадо эста а Синкуэнта мэтрос дэ аки
Чапга (ўннга) қайирилинг ва тўғрига юринг	Doble a la izquierda (derecha) y siga todo recto	дóбле а ла иСкьерда (дэрэча) и сига то́до прэкто
Бурилмасдан тўғрига юринг	Siga derecho / recto sin doblar	сига дэрэчо/ прэкто син доблár
Илтимос, айтингчи, яқин орада ...	Diga, por favor, ¿dónde está aquí cerca...?	дига пор фавóр дóндэ эста аки Сэрка...?
<u>Матбуот дўкони</u>	<u>Un quiosco</u>	<u>Ун киóско</u>
Шахар йўл кўрсаткич китобчасини сотиб олмоқчиман	Quiero comprar guía turística	кьеро компрár гиа туристика
Илтимос, ер ости ўтиш йўли қаердалигини айтиб юборсангиз	Diga, por favor, ¿dónde está el paseo de peatones subterráneo?	дига пор фавóр дóндэ эста эль пáсео дэ пэатóнэсс убтеррáнэо?
Тахминан бу ердан 500 метр нарида	Está a unos quinientos metros de aquí	эста а унос киньéнтос мэтрос дэ акй
Мен чет элликман, шаҳарни яхши билмайман	Soy extranjero (-ra) y conozco mal la ciudad	сой экстранхэро/ экстранхэра и конóСко маль ла Сьудá
Мен гурухдан орқада қолдим	Me he retrasado del grupo mío	мэ э прэтрасáдо дэль гру́по мио
Кечирасиз, туризм агентлиги қаерда жойлашган	Perdone, ¿dónde está la agencia de turismo?	пэрдóнэ дóндэ эста ла ахénСья дэ турисмо?
Менга (бизга) биринчи навбатда нимани кўришни маслахат берган бўлардингиз?	¿Qué es lo que me (nos) aconsejaría ver primero?	кэ эс ло кэ мэ нос аконсэхариа бэр примэро?
Бу шаҳар қачон ташкил топган?	¿Cuándo fue fundada esta ciudad?	куáндо фуэ фундáда эста Сьудá?
Бу шаҳарга ким асос солган?	¿Por quién fue fundada esta ciudad?	пор кьен фуэ фундáда эста Сьудá?
Биз шаҳар марказини томоша қилмоқчи эдик	Quisiéramos ver el casco urbano	кисьéрамос бэр эль кáско урбáно

		Шаҳар. Шаҳар бўйлаб пиёда ва машинада саёхат
Шаҳарни томоша қилиш учун қайси йўналишни таклиф этасиз?	¿Qué itinerario del recorrido de la ciudad usted nos propone?	кэ итинэра́рьо дэль ррэкорридо дэ ла Сьудá устэ нос пропóнэ?
Илтимос, шаҳар харитасидан ўша йўналишни кўрсатинг Бу кўча, майдон, кўча, тор кўча, мавзе, бино қандай аталади? Меъмор ким?	Indíquemelo, por favor, en el plano ¿Cómo se llama esta... calle, plaza, avenida, callejón, este barrio, este edificio?	индикэмэло пор фавóр эн эль плáно кóмо сэ льяма эста... ка́лье, плáСа, авэнида; кальехóн, ба́ррио, эдифиСьо?
Бу ном қардан олинган?	¿Quién es el arquitecto?	кьен эс эль аркитэкто?
Нима учун бундай номланади?	¿Cuál es el origen de este nombre?	куáль эс эль орихэн дэ эстэ нóмбрэ?
Шаҳардан ...гача чиқиш йўлини кўрсата олмайсизми?	¿A qué se debe este nombre?	а кэ сэ дэбэ эстэ нóмбрэ?
Узр, суғурта идораси қарда жойлашган?	Podría enseñarme ¿dónde está la salida a...?	подриа энсэньярмэ дóндэ эста ла салида а ... ?
Мен машинамни икки хафтага, бир ойга, ярим йилга, бир йилга суғурта қилдиришим керак	Perdone, ¿dónde está aquí alguna compañía de seguros?	пэрдóнэ дóндэ эста́ аки альгýна компания дэ сэгýрос?
Машинага қарда ёғ (бензин) қуйиш мумкин	Necesito asegurar mi coche para... quince días, un mes, seis meses, un año	нэСэсито асэгурáр ми кóче пáра ... кинСэ диас, ун мэс, сэйс мэсэс, ун áньо
Яқинда жойлашган ёғ қуйиш шаҳобчасида бензин/дизел ёнилғисини қуйишингиз мумкин	¿Dónde se puede echar la gasolina?	дóндэ сэ пуэдэ эчáр ла гасолина?
Илтимос, бакни тўлдилинг!	En la gasolinera más próxima podrá echar usted la gasolina / el gasoil	эн ла гасолинэра мас проксима подра эчар устэ ла гасолина/эль гасойл
	¡El depósito completo, por favor!	эль дэпосито комплето пор фавор

		Шаҳар. Шаҳар бўйлаб пиёда ва машинада саёҳат
Машинамга олий навли бензиндан 20 литр қуйинг	Echeme veinte litros de súper, por favor	эчэмэ бейнтэ литрос дэ супэр пор фавор
Илтимос, балон босимини текшириб кўрсангиз	Haga el favor de revisar la presión en los neumáticos	ага эль фавор дэ ррэвисар ла прэсьон эн лос нэуматикос
Илтимос, балонга дам уринг	Eche aire los neumáticos, por favor	эчэ аире а лос нэуматикос пор фавор
Сизга яна нимадир керакми?	¿Le hace falta algo más?	ле аСэ фальта альго мас?
Машинани шу ерга қўйсам бўладими?	¿Puedo parquear el coche aquí?	пуэдо паркэар эль коче аки?
Тўхташ жойи қанча туради?	¿Cuánto cuesta el aparcamiento?	куанто куэста эль апаркамьенто?
... кўчалари тор, ҳаракат эса жуда серкатнов	Las calles de ... son muy estrechas y el tráfico es muy intensivo	лас кальес дэ ... сон муй эстрэчас и эль трафико эс муй интэнсиво
Кўчалар тирбанд бўлмаса, биз вақтида етиб келамиз	Llegaremos en punto si no va a haber algún atasco	льегарэмос эм пунто си но ба а абэр альгун атаско.
Бу машина менинг дидимдай бўлиб чиқмади	He tenido mala suerte con este coche	э тэнидо мала суэртэ кон эстэ кочэ
Мен бошқа автомобил янги автомобил ҳайдалган автомобил, сотиб олмоқчиман Ижарага автомобил олмоқчиман Биз йўлда жуда чарчадик	Quiero compare... otro coche, un coche nuevo, un coche de segunda mano	къэро компрармэ... отро коче, ун коче нуэво, ун коче дэ сэгунда мано
	Quiero alquilar un coche	къэро алкилар ун коче
	Nos cansamos mucho durante el viaje	Нос кансамос мучо дурантэ эль бьяхэ
Дам олишимиз керак	Necesitamos descansar	нэСэситамос дэскансар
Биз йўл транспорт ходисасига учрадик	Hemos sufrido un accidente de tráfico	эмос суфридо ун акСидэнтэ дэ трафико
Омадимиз келмади!	¡Hemos tenido mala suerte!	эмос тэнидо мала суэртэ!
Бу қачон содир бўлди?	¿Cuándo ocurrió eso?	куандо окуррьо эсо?
Яқинда	No hace mucho	но аСэ мучо
Ҳозиргина	Hace un rato	аСэ ун ррато

		Шаҳар. Шаҳар бўйлаб пиёда ва машинада саёҳат
Шу ерда қолинглар!	¡Quédense aquí!	кэдэнсэ аки!
Илтимос, йўл харакати хавфсизлиги ходимини чақирсангиз Максадга ўтайлик, жаноб	¡Llame, por favor, al policía de tránsito! ¡Váyase al grano, señor!	льямэ пор фавор аль полиСиа дэ трáнсито! бáйясэ аль грáно сэньор
Сизда вақтинчалик суғурта хужжати борми?	¿Tiene usted contrato temporal?	тьэнэ устэ контрáто тэмпорáль?
Сизда йўл-транспорт ҳодисаси йўл-траспорт ходисасини содир этган учунчи шахс талафотнинг барча турлари учун суғурта хужжати борми? Суғурта хужжатим халқаро миқёсда ҳам ҳақиқий кучга эга	¿Tiene usted seguro de... accidentes, terceros, todo riesgo? Mi contrato temporal es de cobertura en todo el mucdo	тьэнэ устэ сэгýро дэ ... акСидэнтэс, тэрСэрос, тодо ррьэзго? ми контрáто тэмпорáль эс дэ кобэртýра эн тодо эль мýндо
Суғурта 7 йил муддатдан кўп ишлатилмаган автомобилларга тегишли	No se aseguran vehículos con antigüedad superior a 7 (siete) años	но сэ асэгýран бэикулос кон антигуэдá супэрьор а съэтэ áньос
Барча талафот турлари бўйича суғурта қилиш қанча туради?	¿Cuánto cuesta un seguro de todo riesgo?	куáнто куэста ун сэгýро дэ тодо рьэзго?
Суғурта ҳажми автомобил маркаси ва суғурта турига боғлиқ	La tarifa de seguro depende de... modelo de vehículo y tipo de contrato	ла тарифа дэль сэгýро дэпэндэ дэ... модэло дэ бэикуло, и типо дэ контрáто
Авария натижасида автомобилим талафот кўрди	A consecuencia del accidente mi automóvil está averiado	а консэкуэнСья дэль акСидэнтэ ми аутомóбиль эстá авэрьáдо
Яқиндаги техник ёрдам кўрсатиш станцияси қаерда жойлашган?	¿Dónde está el taller de reparaciones más cercano?	дóндэ эстá эль тальёр дэ рэпараСьóнэс мас Сэрkáно?
Техник ёрдам кўрсатиш станцияси шаҳарга(дан) киришда (чиқишда) жойлашган	El taller de reparaciones está a la entrada (salida) de la ciudad	эль тальёр дэ рэпараСьóнэс эстá а ла энтрáда (салида) дэ ла Сьудá
Автомобилни олиб бориш учун юк машинаси керак	Voy a necesitar un camión de remolque para evacuar mi coche	бой а нэСеситáр ун камьóн дэ ррэмóлкэ пара эвакуáр ми кóче

		Автомобилда чет элга саёхат
Автомобилимнинг уланиши матори кизийди, матори ўт олмайди, харакатни ўтказиш коробкаси уланмаяпти, ишдан чиқди	En mi coche... no funciona el embrague, se recalienta el motor, no arranca el motor, no funciona la caja de cambio,	эн ми кóче ... но фунСьóна эль эмбра́ге, сэ ррэкальёнта эль мóтор, но арра́нка эль мотóр, но фунСьóна ла кáха дэ кáмбьо,
Харакатга келтириш қисми, бошқарув қисми ёмон ишляпти	Funciona mal... el encendido, la dirección	фунСьóна маль... эль энСэндидо, ла дирэкСьóн
Машина таъмирига қанча вақт керак бўлади?	¿Cuánto tiempo van a tardar en reparar mi coche?	куáнто тьёмпо бан а тардáр эн ррэпарар ми кóче?
АВТОМОБИЛДА ЧЕТ ЭЛГА САЁХАТ	VIAJE EN AUTOMÓVIL AL EXTRANJERO	БЪЯХЕ ЭН АУТОМОБИЛЬ АЛЬ ЭКСТРАНХЭРО
Манна, ҳайдовчилик гувоҳномаси, автомобил ҳужжатлари ва паспортларимиз	He aquí mi carnet / licencia de conducir, documentos para el coche y nuestros pasaportes	э аки ми карнэт/ лиСэнСья дэ кондуСир докумэнтос пáра эль кóче и нуэстрос пасапóртэс
Бу ердан чегарагача, автомобил гаражигача таъмирлаш устахонасигача, кемпинггача неча километр?	¿Cuántos kilómetros hay de aquí hasta... la frontera con, un motel, un taller de reparaciones, un camping?	куáнтос килóмэтрос аи дэ аки áста... ла фронтэра кон ун мотэль, ун тальёр дэ ррэпараСьóнэс, ун кáмпин?
Францияга, Германияга, Польшага қанча вақтда етиб бораман?	¿Cuánto tiempo tardaré en llegar a... Francia, Alemania, Polonia?	куáнто тьёмпо тардарé эн льегар а... фрáнСья, алемáния, полониа?
Имкон қадар тезроқ пуллик тез юриш йўлига тушиш, шаҳардан/аҳоли пунктдан чиқиш учун қайси йўлдан кетишим керак	¿Qué carretera he de tomar para... Salir a la autopista de peaje, Salir de la ciudad / del pueblo no más pronto posible?	кэ каррэтэра э дэ томáр пáра ... салир а ла аутописта дэ пэахэ, салир дэ ла Сьудá/дэль пуэбло но мас прóнто посибле?
Илтимос, менга ҳаритадан ...га бориш йўлини	Tenga la bondad de indicarme en el mapa el camino hacia...	тэнга ла бондá дэ индикáрмэ эн эль мáпа эль камино áСья ...

кўрсатинг		Реклама эълонлари. ҳаммаси автомобил ҳақида
Пуллик тез юриш йўлининг нархи қанча?	¿Cuánto vale pasar por la de peaje?	куáнто бáле пасáр пор ла дэ пэáхэ?
Бу сиз босиб ўтадиган оралиқ участкаларига боғлиқ	Eso dependerá de la cantidad de los tramos que va a recorrer	эсо дэпэндэра́ дэ ла кантида́ дэ лос тра́мос кэ баа ррэкoррэр
Илтимос.... ёғ куйсангиз, машинани ювсангиз; аккумуляторни алмаштирсангиз свечани алмаштирсангиз ғилдиракни алмаштирсангиз	Tenga la bondad de ... echar más aceite, lavar el coche, cambiar... el acumulador, las bujías, las ruedas	тэнга ла бонда́ э... эча́р мас аСэйтэ, лава́р эль ко́че, камбья́р ... эль акумуладо́р, лас бухиас лас рруэдас,
Оқ йўл!	¡Feliz viaje!	фэлиС бьяхэ!
РЕКЛАМА ЭЪЛОНЛАРИ. ҲАММАСИ АВТОМОБИЛ ҲАҚИДА	ANUNCIOS. BOLSA DEL AUTOMÓVIL	АНУНСИОС. БОЛЬСА ДЭЛЬ АУТОМÓБИЛЬ
Автомобилни ижарага бериш	Autoalquiler	аутоалькилёр
Енгил автомобилларни сотиб оламиз	Compramos coches	компра́мос ко́чэс
Ушбу “мерседес” ларнинг бирини янгиланг	Estrene un mercedes	эстрэнэ ун мэрсЭдэс
Автомобил бозоримизга ташриф буюринг	Visite nuestro mercado	биситэ нуэстро мэркадо
Сотилади Сотаман ...тезда сотилади	se vende... vendo... urge venta...	Сэ бэндэ ... бэндо ... ўрхэ бэнта ...
Барча турдаги янги автомобиллар	Nuevos, todas marcas	нуэвос то́дас ма́ркас
Хусусий савдогар, ягона хўжайин	Particular, único propietario	партикула́р у́нико пропъета́рио
Агар сиз бизнинг автомобилimizни сотиб олсангиз, ҳар қандай буюртмани бажарамиз	Atendemos cualquier pedido en vehículo a estrenar	атэндэмос куалькье́р пэдидо эм бэикуло а эстрена́р
Олди-соттининг энг фойдали шартлари	Condiciones inmerijables / grandes facilidades	кондиСьо́нэс инмэхора́блес/ грандэс фаСилида́дэс
Қайтгандан кейин савдога чиқарилган автомобиллар	Vehículos procedentes de cambio	бэикулос проСэдэнтэс дэ ка́мбьо

		Реклама эълонлари. Хаммаси автомобил ҳақида
Арзон сотувга қўйилган (нархи арзонлаштирилган) Энг яхши чет эл машиналари	Selección internacional vehículos ocasión	сэлекСьон интернаСьональ бэикулос окасьон
Охирги вазият	Gran ocasión	гран окасьон
Юқори қувватли машиналар	Coches de gran cilindrada	кóчэс дэ гран Силиндрáда
16-клапанли мотор	16 (diez y seis) válvulas	дюСисэйс бálбулас
Барча йўлларда юрадиган	Todo terreno	тóдо тэррэнó
Янги	Nuevo	нуэво
Деярли янги	Semiestreno	сэмиэстрэнó
Техник кўриқдан ўтган, кафолати билан	Revisado con garantía	прэвисáдос кон гарантия
Автоматик ҳаракатга ўтказиш каробкаси билан	Automático	аутомáтико
Синалган Автоматик тарзда балонга дам уриш	Toda prueba Aire llantas	тóда пружá áире льянтас
10 йилгача ишлатилган автомобиллар	Máximo 10 (diez) años de antigüedad	мáксимо дьéС áньос дэ антигуэдá
Ажойиб ҳолатда	Muy cuidado / perfecto estado / impecable	муй куидáдо пэрфэкто эстáдо импéкáбле
Мақбул нарх	Buen precio	буэн прэСьо
Баҳосига барча солиқлар тўловлари киритилган	Todos extras	тóдос экстрас
Энг яхши	Súper nuevo	сúпэр нуэво
10 йил ишлатилган	Diez meses uso	дьéС мэсэс ўсо
1998 йил охирида ишлаб чиқарилган	Finales 88 (ochenta y ocho)	финáлес очэнта и óчо
1988 йил ишлаб чиқарилган	Año 88 (ochenta y ocho)	áньо очэнта и óчо
Охирги намуна	Último modelo	ўльтимо модéло
Ягона (ноёб) намуна	Modelo singular	модéло сингулár

		Реклама эълонлари. Ҳаммаси автомобил ҳақида
Кафолати билан Кўпгина қўшимча мосламалар ўрнатилган автомобил Жуда соз, ажойиб автомобил	En garantía Muy equipado Magnífico, estupendo	эн гарантия муй экипадо магнифико эступэндо
Метал рангли	Pintura metalizada	пинтўра мэталиСада
“Ауди 200 куатро”, зирҳланган	“Audi 200 quattro”, blindado	ауди дос Съэнтос кватро блиндадо [итал]
Тепаси очиладиган кабриолет	Descapotable	дэскапотáбле
5 эшикли пикап	Cinco puertas	Синко пуэртас
Бошқарув механизми кучайтирилган	Dirección asistida	дирэкСьон асистида
Кондиционерли	Aire / aire acondicionado	айре айре акондиСьонадо
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс úтилес</u>
автомобил	Automóvil, coche	аутомóбиль, кóче
автосервис (автохизмат)	Autoservicio	аутосэрвиСьо
автострада (катта йўл)	Carretera / autopista	каррэтэра / аутописта
акселератор	Acelerador	аСэлерадóр
бампер	Paracoches	паракóчес
бензин	Gasolina	гасолина
бензин баки	Depósito de gasolina	дэпóсито дэ гасолина
бензин қуйиш шаҳобчаси	gasolinera / surtidor de gasolina	гасолинэра, суртидóр дэ гасолина
шатак (~ка олмоқ)	Remolque (remolcar)	ррэмóлкэ (ррэмолкáр)
шамол ойнаси	Parabrisas	парабрисас
хайдовчи	Conductor, chófer	кондуктóр, чофэр
хайдовчилик ҳужжати	Carnet (licencia) de conducir	карнэт/лиСэнсья дэ кондуСир

		Реклама эълонлари. Ҳаммаси автомобил ҳақида
ҳаракат трубаси	Tubo de escape	тубо дэ эскапэ
ДАН (давлат автомобил назорати)	Puesto de vigilancia vial	пуэсто дэ вихиланСиа бьяль
гараж	Garaje	гарáхэ
музлаш	Costra de hielo	кóстра дэ йéло
юк машинаси	Camión	камьóн
босим	Presión	прэсьóн
мотор	Motor	мотóр
домкрат	Gato / cola de gato	гáто/кóла дэ гáто
ҳаракат	Tráfico	тра́фико
бир томонлама	Tráfico en sentido único	тра́фико эн сэнтидо ўнико
темир парда	Celosías	Сэлосиас
суюқлик (тормоз учун)	Líquido de frenos	ликидо дэ фрэнос
носозлик	Desperfecto	дэспэрфэкто
ўт олдириш мосламаси электрон ўт олдириш мосламаси	Encendido encendido electrónico	энСэндидо энСэндидо электрóнико
Кириш, ўтиш таъқиқланади	Prohibido... entrar pasar	проибидо ... энтрáр, пасáр
эхтиёт қисмлари	Piezas de repuesto	пьеСас дэ ррэпуэсто
Йўлда “гирбанд” да тўхтаб қолмоқ	Atascarse	атаска́рсэ
асбоб-ускуна	Herramienta	эррамьéнта
канистр	Bidón	бидóн
капот	Capó	капó
карбюратор	Carburador	карбурадóр

		Реклама эълонлари. Ҳаммаси автомобил ҳақида
харита	Mapa	ма́па
калит	Llave	льявэ
тирсакли вал	Cigüeñal	Сигуэньа́ль
ғилдирак	Rueda	рруэда
кузов	Carrocería	карроСэриа
йўл чеккаси	Cuneta	кунэта
авто устахона	Taller de reparaciones de autos	тальёр дэ ррэпараСьонэс дэ аутос
мотоцикл	Motocicleta	мотоСиклэ́та
... насоси бензин ёғ насоси	Bomba De... combustible, aceite	бо́мба дэ ... комбусти́бле, аСэйтэ
айланиб ўтиш	Rodeo	рродэо
чегараламоқ	Limitar	лимита́р
тезликни чегаралаш белгиси	Limitador de velocidad	лимитадóр дэ бэлоСидá
хавф-хатар	Peligro	пэлигро
темир йўлни кесиб ўтиш, йўллар кесишган жой, бурилиш, йўл бурилиши хавфли	Peligroso... paso a nivel cruce viraje recodo del camino	пэлигрóсо ... па́со а нивэ́ль кρύСэ бира́хэ ррэко́до дэ́ль камино
ғилоф (ғилдирак~)	Cubierta	кубьёрта
огоҳлантирувчи белги	Señal de precaución	сэньяль дэ прэкауСьон
балон тешилмоқ радиатор	Pinchar el neumático radiador	пинчар эль нэумáтико ррадиадóр
бошқармоқ (тўғирламоқ)	Regular	ррэгула́р
хавфсизлик белбоғи	Cinturón de seguridad	синтурóн дэ сэгурида́
таъмир	Reparación	ррэпараСьон

		Реклама эълонлари. Ҳаммаси автомобил ҳақида
ҳаракатни ўзгартириш дастаги	Planca de cambio de velocidades	паланка дэ кáмбио дэ бэлоСидáдэс
дастак	Volante	болáнтэ
Қизил, сарик, кўк чирок	Luz... roja, amarilla, verde	луС... ррóха, амарилья, бэрдэ
семафор (йўл кўрсаткич)	Semáforo	сэмáфоро
товушли белги	Bocina / claxon	боСина/класóн
тез ёрдам	Servicio de urgencia / ambulancia	сэрвиСьо дэ урхэнСья/ амбулáнСья
тезлик	Velocidad	бэлоСидá
тезликни чегаралаш	Limitación de velocidad	лимитаСьóн дэ бэлоСидá
оширмоқ	Exceder la velocidad	эксСэдэр ла бэлоСидá
тезликни ошириш	Exceso de velocidad	эксСэсо дэ бэлоСидá
спидометр	Velocímetro	бэлоСимэтро
ойна тозалагич	Limpiaparabrisas	лимпиапарабрисас
тўқнашув	Choque	чóкэ
(огоҳлантирувчи) тўхташ белгиси	Señal de alto (de precaución)	сэньяль дэ áлто сэньяль дэ прэкауСьóн
техник хизмат кўрсатиш	Servicio técnico	сэрвиСьо тэқнико
тўхтатиш (кўл билан)	Freno (de mano)	фрэно дэ мáно
шатакка олиш ипи (троси)	Cable de remolque	ка́бле дэ ррэмóлкэ
туман	Neblina	нэблина
зарба	Golpe	гóлпэ
носозликни бартараф этмоқ	Eliminar el desperfecto	элиминáр эль дэспэрфэкто
балон	Neumático	нэумáтико

		Поездда саёхат
балонга дам урмоқ	Hinchar el neumático	инчър эль нэуматико
автомобилнинг давлат рақами	Placa del automóvil	плáка дэль аутомóбиль
ПОЕЗДДА САЁХАТ	VIAJE EN TREN	БЪЯХЭ ЭН ТРЭН
Кечирасиз, поездларнинг келиш, кетиш жадвали қаерда?	Perdóneme, por favor, ¿Dónde está el horario de... llegada, partida de trenes?	пэрдóнэмэ пор фавóр дондэ эста эль ора́рио дэ ... льега́да, партида дэ трэнэс?
... га тўғри борадиган поезд борми?	¿Hay tren directo para...?	ай трэн дирэкто па́ра?
... гача битта чиптанинг нархи қанча?	¿Cuánto cuesta un pasaje para...?	куáнто куэста ун пасáхэ па́ра ...?
Бориб-келиш чипта нархи қанча туради?	¿Y cuánto cuesta un billete de ida y vuelta?	и куáнто куэста ум билъéтэ дэ ида и буэльта?
Илтимос, менга бориб келиш учун иккита чипта беринг	Deme, por favor, dos de ida y vuelta	дэмэ пор фавóр дос дэ ида и буэльта
Мен ... га зудлик билан боришим керак	Me urge llegar a ... lo más pronto posible	мэ ўрхэ льега́р а... ло мае прóнто поси́бле
Тезюар, экспресс, шаҳар ташқарисига юрадиган поездга чипта борми?	¿Hay billetes para tren... rápido, expreso, suburbano?	ай билъéтэс па́ра трэн рра́пидо, экспрэсо, субурба́но?
Илтимос, ... тезюар поездига иккита чиптани олдиндан банд қилиб қўйинг	Resérveme, por favor, dos billetes para el tren rápido...	ррэсэ́рвэмэ пор фавóр дос билъéтэс па́ра эль трэн рра́пидо ...
Поезд жўнашигача вақтимиз кўп	Hasta la partida del tren nos queda mucho tiempo	áста ла партида дэль трэн нос кэда му́чо тье́мпо
Нима қиламиз? Юк сақлаш ҳонасига нарсаларимизни топширишимиз керак	¿Qué vamos a hacer? Hay que dejar el equipaje en la consigna	кэ ба́мос а аСэр? ай кэ дэхáр эль экипа́хэ эн ла консигна
Юк ташувчи, илтимос, нарсаларимни юк сақлаш ҳонасига олиб боринг	Mozo, llévese, por favor, el equipaje a la consigna	мо́Со лье́вэсэ пор фавóр эль экипа́хэ а ла консигна

		Поездда саёхат
... тезюарар поезди қачон жўнайди?	¿Cuándo parte / sale el tren rápido para (a)...?	куáндó пáртэ/сáле эль трэн ррáпидо пáра(а) ...?
Поезд 18:40 да жўнайди	El tren sale a las 18:40 (dieci y ocho y cuarenta)	эль трэн сáле а лас дьеС и óчо и куарэнта
... поезд нечанчи йўлдан жўнайди?	¿De qué plataforma parte el tren para...?	дэ кэ платáфóрма пáртэ эль трэн пáра...?
Поезд жўнашига қанча вақт қолди?	¿Cuánto falta para la salida del tren?	куáнто фáльта пара ла салида дэль трэн?
Поезд нечанчи йўлга қабул қилинади?	¿A qué plataforma / andén llega el tren?	а кэ платáфóрма/ андэн льéга эль трэн?
Поезд 3 чи йўлга қабул қилинади	El tren llega a la plataforma / al andén número tres	эль трэн льéга а ла платáфóрма аль андэн нўмэро трэс
Бу ... рақамли поездми?	¿Es este el tren número...?	эс эстэ эль трэн нўмэро ... ?
Чиптангизни кўрсатинг	Su billete, por favor	су билъéтэ пор фавóр
Мана менинг чиптам	Aquí lo tiene	аки ло тьéнэ
Қаерга кетаяпсиз?	¿A dónde va usted?	а дóндэ ба устэ?
Бу поездда вагон-ресторан борми?	¿Hay coche-restaurante en este tren?	ай кóче ррэстаурáнтэ эн эстэ трэн?
Агар мен деразани эшикни очсам/ёпсам қаршилик қилмайсизми? Сизга халақит бермайдими?	¿No tiene inconveniente si yo.. abro / cierro... la ventana, la puerta,	но тьéнэ инконвэньéнтэ си йо .. áбро Сьéрро, ла бентáна, ла пуэрта?
Жамадонимни юқорига қўйишга ёрдамлаша оласизми?	¿No le molesta?	но ле молéста?
Жамадонимни юқорига қўйишга ёрдамлаша оласизми?	¿Podría usted ayudarme a colocar mi maleta arriba?	подриа устэ айудáрмэ а колокар ми малéга арриба?
Кейинги бекат нима?	¿Cuál es la próxima estación?	куаль эс ла прóксима эстаСьóн?
Кейинги станцияда поезд қанча вақт туради? Поезд жадвал бўйича келадими?	¿Cuánto va a durar la parada en la próxima estación? ¿Llega el tren conforme al horario?	куáнто ба а дурáр ла парáда эн ла прóксима эстаСьóн? льéга эль трэн конфóрмэ аль орáрио?
Ҳа, поезд жадвал бўйича келади	Sí, el tren llega conforme al horario	си эль трэн льéга конфóрмэ аль орáрио

САМОЛЁТДА САЁХАТ	VIAJE EN AVIÓN	Самолётда саёхат БЪЯХЭ ЭН АВЬОН
Илтимос, айтингчи,аэропорт бу ердан узоқми?	Por favor ¿está lejos de aquí el aeropuerto?	пор фавор эста лёхос дэ аки эль аэропуэрто?
Узр, маълумотнома бериш хонаси қаерда?	Perdóneme, por favor, ¿dónde está informaciones?	пэрдонэмэ пор фавор дондэ эста информаСьонэс?
Илтимос, айтингчи, ... гача самалёт борми?	Dígame, por favor, ¿hay avión para...?	дигамэ пор фаво ай авьон páра ...?
...гача тўғри қатнов борми?	¿Hay vuelo directo para...?	ай буэло дирэкто páра ...?
Самалёт қаерга қўнади?	¿Dónde hace escalas este avión?	дондэ áСе эскалас эстэ авьон?
Қаерда бошқа самолётга ўтишим керак?	¿Dónde tendré que hacer trasbordo?	дондэ тэндрэ кэ аСэр трасбóрдо?
...га самолёт соат нечада учади?	¿A qué hora sale el avión para...?	а кэ óра сáле эль авьон páра...?
Учиш неча соат давом этади?	¿Cuánto dura el vuelo?	куáнто дýра эль буэло?
Илтимос ...гача иккита чипта беринг	Por favor, resérveme dos billetes para...	пор фавор рресэrvэмэ дос билъётэс páра ...
Бизнестоифа/экономтоифа иккита чипта	Dos billetes de primera clase (económica)	дос билъётэс дэ примэра клáсэ (дос дэ эконóмика)
Сайёҳлар тоифасига иккита чипта	Dos de turística	дос дэ туристика,
Иккита чипта чекмайдиганлар/ чекадиганлар салонига	Dos para el salón de (no) fumar	дос páра эль салóн дэ (но) фумáр
... қатновига берилган буюртмани (буюртмамизни) бекор қилмоқчиман	Quiero anular mi / nuestro vuelo a ...	къéро анулáр ми (нуэстро) буэло а...
Аэропортда қачон бўлишимиз керак?	¿Cuándo tenemos que estar en el aeropuerto?	куáндо тэнэмос кэ эстáр эн эль аэропуэрто?
Учишдан 2 соат олдин ...рақамли қатновга йўловчиларни рўйхатга олиш қаерда ўтказиляпти?	Con dos horas de anticipación ¿Dónde se hace el registro y facturación del equipaje para el vuelo número...?	кон дос óрас дэантиСипаСьон? дондэ сэ áСэ эль рэхистро и фактураСьон дэль экипáхэ páра эль буэло нýмэро ...?

		Самолётда саёхат
...рақамли қатнов соат ...гача кечиктирилади	El vuelo número ... se aplaza hasta las...	эль буэло нумэро... сэ аплáСа áста лас...
Бизнинг қатновга рўйхатга олиш қачон бошланади?	¿Cuándo comienza el registro y facturación para nuestro vuelo?	куáндó комьéнСа эль ррэхистро и фактураСьóн пара нуэстро буэло?
Илтимос, юкларингизни тарозига қўйинг	Ponga, por favor, su equipaje en la balanza	пóнга пор фавóр су экипáхэ эн ла балáнСа
Сумкани ўзим билан самолётга олиб чиқсам бўладими?	¿Puedo llevarme este bolso al avión?	пуэдо льевáрмэ эстэ бóльсо аль авьóн?
Сизнинг юкингиз 5 кг ортиқча	Tiene 5 (cinco) kilos de exceso de peso	тьéнэ 5(Синко) килос дэ эксСэсо дэ пэсо
Ортиқча юкка қаерда тўлашим керак?	¿Dónde tengo que pagar el exceso de peso?	дóндэ тэнго кэ пагáр эль эксСэсо дэ пэсо?
Ортиқча юкка қанча тўлашим керак?	¿Cuánto tengo que pagar por el exceso de peso?	куáнто тэнго кэ пагáр пор эль эксСэсо дэ пэсо?
Самолётга чиқиш жойи қаерда?	¿Dónde está la puerta de embarque?	дóндэ эстá ла пуэрта дэ эмбáркэ?
Илтимос, хавфсизлик белбоғини боғланг	Sujétense los cinturones de seguridad, por favor	сухэтэнсэ лос Синтурóнэс дэ сэгүрида пор фавóр
Чиқиш рақамингиз...	Su puerta de embarque es número...	су пуэрта дэ эмбáркэ эс нўмэро ...
Қандай яхши, самолёт ўз вақтида учди!	¡Que bien que el avión haya salido a tiempo!	кэ бьéн кэ эль авьóн айа салидо а тьéмпо!
Парвозни қандай кўтарасиз?	¿Cómo soporta usted el vuelo?	кóмо сопóрта устэ эль буэло?
Парвозни яхши/ёмон кўтараман	Lo soporto bien / mal	ло сопóрто бьен/ маль
Ўзимни ёмон ҳис қиляпман	Me siento mal	мэ сьéнто маль
Афсус, самолёт ...соат кеч учди	Es una lástima que el avión haya salido con ... horas de retraso	эс уна лáстима кэ эль авьóн айа салидо кон ... óрас дэ ррэтрáсо
Қанча баландликда учяпмиз?	¿A qué altura vuela nuestro avión?	а кэ алтýра буэла нуэстро авьóн?
Менимча, самолёт қўнишга ҳозирлик кўряпти	Parece que el avión ha empezado a descender	парэСэ кэ эль авьóн а эмпэСáдо а дэсСэндэр

		Самолётда саёхат
Юклар қаердан олинади?	¿Dónde se recoge el equipaje?	дóндэ сэ ррэкóхэ эль экипáхэ?
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс útiles</u>
чипта	Billete, pasaje	бильéте, пасáхэ
борт	Bordo	бóрдо
бортда жойлашган	Estar (encontrarse) a bordo	эстáр (энконтрáрсэ) а бóрдо
вертолет	Helicóptero	эликóптэро
илғич	Percha	пэрча
баландлик	Altura	альтúра
баландликка кўтарилмоқ	Tomar altura	томáр альтúра
экипаж командири	Jefe de tripulación	хэфэ дэ трипулаСьóн
ҳаво йўли	Línea Aérea	линэа аэреа
механик (уста)	Mecánico	мэкáнико
ичимликлар	Bebidas	бэбидас
катнов рақами	Número del vuelo	нúмэро дэль буэло
кўрпа	Manta	мáнта
бекат	Escala	эскáла
гигиена пакети (қоғози)	Paquete higiénico	пакэтэ ихьéнико
йўловчи	Pasajero	пасахэро
об-ҳаво	Tiempo	тьёмпо
яхши	buen tiempo	буэн тьёмпо
ёмон	mal tiempo	маль тьёмпо
учиш-қўниш йўлаги	Pista de despegue Pista de aterrizaje	писта дэ дэспэгэ писта дэ атэрриСáхэ
хавфсизлик белбоғи	Cinturón de seguridad	Синтурóн дэ сэгурида
стюардесса	Azafata	аСафáта
трап (зина)	Escalerilla	эскалериля
экипаж	Tripulación	трипулаСьóн

ТЕПЛОХОДДА САЁҲАТ	VIAJE EN EL BARCO	Теплоходда саёҳат БҲЯХЭ ЭН ЭЛЬ БАРКО
Порт қаерда жойлашган?	¿Dónde está el puerto?	дóндэ эста эль пуэрто?
Мен (биз) теплоходда сайр қилишни хоҳлайман (миз)	Quiero (queremos) hacer un paseo (viaje) en el barco	кье́ро (кэ́рэмос) аСэр ун пасэо (бьяхэ) эн эль ба́рко
Бу денгиз (дарё) йўлидан қандай теплоходлар юради?	¿Qué barcos hacen el servicio en esta línea marítima (fluvial)?	кэ ба́ркос аСэн эль сэ́рвиСьо эн эста línea мари́пима (флу́вьяль)?
Теплоходда сайр қилиш (саёҳат) қанча вақт давом этади?	¿Cuánto dura el paseo / viaje?	куа́нто ду́ра эль пасэо / бьяхэ?
...га теплоход қачон жўнайди?	¿Cuándo sale el barco para...?	куа́ндо са́ле эль ба́рко па́ра...?
Теплоходимиз қайси портларга кириб ўтади?	¿En qué puertos hace escalas el barco?	эн кэ пуэ́ртос аСэ эска́лас эль ба́рко?
Бу портда теплоход қанча вақт туради?	¿Cuántas horas dura la escala del barco en este puerto?	куа́нтос о́рас ду́ра ла эска́ла дэ́ль ба́рко эн эста пуэрто?
Люкс, биринчи даражали, иккинчи даражали каютада саёҳат қилиш қанча туради?	¿Cuánto cuesta este viaje en el camarote... de lujo, de primera, de segunda clase?	куа́нто куэ́ста эста бьяхэ эн эль камаро́тэ ... дэ лу́хо, дэ примэ́ра, дэ сэгу́нда клáсэ?
Менга икки кишилик каюта керак	Necesito un camarote para dos personas	нэСэ́сито ун камаро́тэ па́ра дос пэ́рсонас
Илтимос, менинг каютам қаердалигини кўрсатсангиз?	Indíqueme, por favor, ¿dónde está mi camarote?	индикэ́мэ пор фаво́р донде эста́ ми камаро́тэ?
Бугун денгиз осойишта (нотинч)	Hoy el mar está tranquilo / borrascoso	ой эль мар эста́ транкило/ борраско́со
Шамол кучли (кучсиз, қарши, йўл-йўлақай)	El viento es fuerte (débil, contrario, en popa)	эль бьенто эс фуэ́ртэ дэби́ль, контра́рьо, эм по́па
Қандай қилиб палубага ўтиш мумкин?	¿Cómo se puede pasar a la cubierta?	ко́мо сэ пуэдэ пасáр а ла кубьэ́рта?
Маълумотнома хонаси, Бассейн, Сарторашхона, Кинозал қаерда жойлашган?	¿Dónde está ... el buró de informaciones, la piscina, la peluquería, el cine?	дóнде эста́... эль бурó дэ информа́сьонэс ла писСина ла пэ́лукэ́риа эль Синэ?

		Теплоходда саёхат
Нонушта, тушлик, кечки овқат қачон?	¿A qué hora es ... el desayuno, el almuerzo, la cena?	а кэ óра эс ... эль дэсайуно эль альмуэрСо ла Сэна?
Мен чайқалыпман	Me siento mareado	мэ съэнто мареáдо
Илтимос, врачни чақиринг	Haga el favor de llamar al médico	áга эль фавóр дэ льямáр аль мэдико
Яқиндаги портга қачон етиб келамиз?	¿Cuándo llegamos al puerto más cercano?	куáндó льягáмос аль пуэрто мáс Сэркáно?
Бу ерда қирғоққа чиқсам майлими?	¿Puedo bajar aquí a tierra?	пуэдо бахáр аки атьéрра?
Портда неча соат турамыз?	¿Cuánto dura la escala en este puerto?	куáнтó дýра ла эскáла эн эстэ пуэрто?
Теплоход қачон жўнайди?	¿A qué hora zarpa el buque del puerto a la mar?	а кэ óра Сáрпа эль бýкэ дэль пуэрто а ла мар?
Радиограмма юборишим керак	Quiero mandar un radiograma	кье́ро мандáр ун ррадиогра́ма
Биз яхта да сайр қилмоқчимиз	Queremos hacer un paseo en un yate,	кэрэмос аСэр ум пасэо эн ун йате,
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
қирғоқ	costa	кóста
қирғоққа тушмоқ	bajar a tierra	бахáр а тье́рра
денгиз касаллиги	mareo	марэо
кема борти	bordo	бóрдо
бортда	a bordo	а бóрдо
бўрон	tempestad	тэмпэста́
шамол	viento	бье́нто
тўлқин (лар)	ola(s)	óла(с)
қутқарув жилети	chaleco salvavidas	чалекó сальвабидас
қўлтиқ	golfo	го́льфо

		Теплоходда саёхат
иллюминатор	portilla	портилья
тебраниш, чайқалиш	cabeceo	кабэСэо
каюта	camarote	камарóтэ
кеманинг орқа қисми	popa	пóпа
круиз (айланма) саёхат қилмоқ	realizar un crucero	прэалиСáр ун круСэро
зина	escalera	эскалéра
зинадан тушмоқ	bajar la escalera	бахáр ла эскалéра
зинадан кўтарилмоқ	subir la escalera	субир ла эскалéра
қутқарув қайиғи	bote salvavidas	бóтэ сальвабидас
лоцман	piloto	пилóто
машғал	faro	фáро
капитан кўприкчаси	puente	пуэнтэ
кеманинг олд қисми	proa	прóа
палуба	cubierta	кубьéрта
сузмоқ	navegar	навэгáр
сузиш	navegación	навэгаСьóн
қутқарув белбоғи	cinturón salvavidas	Синтурóн сальвабидас
тутқич	pasamanos	пасамáнос
пристан (кемалар тўхтайдиган жой)	atracadero	атракадэро
бўғоз	estrecho	эстрéчо
солярый (куёш ваннаси кабул қиладиган майдонча)	solana	солáна
тахта зина	pasarelas	пасарéлас
оқим	corriente	коррьéнте
теплоход	motonave	мотонáвэ

		Пул алмаштириш
штурвал (рул чамбараги)	timón	тимон
экипаж	tripulación	трипулаСьон
лангар	ancla	анкла
кўтармок	zarpar	Сарпáр
штил (тинч ҳаво, шамолсиз вақт)	calma, bonanza	ка́льма, бонáнСа
ПУЛ АЛМАШТИРИШ	CAMBIO DE DIVISAS	КАМБЬО ДЭ ДИВИСАС
Банк, пул алмаштириш шаҳобчаси қаерда жойлашган?	¿Dónde está ... el banco la oficina de cambio de divisas?	дóндэ эста́ ... эль бáнко, ла офиСина дэ ка́мбьо дэ дивисас?
Банк, пул алмаштириш шаҳобчаси қачон ишлайди?	¿Cuál es el horario ... del banco de la oficina de cambio de divisas?	куáль эс эль ора́рио дэль бáнко, дэ ла офиСина дэ ка́мбьо дэ дивисас?
Доллар, йен қиймати қанча	¿Cuál es la cotización del ... dólar, yena?	куáль эс ла котиСаСьон дэль... дóлар, йéна?
Воситачилик миқдори қанча?	¿Cuál es el corretaje?	куáль эс эль коррэта́хэ?
Илтимос, 10 долларни алмаштириб беринг	Cámbieme, por favor, cien dólares	ка́мбьемэ пор фавóр Сьен дóларэс
Мана паспортим	Aquí tiene mi pasaporte	аки тьéнэ ми пасапóртэ
Илтимос, 5 долларни майда пул қилиб беринг	Cámbieme, por favor, cinco dólares en moneda	камбьемэ пор фавор Синко доларэс эм монэда
Илтимос, менга 1000 песетлик қоғоз пул беринг	Deme, por favor, en billetes de a mil pesetas	дэмэ пор фавор эм бильетэс дэ а миль пэсэ́тас
Майдангиз борми?	¿Tiene menudo?	тьенэ мэнудо?
Йўқ, майдам йўқ	No, yo no tengo menudo	но йо но тэнго мэнудо
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
валюта	divisa(s), moneda	дивиса(с), монэда
2 валюта	divisa doble	дивиса doble,

		Пул алмаштириш
ягона валюта	divisa única	дивиса уника,
чет эл валютаси	moneda extranjera	монэда экстранхэр'а,
асосий валюта муомаладаги валюта	divisa clave divisa convertible	дивиса клавэ, дивиса конвэртибле,
маҳаллий валюта	divisa local	дивиса локаль,
миллий валюта	moneda nacional	монэда наСьональ,
қабул қилинмайдиган валюта	divisa no convertible	дивиса но конвэртибле,
ўзгарувчан валюта	divisa inestable	дивиса инэстабле
қийматсиз валюта	divisa devaluada	дивиса дэвалуада
қабул қилинадиган валюта	divisa convertible	дивиса конвэртибле,
ҳисоб-китоб валютаси	divisa de cuentas	дивиса дэ куэнтас,
заҳира валютаси	divisa de reserva	дивиса дэ ррэсэрва,
эркин муомаладаги валюта	divisa libremente convertible	дивиса либрэмэнтэ конвэртибле
эркин “йуровчи” валюта	divisa flotante	дивиса флотантэ
турғун валюта	divisa estable	дивиса эстабле
вексел валютаси	moneda de la letra de cambio	монэда дэ ла лэтра дэ камбьо,
шартнома валютаси	moneda del acuerdo	монэда дэль акуэрдо,
келишув валютаси	moneda de la cláusula acordada	монэда дэ ла клаусула акордада
импорт қилаётган мамлакат валютаси	moneda del país importador	монэда дэль паис импортадор
экспорт қилаётган мамлакат валютаси	moneda del país exportador	монэда дэль паис экспортадор,
учинчи мамлакат валютаси	divisa de terceros países	дивиса дэ тэрСэрос паисэс
валюта нархи	divisa del precio	дивиса дэль прэСьо
валюта девалвацияси (қайта қиймати)	devaluación de la moneda	дэвалуаСьон дэ ла монэда

		Пул алмаштириш
валютанинг ўзгариб туриши	oscilación de la divisa / fluctuación de la moneda	осСиласьон дэ ла дивйса / флуктуаСьон дэ ла монэда
валюта йиғиндиси	canasta de divisas	канаста дэ дивисас
валютанинг ўзгариши	inestabilidad de la moneda	инэстабилида дэ ла монэда
валютанинг қадрсизланиши	depreciación de la moneda	дэпрэСиаСьон дэ ла монэда
валюта алмашиш	intercambio de divisas	интэркамбьо дэ дивисас
валюта алмаштириш	cambio de la divisa	камбьо дэ ла дивиса
валюта юбориш	conversión / transferencia de la divisa	конвэрсьон/ трансфэрэнСья дэ ла дивиса
валютани қайтадан ҳисоблаш	recálculo / recuento de la moneda	ррэкалкуло ррэкуэнто дэ ла монэда
валютанинг сотув қиймати	capacidad adquisitiva de la divisa	капаСида адкиситива дэ ла дивиса
валюта таклифи	oferta de divisa	офэрта дэ дивиса
валютага эҳтиёж (талаб)	demanda de divisa	дэманда дэ дивиса
валюта нарҳи	precio de la divisa	прэСьо дэ ла дивиса
валюта қиймати	valor de la divisa	балор дэ ла дивиса
қийматсизликка учраган валюта	divisa sometida a depreciación	дивиса сомэтида а дэпрэСиаСьон
долларга боғлиқ валюта	divisa ligada al dólar	дивиса лигада аль доллар
валюта операцияси	operaciones de la divisa	опэраСьонэс дэ дивисас
валюта йўқотишлари	pérdidas de divisas	пэрдидас дэ дивисас
валюта арбитражи	arbitraje monetario	арбитрахэ монэтарьо
тушум	<i>entrada, rédito</i>	энтрада ррэдито
валюта тушуми	entrada en divisas	энтрада эн дивисас
пул	<i>dinero</i>	динэро
қоғоз пул	papel moneda	папэль монэда
дунё пуллари	dinero mundial	динэро мундьяль

		Пул алмаштириш
нақд пул	dinero disponible / en efectivo	динэро диспонибле / эн эфэक्टиво
евровалюта	eurodivisa euromoneda	эуродивиса эуромонэда
евро	euro	эуро
бирлик тўлов бирлиги	unidad unidad de pago / de cálculo	унида унида дэ паго/дэ калкуло
олтин	oro	óро
олтин қоғоз	oro-papel	óро-папэль,
олтин монета (танга)	oro monetizado	óро монэтиСадо
соф олтин	oro puro	óро пуро
олтин қуйиш	reflujo de oro	ррэфлухо дэ óро
олтиннинг кўпайиши	aflujo de oro	афлухо дэ óро
олтиннинг чиқиб кетиши	fuga / pérdida de oro	фуга / пэрдида дэ óро
олтин қиймати	contenido de oro / peso de oro	контэнидо дэ óро / пэсо дэ óро
зона (доира)	zona, área	Сона, арэа
валюта доираси	zona monetaria	Сона монэтарья,
доллар доираси	zona del dólar	Сона дэль доллар
стерлинг доираси	zona de libra esterlina / area esterlina	Сона дэ либра эстэрлина, арэа стэрлина
котировка	cotización	котиСаСьон
биржа котировкаси	cotización de la bolsa	котиСаСьон дэ ла больса
бугунги котировка	cotización del día	котиСаСьон дэль диа
курс	tipo(s) de cambio, cotización	типо(с) дэ камбьо, котиСаСьон
мақбул валюта курси	tipo de cambio favorable de la moneda	типо дэ камбьо фаворабле дэ ла монэда
ўзгарувчан валюта курси	tipo de cambio flexible de la moneda	типо дэ камбьо флэксибле дэ ла монэда,
қайд қилинган валюта курси	tipo de cambio fijo	тйпо дэ камбьо фйхо

		Ресторанда
валюта курсларининг тенглашуви	equiparación de los tipos de cambio monetario	экипараСьон дэ лос тйпос дэ камбьо монэтарьо
алмаштириш курси	curso de cambio, cotización	курсо дэ камбьо котиСаСьон
лимит (чегара)	<i>límite</i>	лимитэ
лимитни кўтармоқ	superar / sobrepasar el límite	супэраp собрэпасар эль лимитэ
изоҳ, келишув	<i>clausula</i>	клаусула
изоҳни қабул қилмоқ	aplicar la cláusula	апликар ла клаусула
паритет (пул қиймати тенглиги)	<i>paridad</i>	парида
ўрнатилган паритет	paridad establecida	парида эстаблеСида
таваккалчилик	<i>riesgo</i>	ррьезго
бозор	<i>mercado</i>	мэркадо
халқаро валюта бозори	mercado internacional de divisas	мэркадо интэрнаСьональ дэ дивисас
стандарт	<i>estándar</i>	эстандар
олтин стандарти	estándar del oro	эстандар дэль оро
РЕСТОРАНДА	EN EL RESTAURANTE	ЭН ЭЛЬ РЭСТАУРАНТЭ
Мен очман/мен овқат емоқчиман	Tengo mucha hambre / Tengo ganas de comer	тэнго муча амбре тэнго ганас комэр
Сенинг қорнинг очми?	Y tú ¿tienes hambre?	и ту тыенес амбре?
Ҳа, мен ҳам очман	Sí, yo tengo hambre también	си йо тэнго амбре тамбьен
Йўқ, мен унчалик овқат ейишни ҳоҳламаяпман	No, no tengo ganas de comer	но но тэнго ганас дэ комэр
Бизга (менга) қайси миллий таомлар ресторанида овқатланишни тавсия этасиз?	¿Podría usted recomendarme(nos) un buen restaurante de la cocina nacional?	подриа устэ ррэкомендармэ (нос) ум буэн ррэстаурантэ дэ ла коСйна наСьональ?
Қаерда тезда овқатланиш, қаҳва ичиш, пиво ичиш,	¿Dónde se puede ... comer un bocado tomar café, tomar una caña de cerveza,	донде сэ пуэдэ ... комэр ум бокадо, томар кафэ, томар уна канья дэ СервэСа

		Ресторанда
денгиз иномларини татиб кўриш музқаймоқ ейиш мумкин?	comer mariscos, helados?	комэр марйскос эладос?
Мен испан, мексика, куба, португал миллий таомларини татиб кўрмоқчи эдим Юринг, бирга тамадди қиламиз	Me gustaría probar platos típicos (nacionales) españoles, mejicanos, cubanos, portugueses Vamos a comer juntos	мэ густариа пробар платос типикос (наСьоналес) эспаньолес, мэхиканос, кубанос португэсэс бамос а комэр хунтос
Бизга 2 (3,4) кишилиқ стол керак	Necesitamos una mesa para dos (tres, cuatro) personas	нэСэситамос уна мэса пара дос, трэс, куатро пэрсонас
Официант, биз дераза ёнидаги столга ўтиришни ҳоҳлардик	Camarero, desearíamos una mesa junto a la ventana	камарэро, дэсэариамос уна мэса хунто а ла бэнтана
Бизга тезроқ хизмат қила оласизми?	¿Podría atendernos más rápido?	подриа атэндэрнос мас ррапидо?
Биз жуда шошяпмиз	Tenemos mucha prisa	тэнэмос муча приса
Илтимос, таомномани кулдонни ўт олдиргични ни олиб келсангиз	Tráiganos, por favor... la lista / el menú, el cenicero, el encendedor	трайганос пор фавор... ла листа эль мену, эль СэниСэро, эль энСэндэдор
Газакка, биринчига, иккинчига, дисертга нимани таклиф қиласиз?	¿Qué puede ofrecemos de... entremés, primer, segundo plato, postre?	кэ пуэдэ офрэСэрнос дэ.. энтремэс, примэр, сегундо плато, постре?
Қандай махсус таомингиз бор?	¿Qué platos de especialidad de la casa hay?	кэ платос дэ эспеСьалида дэ ла каса ай?
Ресторанимиз денгиз иньомларини пиширишга ахтисослашган	Nuestra casa se especializa en los mariscos	нуэстра каса сэ эспеСьалиСа эн лос марискос
Бизнинг махсус таомимиз валенсия усули (рецепти) бўйича тайёрланган палов,	Hay... paella valenciana,	ай... паэлья баленСьана, коктайл дэ лангостинос и

		Ресторанда
денгиз қисқичбақаси салат ва денгиз махсулотларидан иборат	cócktail de langostinos y mariscos	марискос
Илтимос, бизга биринчи таомга 1 та саримсоқ шўрва, 1 та оливье салати, газакка 2 та денгиз қисқичбақаси салати берсангиз	Tráiganos, por favor, de primer plato... un gazpacho, una ensaladilla rusa, dos cócktailes de langostinos para el entrémés	траиғанос пор фавор дэ примэр плато ... ун гаСпачо, уна энсаладилья рруса, дос коктайлес де лангостйнос пара эль энтремэс
Илтимос, бизга ҳар хил газаклардан олиб келинг	Tráiganos entremeses variados, por favor	траиғанос энтремэсэс барьядос, пор фавор
Озгина ветчина, колбаса, сариеғ, тунец, зайтун ёғи	Un poco de jamón, salchichas, mantequilla, atún, aceitunas	ум поко дэ хамон салчичас мантэкилья атун аСэйтунас
Илтимос, иккинчига ковурилган картошкали майдаланган бузоқ гўшти олиб келинг	De segundo plato tráiganos, por favor, unas chuletas de ternera con patatas fritas	дэ сэгундо плато траиғанос пор фавор унас чулетас дэ тэрнэра кон пататас фритас
Ичимликлардан нимани хоҳлайсизлар? кўпикли вино, шампан, оқ вино, қизил вино, ошхона виноси	¿Qué desean beber los señores? Cava (champán) Vino blanco / vino tinto Vino de mesa	кэ дэсэан бэбэр лос сэньорес ... кава, чампан бино бланко/ бино тинто бино дэ мэса
Сиз қандайдир аниқ маркала ичишликни афзал кўрасизми?	¿Tienen prefencia por una marca determinada?	тъенэн прэфэренСья пор уна марка дэтэрминада?
Бир шиша “Риоха” маркали қизил вино	Una botella de rioja, por favor	Уна ботэлья дэ ррьоха пор фавор
Илтимос, яна бир шиша минерал суви	Y una botella de agua mineral, por favor	и уна ботэлья дэ агуа минэраль пор фавор
Яна бирон нарса керакми?	¿Desean algo más los señores?	дэсэан альго мас лос сеньорес?
Йўқ, илтимос, ширинлик олиб келинг	No, sírvanos los postres, por favor	но сирванос лос пострэс пор фавор
Илтимос, менга Рокфер пишлоғи ва қулупнай олиб келинг	Tráigame queso roquefort y fresas	траигамэ кэсо ррокэфор и фрэсас

		Ресторанда
Менга эса нок ва музқаймоқ	A mí, peras y un helado	а ми пэрас и ун эладо
Менга ҳам худди шундай	A mí lo mismo	а ми ло мизмо
Кейин эса қаҳва олиб келинг	Después sírvanos café	дэспуэс сирванос кафэ
Ликёр ҳам хоҳлайсизларми?	¿Quieren licores?	кьерэн ликорэс?
Ҳа, биронта яхши маркали ликёр ҳам	Sí, algún licor de buena marca	Си альгун ликор дэ буэна марка
Таомларимиз сизга ёқдими?	¿Le ha gustado el almuerzo?	ле а густадо эль альмуэрСо?
Ҳаммаси ажойиб экан!	¡Todo ha sido fantástico!	тодо а сидо фантастико!
Нархи ҳам анча паст экан	Y los precios aquí son bastante bajos	и лос прэСьос аки сон бастантэ бахос
Официант, ҳисоб-китоб қилинг!	¡Camarero, la cuenta, por favor!	камарэро ла куэнта пор фавор!
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрсес эсүтилес</u>
газак	<i>Entremés (Es)</i>	энтремэс(эс)
анчоус	Anchoas	анчоас
гармдорили чўчқа колбасаси	Chorizo	чориСо
зайтун ёғи	Aceitunas	аСэитунас
ветчина	Jamón	хамон
устрица (денгиз малюскаси)	Ostras	острас
сардина (майда балиқ)	Sardinas	сардинас
<i>шўрва</i>	<i>Sopas</i>	<i>сопас</i>
бульон	Caldo, consomé	кальдо консомэ
саримсоқ шўрва	Gazpacho	гаСпачо
пиёзли шўрва	Sópa de cebolla	сопа дэ Сэболья
<i>сабзавот ва кўкатлар</i>	<i>Legumbres y verduras</i>	<i>легумбрес и бэрдурас</i>
нохат	Garbanzos	гарбанСос

		Ресторанда
замбуруғ	Setas	сэтас
карам гулкарам	Col coliflor	коль колифлор
картошка	Patatas	пататас
пиёз	Cebollas	Сэбольяс
сарсавил	Espárragos	эспаррагос
исмалоқ	Espinacas	эспинакас
ловия	Judías	худиас
ясмиқ	Lentejas	лентэхас
<i>тухум</i>	<i>Huevos</i>	<i>уэвос</i>
кайнатилган _қотириб пиширилган тухум	Huevos pasados por agua	уэвос пасадос пор агуа уэвос
ковурилган	Huevos duros	уэвос дурос
омлет (қуймоқ)	Tortilla	тортилья
<i>қуш ва ёввойи қуш</i>	<i>Aves y caza</i>	<i>авэс и каСа</i>
каптар	Pichón	пичон
куён	Liebre	льебрэ
курка	Pavo	паво
товушқон	Conejo	конэхо
каклик	Codorníz	кодорниС
бедана	Perdiz	пэрдйС
ўрдақ	Pato	пато
<i>балиқ ва денгиз маҳсулотлари</i>	<i>Pescados y mariscos</i>	<i>пэскадос и марйскос</i>
калмар	Calamares	каламарес
креветки	Langostinos	лангостйнос
лангуст	Langosta	лангоста

		Ресторанда
мерлуза	Merluza	мэрлуСа
кискичбақа	Mejillones	мэхильонэс
осминог	Pulpo	пульпо
семга	Salmón	салмон
треска тунец	Bacalao Atún	бакалао атун
илон балиқ	Anguilas	ангилас
форел (гулмоҳи)	Truchas	тручас
<i>гўшт</i>	<i>Carnes</i>	<i>карнэс</i>
кўй гўшти киймаланган кўй гўшти	Cordero Chuleta de cordero	кордэро чулета дэ кордэро
мол гўшти сигир гўшти буқа гўшти лахм гўшт	Carne vacuna carne de vaca carne de buey filete de buey,	карнэ бакуна карнэ дэ бака карнэ дэ буэй филетэ дэ буэй,
бифштекс	Bistec	бистэк
мия	Sesos	сэсос
чўчка боласи	Lechón	лечон
буйрак	Riñones	рриньонэс
чўчкани қовурға гўшти	Costillas de cerdo	костильяс дэ Сэрдо
чўчка	Cerdo	Сэрдо
чўчкани лаҳм гўшти	Lomo de cerdo	ломо дэ Сэрдо
бузоқ	ternera	тэрнэра
киймаланган бузоқ гўшти	Empanada de ternera	эмпанада дэ тэрнэра
бузоқнинг лаҳм гўшти	Lomo de ternera / filete de ternera	ломо дэ тэрнэра филетэ дэ тэрнэра
тил	Lengua	ленгуа
<i>Қовурилган гўшт</i>	<i>Asados</i>	<i>Асадос</i>

		Харид қилиш
салатли бифштекс	Bistec con ensalada	бистэ кон энсалада
картошка пюрели қовурилган мол гўшти	Asado de vaca con puré de patatas	асадо дэ бака кон пурэ дэ пататас
картошкали қиймаланган қўй гўшти	Chuleta de carnero con patatas	чулета дэ карнэро кон пататас
жўжа	Pollo	польо
<i>Пишлоқ</i>	<i>Quesos</i>	<i>Кэсос</i>
камамбер	Camembert	камамбер
голланд пишлоғи	Holanda	оланда
швецария пишлоғи	Suizo	суиСо
<i>Шринликлар</i>	<i>Postres</i>	<i>Пóстрес</i>
мураббо	Dulces	дульСэс
қахва	Café	кафэ
ликёр	Licor	ликор
музқаймоқ	Helados	эладос
қанд	Azúcar	аСукар
мева	Fruta	фруга
чай	Té	тэ
ХАРИД ҚИЛИШ	DE COMPRAS	ДЭ КОМПРАС
<u>Универмагда</u>	<u>En los grandes almacenes</u>	<u>Эн лос грандэс альмаСэнэс</u>
Илтимос, эркаклар кийимлари, аёллар кийимлари бўлими нечанчи қаватда жойлашганишни айтсангиз?	Diga, por favor, ¿en qué piso está la sección de prendas de vestir para... el hombre, la mujer?	дига пор фавор эн кэ писо эста ла сэкСьон дэ прэндас дэ бэстир пара, эль омбре, ла мухэр?
Эркаклар кийимлари бўлими 2 қаватда жойлашган	La sección de prendas de vestir para el hombre está en el segundo piso	ла сэкСьон дэ прэндас дэ бэстир пара эль омбре эста эн эль сэгундо писо

		Харид қилиш
Аёллар кийимлари эса 3 каватда	Y la de la mujer está en el tercero	и ла дэ ла мухэр эста эн эль тэрСэро
Илтимос, менга бу пальтони, бу костюмни, бу пиджакни, бу шимни жинсини, бу кўйлақни кўрсатинг	Enséñeme, por favor,... este barigo, este traje, esta chaqueta, estos pantalones / tejanos esta camisa	энсэньэмэ пор фавор... эстэ абриго, эстэ трахэ. эста чакэта, эстос панталонэс/ тэханос, эста камйса
Нечанчи размер (ўлчам) киясиз?	¿Qué talla tiene?	кэ талья тьенэ?
Кийиб кўрсам майлими?	¿Puedo probármelo?	Пуэдо пробармэло?
Менга тўғри келади (келмайди)	(No) me queda bien	(но) мэ кэда бьен
Илтимос, менга бирорта қимматроқ арзонроқ энг сифатли нарсани кўрсатинг	Enséñeme, por favor, algo... más caro / barato, de mejor calidad	энсэньемэ пор фавор альго ... мае каро/ барато, дэ мэхор калида
Ушбу мавсумда расм бўладиган намуналарни кўрмоқчи эдим	Quiero ver los modelos que estén de moda esta temporada	калида кьеро бэр лос модэлос кэ эстэн дэ мода эста тэмпорада
бу галстук, бу кўйлақ, бу елпиғич, бу шляпа, бу бюсгалтер қанча туради?	¿Cuánto cuesta ... esta corbata, esta camisa, este abanico, este sombrero, este ajustador / sostén	куанто куэста ... эста корбата эста камиса, эстэ абанико, эстэ сомбрэро, эстэ ахустадор/ состэн
туфли шим кўлқоп қанча туради?	¿Cuánto cuestan estos ... zapatos pantalones, guantes?	куанто куэстан эстос... Сапатос, панталонэс, гуантэс?
куёшдан химояланиш суртмасини, соқол олиш суртмасини, озик миллий эсдалиқ совғаларини қаердан сотиб олсам бўлади?	¿Dónde puedo comprar(me)... crema ... antisolar, para afeitar, souvenirs / recuerdos?	дондэ пуэдо компрар(мэ) ... крэма ... антисолар, пара афэйтар, сувэнирес ррэкуэрдос?

		Харид қилиш
Заргарлик буюмлари бўлими қаерда жойлашган?	¿Dónde está la (sección de joyas) joyería?	дондэ эста ла (сэкСьон дэ хойас) хойериа?
Илтимос, ёкут тақинчоқни, соатни, тақинчоқни, зиракни, тилла узукни, узук менга кўрсатсангиз	Enséñeme, por favor, ... este collar de perlas, este reloj, estas chapas, pendientes este anillo de oro, esta sortija	энсэнъемэ пор фавор ... эстэ кольяр дэ пэрлас, эстэ ррэлор, эстас чапас, пэндъентэс, эстэ анильо дэ оро, эста сортиха
Узукнинг пробаси (белгиси) қанча?	¿De cuántos quilates es esta sortija?	дэ куантос килатэс эс эста сортиха?
Бу айнан мен қидираётган нарс	Esto es precisamente lo que busco	эсто эс прэСисамэнтэ ло кэ буско
Мен бу маржонни оламан	Me quedo con este collar	мэ кэдо кон эстэ кольяр
Бу ҳаддан ташқари қиммат	Es demasiado caro	эс дэмасиадо каро
Кассага тўлашим керакми ёки сизгами?	¿Tengo que pagar en la caja o a usted?	тэнго кэ пагáр эн ла каха о а уста?
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
биринчи (пастки) қават	Planta baja	планта баха
лифт	El ascensor	эль асСэнсор
бўлимлар	Las secciones	лас сэкСьонэс
сотувчи (эркак/аёл)	El dependiente la dependienta	эль дэпэндъентэ, ла дэпэндъента
пештахта	El mostrador	эль мострадор
касса	La caja	ла каха
кассир (эркак/аёл)	El (la) cajero (a)	эль (ла) кахэро(а)
патта	El cheque / ticket	эль чэкэ/тйкэт
мантиля	La mantilla	ла мантилья
электр асбоблари	Electrodomésticos	электродомэстикос
устки кийим, оёқ кийми	Talla	талья
ўлчами/рақами	Numero	нумэро

		Харид қилиш
киймоқ (оёқ кийимини)	Calzar	кальСар
арзон нархга сотиб олмоқ	Comprar más barato	компрап мас барато
жоним билан	Con mucho gusto	кон мучо густо
нарх-навонинг пасайиши	La rebaja / rebajas	ла ррэбаха/ ррэбахас
арзон сотиш	La venta	ла бэнта
<i>Ранглар</i>	<i>Colores</i>	<i>колорэс</i>
оқ	Blanco	бланко
бронза тусли	Bronceado	бронСэадо
ҳаво ранг (зангори)	Azul celeste	аСуль Сэлестэ
сарик	Amarillo	амарильо
яшил	Verde	бэрдэ
тилла ранг	Dorado	дорадо
жигарранг	Marrón	маррон
қизил	Rojo	ррóхо
оч бинафша ранг	Color lila	колор лила
кўп рангли	Policromo	поликромомо
бир хил рангли	Unicolor	униколог
ранг-баранг, олачипор	Abigarrado	абигаррадо
платина (оқ олтин) рангли	Plateado	платэадо
кип-қизил, алвон	Color rosa	колор рпроса
кулранг	Gris	грис
кўк	Azul	аСуль
қорамтир кўк	Azul pardo	аСуль пардо
бинафша ранг	Morado	морадо
қора	Negro	нэгро

		Харид қилиш
очик ранг	Color vivo	колор бибо
<i>Сонлар</i>	<i>Numerales</i>	<i>нумэралес</i>
1	Uno	уно
2	Dos	дос
3	Tres	трэс
4	Cuatro	куатро
5	Cinco	Синко
6	Seis	сэис
7	Siete	сьетэ
8	Ocho	очо
9	Nueve	нуэвэ
10 –ўн	Diez	дьеС
11	Once	онСэ
12	Doce	доСэ
13	Trece	трэСэ
14	Catorce	каторСэ
15	Quince	кинСэ
16	Dieciseis	дьеСисэйс
17	Diecisiete	дьеСисьетэ
18	Dieciocho	дьеСиочо
19	Diecinueve	дьеСинуэвэ
20- йигирма	Veinte	бэинтэ
21	Veintiuno	бэйнтиуно
22	Veintidós	бэйнтидос

		Харид қилиш
23	Veintitrés	бэйнтитрэс
24	Veinticuatro	бэйнтикуатро
25	Veinticinco	бэйнтиСинко
26	Veintiseis	бэйнтисэйс
27	Veintisiete	бэйнтисьетэ
28	Veintiocho	бэйнтиочо
29	Veintinueve	бэйнтинуэвэ
30- ўттиз	Treinta	трейнта
қирик	Cuarenta	куарента
эллик	Cincuenta	Синкуэнта
олтмиш	Sesenta	сэсэнта
етмиш	Setenta	сэтэнта
саксон	Ochenta	очента
тўқсон	Noventa	новэнта
юз	Ciento	Сьенто
икки юз	Doscientos	досСьентос
уч юз	Trescientos	тресСьентос
тўрт юз	Cuatrocientos	куатроСьентос
беш юз	Quinientos	кинъентос
олти юз	Seiscientos	сэйсСьентос
етти юз	Setecientos	сэтэСьентос
саккиз юз	Ochocientos	очоСьентос
тўққиз юз	Novcientos	новэСьентос
минг (сўм, песета)	Mil (som, pesetas)	милъ (сўм, пэсэтак)
ўн минг	Diez mil	дьеС милъ

		Харид қилиш
ўн беш минг	Quince mil	кинСэ миль
йигирма бир минг	Vietiún mil	бэйнтиун миль
йигирма беш минг	Veinticinco mil	бэйнтиСинко миль
эллик минг	Cincuenta mil	Синкуэнта миль
юз минг	Cien mil	Сьен миль
миллион	Un millón	ун мильон
ярми, иккидан бири	Una mitad de...	уна мита дэ ...
учдан икки қисми	Dos tercios de...	дос тэрСьос дэ
икки баробар қиммат арзон	Dos veces más caro / más barato	дос бэСэс мас... каро/ барато
бир фоиз	Uno por ciento	уно пор Сьенто
эллик фоиз	Cincuenta por ciento	Синкуэнта пор Сьенто
юз фоиз	Cien por ciento	Сьен пор Сьенто
жуфт	Un par	ум пар
ўнлаб	Una decena	уна дэСэна
ярим дюжина	Media docena	мэдиа доСэна
дюжина (12 дона)	Una docena	уна доСэна
юзлаб	Un centenar	ун Сэнтэнар
минглаб	Miles de ...	милес дэ ...
<u>Дўкон ва савдо бўлимлари</u>	<u>Tiendas y secciones</u>	<u>тиендас и сэкСьонэс</u>
нон дўкони	Panadería	панадэриа
парҳез таомлар бўлими	Alimentos dietéticos	алимэнтос диэтэतिकос
гўшт бўлими/дўкони	Carncería	карниСэриа
ветчина сотишга ихтисослашган дўкон	Museo del jamón	мусэо дэль хамон
озиқ-овқат бўлими/дўкони	Alimentos	алимэнтос

		Харид қилиш
балиқ бўлими/дўкони	Pescadería	пэскадэриа
пишлоқ бўлими/дўкони	Museo del queso	мусэо дэль кэсо
тозалаш (ювиниш) воситалари	Detergentes	дэтэрхэнтэс
асбоб-ускуналар	Herramientas varias	эррамяэнтас бариас
шахсий кундалик нарсалар	Artículos de aseo personal	артикулос дэ асэо пэрсональ
мевалар	Frutería	фрутэрья
<u>Жамоат жойларидаги огоҳлантиришлар</u>	<u>Avisos publicos</u>	<u>ависос публикос</u>
Эҳтиёт бўлинг!	Atención	атэнСьон
Тўхтанг!	Alto	альто
Бўялган!	Recién pintado	прэСьен пинтадо
Кириш мумкин эмас (таъқиқланган)	Prohíbe la entrada	проибида ла энтрада
Чекилмасин	Prohibido fumar	проибидо фумар
Ташқарига (эшик очилади)	Tire	тирэ
Ичкарига (эшик очилади)	Empuje	эмпухэ
Ижарага берилади	Se alquila	сэ алкила
Бўш, банд эмас	Libre	либре
Очиқ	Abierto	абьерто
Ёпиқ	Cerrado	Сэррадо
Эълон	Anuncio	анунсю
Чизиқни, йўлни, кесиб ўтиш таъқиқланган	Prohibido atravesar... la linea la vía	проибидо атравэсар ла линэа ла биа
Чўмилиш мумкин эмас (ман этилади)	Prohibido bañarse	проибидо баньарсэ
Чиқиш	Salida	салида

		Таширфлар. Учрашувлар
Кириш	Entrada	энтрада
Бекат	Parada	парада
Чақирмоқ	Llamar	ल्याمار
<u>Барда</u>	<u>En el bar</u>	<u>эн эль бар</u>
Чарчадим, бир оз дам олмоқчиман	Estoy cansado(a) y quiero descansar un rato	эстой кансадо(а) и кьеро дэскансар ун ррато
Келинглар, барга кирамиз	Entremos en el bar	энтремос эн эль бар
Қаерда ўтиришни хоҳлаяпсиз?	¿Dónde quiere(n) sentar?	дондэ кьерэ(н) сэнтар?
Бар пештахтаси ёнида	A la barra	а ла барра
Илтимос, биронта салқин ичимликдан беринг	Sírvame, algún refresco, por favor	сирвамэ альгун ррэфрэско пор фавор
Бир бокал пиво бир стакан апелсин шарбати ичмоқчиман	Quiero ... una caña de cerveza, un vaso de zumo de naranja	кьеро ... уна канья дэ СэрвэСа, ум басо дэ Сумо дэ наранха
Официант, иккита қахва келтиринг	Camerero, dos cafés, por favor	камарэро дос кафэс пор фавор
Илтимос, бизга вермут, херэс (узум виноси), ромб (анис ароғи) анис ароғи олиб келинг	Tráiganos, por favor, ... un vermut, un jerez, un ron, un anís	траиғанос пор фавор ... ум бермут, ун хэрэС, ун ррон, ун анис
Газакка нима олиб келай?	¿Qué desean de tapas?	кэ дэсэан дэ тапас?
Илтимос, бизга қиймаланган анчоус ва устрица олиб келинг	Tráiganos, por favor, aceitunas rellenas de anchoas, gambas y ostiones	траиғанос пор фавор аСэитунас ррэльенас дэ анчоас гамбас и остьонэс
ТАШРИФЛАР. УЧРАШУВЛАР	VISITAS. ENCUENTROS	БИСИТАС. ЭНКУЭНГРОС
<u>Таширф</u>	<u>De visita</u>	<u>дэ бисита</u>
Жаноб ... уйдаими?	El señor ... ¿está en casa?	эль сэньор эста энкаса?
Ҳа, марҳамат келинг	Si, señor, pase usted	си сэньор пасэ устэ

		Таширфлар. Учрашувлар
Кечирасиз, сиз кимсиз?	¿De parte de quién?	дэ партэ дэ кьен?
Исмингиз нима?	Su nombre y apellidos, por favor	су номбре и апэльдос пор фавор
Марҳамат!	¡Adelante!	адэлантэ!
Қандай сюрприз (кутилмаган воқеа)!	¡Qué sorpresa!	кэ сорпрэса!
Сизни кўрганимдан хурсандман!	Tengo el gusto de verle	тэнго эль густо дэ бэрле
Келганингиз учун раҳмат	Le agradezco la visita	ле аградэСко ла бисйта
Хар доим сизни кўришдан мамнунмиз	Siempre tenemos un gran placer en verle a usted	сьемпре тэнэмос ун гран плаСэр эм бэрле а устэ
Марҳамат, ўтинг ва бемалол ўтириб олинг	Pase y siéntese cómodo	пасэ и сьентэсэ comodo
Кейинги пайтларда негадир кам кўришамиз	Ultimo tiempo nos vemos muy poco	ульtimo тьемпо нос бэмос муй поко
Афсус, кейинги пайтларда ишларим жуда кўпайиб кетди	Lo siento mucho pero ultimamente tengo mucho que hacer	ло сьенто мучо пэро ултимамэнтэ тэнго мучо кэ аСэр
Ишларингиз қандай?	¿Cómo está su negocio?	комо эста су нэгоСьо?
Ажойиб!	¡Perfecto!	пэрфэкто!
Бугун биз билан тушлик қиласиз	Hoy comerá usted con nosotros	ой комэра устэ кон носотрос
Раҳмат, мени кутиб туришганди	Muchas gracias, pero me esperan	мучас граСьяс пэро мэ эспэран
Сиз кетаяпсизми?	Pero ¿ya se va usted?	пэро йа сэ ба устэ?
Бир оз қолинг	Quédese un poco más	кэдэсэ ум поко мас
Кечирасиз, шошиб турибман	Perdone, pero tengo prisa	пэрдонэ пэро тэнго приса
Жуда ҳам кеч бўлди	Es tarde	эс тардэ
Мен бошқа сафар келарман	Volveré otro día	болбэре óтро дия
Эртага кираман	Volveré mañana	болбэре маньяна

		Анжуманлар. Йиғилишлар
Яхши қолинг!	¡Que usted lo pase bien!	кэ устэ ло пасэ бьен
Сиз ҳам яхши қолинг!	Y usted siga bien	и устэ siga бьен
Ташрифингиздан мамнунман	Le agradezco mucho esta visita	ле аградэСко мучо эста бисита
Кўришгунча!	¡Hasta la vista!	аста ла биста!
Бу менинг турмуш ўртоғим Уни таништиришга рухсат беринг	Aquí viene mi esposa. Permítame que le presente mi mujer	аки бьенэ ми эсгюса. пэрмйтамэ кэ ле прэсэнтэ ми мухэр
Танишганимдан хурсандман	Mucho gusto en conocerla, señora	мучо густо эн коноСэрла сэньора
Бундан буён тез-тез кўришиб турсак керак	Espero que nos veamos más frecuentemente	эспэро кэнос бэамос мае фрэкуэнтэмэнтэ
Кўришгунча, ... салом айтинг	Hasta pronto, recuerdos a ...	аста пронто прэкуэрдос а ...
АНЖУМАНЛАР. ЙИҒИЛИШЛАР	CONFERENCIAS. REUNIONES	КОНФЭРЭНСЬАС. РЭУНЬОНЭС
Мажлисда қатнашиш	Partici pación en la reunión	партиСипаСьон эн ла ррэуньон
Кечирасиз, ташкилий қўмита секретарият таржима хизмати, матбуот маркази қаерда жойлашган?	Perdóneme, ¿dónde está ... el Secretariado del Comité Organizador, el servicio de traducción, el centro de pernsa?	пэрдонэмэ дондэ эста... эль сэкрэтарьядо дэль комитэ органиСадор, эль сэрвйСьо дэ традукСьон, эль Сэнтро дэ прэнса?
Анжуман дастурини, қатнашувчилар рўйхатини, маърузалар матнини, қулоқбандни қаердан олиш мумкин?	¿Dónde se puede recibir... el programa de la conferencia, la lista de partici pantes, los textos de las ponencias, los auriculares?	дондэ сэ пуэдэ ррэСибйр ... эль програма дэ ла конфэ- рэнсья, ла листа дэ партиСипантэс, лос тэкстос дэ лас понэнСьяс, лос аурикуларес?
Мен маъруза билан чиқмоқчиман	Quiero dar mi ponencia	кьеро дар ми понэнСья
Мана маърузам	He aquí el texto de mi ponencia	э аки эль тэсто дэ ми понэнСья

Анжуманлар. Йиғилишлар		
Илтимос, сўзга чиқувчилар рўйхатига мени ҳам ёзиб қўйинг	Inclúyame, por favor, en la lista de los ponentes / oradores	инклюйамэ пор фавор эн ла листа дэ лос понэнтэс орадорес
Матнсиз сўзга чиқаман	Yo voy a hablar sin texto	йо бой а аблар син тэсто
Мен испан, инглиз, француз, рус тилида сўзга чиқмоқчиман (гапирмоқчиман)	Voy a hablar en ... español, inglés, francés, ruso	бой а аблар эн ... эспаньоль, инглес, франСэс ррусо
Мен ялпи, кечки, эрталабки мажлисда маъруза қиламан	Daré mi ponencia en la reunión... plenaria, vespertina, matutina	даре ми понэнСья эн ла рреуньон ... плена́рья, бэспэ́ртина, мату́тина
Мен “давра суҳбати” да ҳам сўзга чиқаман	Haré uso de la palabra también en el encuentro de la “mesa redonda”	аре усо дэ ла палабра тамбьен эн эль энкуэ́нтро дэ ла мэса рредонда
Қачон очилиш маросими ёпилиш маросими қабул маросими ўтказилади?	¿Cuándo tendrá lugar ... la apertura, la clausura, la recepción?	куандо тэндра лугар ... ла апэ́ртура, ла клау́сура, ла ррэ́СэпСьон?
Мен бу ерда маърузачи, кузатувчи, делегат фахрий меҳмон, эксперт сифатида иштирок этаяпман	Estoy aquí en calidad de ... ponente, observador, delegado, invitado de honor, experto	эстой аки эн калида дэ ... понэ́нтэ, обсэ́рвадор, дэлэгадо, имбитадо дэ онор, эксперте
Мен ташкилий қўмита, нашриёт хайъати, “Ўзбекистон-Испания” жамияти Ўзбекистон испаншунослари ассоциацияси аъзосизман	Soy miembro ... del comité Preparatorio, de la comisión de redacción, de la Asociación “Uzbekistan- España” de la Asociación de los hispanistas de Uzbekistan	сой мьембро ... дэль комитэ прэпараторьо, дэ ла комисьон дэ ррэ́дакСьон, дэ ла асо́СьяСьон Ўзбэкистан-эспанья, дэ ла асо́СьяСьон дэ лос испанистас дэ Ўзбэкистан

		Анжуманлар. Йиғилишлар
Мен Ўзбекистон Фан ва таълим намоёндалари қасаба уюшмаси вакили сифатида қатнашяпман	Yo represento a los sindicatos de la Enseñanza y Ciencia uzbekos	йо ррэпрэсэнтто а лос синдикатос дэ ла энсэньанСа и СьенСья Узбэкистан
Мен Халқаро талабалар уюшмаси вакили сифатида қатнашяпман	Yo represento a la Unión Internacional de Estudiantes	йо ррэпрэсэнтто а ла уньон интернаСьональ дэ студьянтэс
Ушбу учрашувда қайси мамлакат вакиллари қатнашяпти?	¿Los participantes de qué países toman parte en este encuentro?	лос партиСипантэс дэ кэ паисэс томан партэ эн эстэ энкуэнтро?
Халқаро съезда	¿Cuántos son los delegados que participan en ... este foro / congreso internacional,	куантос сон лос дэлегадос кэ партиСипан эн...
Халқаро симпозиумда, Халқаро анжуманда нечта делегат бор?	este simposio internacional, esta conferencia internacional?	эстэ форо/ конгрэсо интернаСьональ, эстэ симпосьо интернаСьональ, эста конфэрэнСья интернаСьональ
Маданий хизмат кўрсатиш дастур қандай бўлади?	¿Qué programa cultural séra ofrecido?	кэ програма культураль сэра офрэСидо?
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
кўргазма	exposición	экспосиСьон
дирекция	dirección	дирэкСьон
дискуссия (баҳс)	discusión	дискусьон
маъруза	ponencia, informe	понэнСья информэ
шартнома, келишув тузмоқ	concertar ... contrato, convenio	конСэртап контрато омбэнио
ёпилиши	clausura	клаусура
маслаҳат	consulta	консульта
контрагент (жосус)	contragente	контрахэнтэ
хамкорлик ўзаро (икки томонлама) маданий, техникавий илмий-техникавий,	cooperación... bilateral, cultural, técnica, científicotécnica,	корпераСьон билатэраль культураль тэқника Сьентификотэқника

		Ўзаро ҳамкорлик
иқтисодий, ўзаро фойдали	económica, mutuamente ventajosa	экономика мутуамэнтэ бэнтахоса
халқаро, маълумотлар, технологиялар алмашинуви (и)	Intercambio... Internacional, de información, de tecnologías,	интэркамбёо интэрнаСьональ, дэ информаСьон, дэ тэктолохиас,
шерик (ҳамкор)	Socio comercial	соСио комэрСьаль,
таржимон (эркак/аёл)	Traductor(a)	традуктор(а)
анжуманга, кўргазмага, очишлиш маросимига, қабул маросимига, коктейлга таклиф (нома)	Invitación para... la conferencia, la exposición, la apertura, la recepción, el coctel/ cocktail	имбитаСьон пара... ла конфэрэнСья, ла экспозиСьон, ла апэртира, ла ррэСэпСьон, эль кокте́ль/коктейл
рўйхатхона	registro	прэхи́стро
синхрон таржима	traducción simultánea,	традукСьон симульта́нэа,
таржима хизмати	servicio de traducción	сэрвисьо́ дэ традукСьон,
молиялаштирмак	Financiar	финанСьяр
молиялаштириш	Financiación	финанСи́аСьон
расмий, ишчи тил	Idioma... oficial, de trabajo	идьома... офиСьяль, дэ трабахо
ЎЗАРО ҲАМКОРЛИК	COOPERACIÓN BILATERAL	КООПЭРАСЬОН БИЛАТЭРАЛЬ
Ташрифимиз (ташрифингиз) дастури қандай?	¿Cuál es el programa de nuestra (su) estancia?	куаль эс эль програма дэ нуэстра (су) эстанСья?
Таклиф қилинган дастурга розимиз	Estamos de acuerdo con el programa ofrecido	эстамос дэ акуэрдо кон эль програма офрэСидо
Аввало	Ante todo quisiéramos visitar...	антэтодо кисьерамос биситар...
Фирмангизга, илғор халқаро бозорларни ўрганувчи	Su empresa el centro de investigación científica	су эм прэса, эль Сэнтро дэ инвэстигаСьон Сьентифика эспэСьялиСадо эн лос

		Ўзаро ҳамкорлик
илмий-тадқиқот марказига ташриф буюрмоқчи эдик	especializado en los principales mercados internacionales	принСипалес мэркадос интернаСьоналес,
автомобил заводига	la fábrica de automóviles	ла фабрика дэ аутомобилес
Иш режаларини, ўзаро ҳамкорлик соҳалари имкониятларини	Proponemos discutir... los planes de trabajo las posibles esferas de cooperación	пропонэмос дискутир... лос планэс дэ трабахо, лас посиблес эсфэрас дэ коопэраСьон
шартнома шартларини	las condiciones del contrato	лас кондиСьонэс дэль контрато,
баённома лойиҳасини	del proyecto	дэль проейкто
сотиладиган маҳсулотлар	del protocolo	дэль протоколо,
рўйхати ва ўзаро таъминлаш вақтларини	la nomenclatura y los plazos de suministros recíprocos	ла номэнклатура и лос плаСос дэ суминистрос ррэСйпрокос,
мутахассислар алмашиш муҳлатини муҳокама қилишни таклиф этамиз	los plazos de intercambio de especialistas	лос плаСос дэ интэркамбьо дэ эспэСьалистас
Бизнинг фикримиз (нуқтаи назаримиз)	Nuestra postura está formulada en...	нуэстра postura эста формулада эн...
... рақамли хатда	la carta fechada	ла карта фэчада эль...
... рақамли ҳужжатда	el documento número...	эль документе нумэро...
меморандумда ифодаланган	el memorándum	эль мэморандум
Сиз томондан ҳамкорликнинг координатори (ижроچиси) ким бўлади?	¿Quién será coordinador de la cooperación (ejecutor de este tema) por parte de ustedes?	кьен сэра координатор дэ ла коопераСьон (эхэкутор дэ эстэ тэма) пор партэ дэ устэдэс?
Биз қачон аниқ жавобни оламиз?	¿Cuándo recibiremos la respuesta definitiva?	Куандо ррэСибирэмос ла ррэспуэста дэфинитива?
Бизга тезда намуналар, синов натижалари ҳақидаги материаллар, ҳужжатлар керак	Nos urge(n)... las muestras los materiales sobre los resultados de las pruebas la documentación	нос урхэ(н)... лас муэстрас, лос материалес собрэ лос ррэсуьтадос дэ лас пруэбас, ла докумэнтаСьон
Уларни бизга қандай қилиб етказасиз?	¿Cuándo nos podrán entregarlos?	куандо нос подран энтрегарлос?

		Ўзаро ҳамкорлик
Ўзаро	¿Cuáles son los plazos de suministros (recíprocos) de ...?	куалес сон лос плаСос дэ суминистрос (прэСипрокос) дэ...
техник асбоб-ускуналар, эҳтиёт қисмлари билан таъминлаш (етказиб ериш) муҳлати	equipos técnicos, aparatos piezas de repuesto	экипос тэқникос, апаратос пьеСас дэ прэпуэсто?
таклифларни баён қилиш ҳужжатларни бериш тадқиқот мавзуси бўйича ишни якунлаш бинони ишга тушириш учун охириги муҳлат қачон?	¿Cuáles el plazo definitivo de ...? entrega de sugerencias del documento término de los trabajos de investigación, sobre el tema puesta en marcha de la obra	куаль эс эль плаСо дэфинитиво дэ... энтрэга дэ сухэрэнСьас (дэль докумэнто), тэрмино дэ лос трабахос дэ имбэстигаСьон, собрэ эль тэма пуэста эн марча дэ ла обра?
Шартномани, ҳамкорлик шартномасини, мажлис баённомасини ҳамкорлик режасини имзолаш қаерда (қачон) ўтказилади?	¿Dónde (Cuándo) tendrá lugar la firma del...? contrato convenio de cooperación protocolo de la reunión plan de colaboración	дондэ (куандо) тэндра лугар ла фирма дэль... контрато, комбэнио дэ коопераСьон, протоколо дэ ла прэуньон план дэ колабораСьон?
Учун ташаккур билдиришга рухсат этинг диққат-эътиборингиз, мажлисни ажойиб ташкил қилганингиз, кўрсатилган меҳмондорчилик	Permitan agradecerle(s) por... su atención la magnífica organización de la reunión la hospitalidad brindada	Пэрмитан аградэСэрле(с) пор... су атэнСьон ла магнифика органиСаСьон дэ ла прэуньон ла оспиталида бриндада
Заводга ташириф	Visita a una fabrica	Бисита а уна фабрика
... заводига ташириф буюрмоқчи эдик	Quisieramos visitar la fábrica de ...	Кисьерамос биситар ла фábрика дэ...
Биронта заводни бориб кўрмоқчи эдик	Quisieramos visitar una (alguna) fábrica	кисьерамос биситар уна (альгуна) фábрика
Заводга ташириф буюришни қачон келишиб олиш мумкин?	¿Cuándo podemos acordar la visita a la fábrica?	куандо подэмос акордар ла бисита а ла фábрика?
Бу шу турдаги энг улкан заводлардан биридир	Es una de las fábricas más grandes de este tipo	эс уна дэ лас фабрикас мас гránдэс дэ эстэ типо

		Ўзаро ҳамкорлик
Ишлаб чиқаришнинг йиллик умумий ҳажми қандай?	¿Cuál es el volumen total anual de la producción?	куаль эс эль болумэн тоталь ануаль дэ ла продукСьон?
Заводда нечта ишчи ишлайди?	¿Cuántos obreros están ocupados en la fábrica?	куántос обрэрос эстán окупáдос эн ла фábрика?
Мухандис ходимлар штат бирлиги каттами?	Y la plantilla de ingenieros ¿es grande?	и ла плантилья дэ инхэньéрос эс гráндэ?
Завод юқори даражада механизациялаштирилган ва автоматизациялаштирилган	La fábrica está bastante mecanizada y tiene un alto nivel, de automatización	ла фábрика эстá бастáнтэ мэканиСáда и тье́не ун áльто нивэль дэ аутоматиСаСьон
Заводда ишчилар жуда кўп. Бу маҳсулот таннархига таъсир кўрсатади	En la fábrica se emplea demasiada mano de obra. Y ésto se refleja en el costo de producción	эн ла фábрика сэ эмплéа дэмасьáда ма́но дэ óбра. И э́сто сэ ррэфлéха эн эль ко́сто дэ продукСьон
Бизнинг завод жаҳон миқёсида ҳам маҳсулотининг сифатига кафолат беради	Nuestra fábrica garantiza la calidad de la producción a nivel de los estándares mundiales	нуэ́стра фábрика гарантй́Са ла калида́ дэ ла продукСьон а нивэль дэ лос эста́ндардс мундъя́лес
Яқинда биз янги модел (намуна) ишлаб чиқаришга киришдик	Recientemente hemos comenzado la fabricación de un nuevo modelo	прэ́сьентэ́мэнтэ э́мос комэ́нСáдо ла фабрикаСьон дэ ун нуэ́во мо́дело
Заводимиз замонавий технологиялардан фойдаланади	Nuestra fábrica emplea la tecnología moderna	нуэ́стра фábрика эмплéа ла тэ́кноло́хиа мо́дэрна
Ишлаб чиқариш даромадли (-сиз)	Esta producción (no) es rentable	э́ста продукСьон (но) эс ррэ́нта́бле
Заводнинг маиший шарт-шароитларини кўрмоқчи эдик	Quisieramos conocer las condiciones de vida en la fábrica	кисьéрамос ко́ноСэр лас кондиСьонэс дэ би́да эн ла фábрика
Заводда ишлаш ва дам олиш учун барча шароитлар мавжуд	En la fábrica hay todo lo necesario para el trabajo y recreo	эн ла фábрика ай то́до ло нэ́Сэсáрьо па́ра эль траба́хо и ррэ́крэо
Ошхона, дам олиш жойи, спорт ва тиббий хизмат хоналари мавжуд	Hay cantinas, lugares de recreación, salas deportivas y puestos de asistencia médica	ай канти́нас лугáрэс дэ ррэ́крэаСьон са́лас дэ́портивас и пуэ́стос дэ асис́тэнСъа мэ́дика
Заводда меҳнатнинг хавфсизлик чоралари сифатли	La seguridad del trabajo en la fábrica es eficiente	ла сэ́гурида́ дэ́ль траба́хо эн ла фábрика эс э́фиСьéнтэ

		Ўзаро ҳамкорлик
Завода мутахассисларни ўқитиш ва малака ошириш курслари бор	En la fábrica hay también cursos de preparación de especialistas y los de recapacitación	эн ла фабрика аи тамбьён кўрсос дэ прэпараСьон дэ эспэСьлистас и лос дэ ррэкапаСитаСьон
Бу курсларда жуда кўп ёш ишчилар ўқитилади	En estos cursos estudian los jóvenes obreros principiantes	эн эстос кўрсос эстудьян лос ховэнэс обрэрос принСипьянтэс
Биз сизга асосий устахоналаримизни кўрсатгандан, кейин бош муҳандис хонасида суҳбатлашишимиз мумкин	Podemos enseñarle los talleres principales y luego conversar en el despacho del ingeniero en jefe	подэмос энсэньярле лос тальёрэс принСипалес и луэго конвэрсар эн эль дэспачо дэль инхэньéro эн хэфэ
Мен (биз) заводингизда бўлганимдан (бўлганимиздан) хурсандман (-миз)	Encantado(s) de haber visitado su fábrica	энкантадо(с) дэ абэр биситадо су фабрика
Кўрганларим (кўрганларимиз) менда (бизда) катта таасурот қолдирди	Lo que acabo (acabamos) de ver me (nos) ha causado muy buena impresión	ло кэ акабо (акабамос) дэ бэр мэ (нос) а каусадо муй буэна импрэсьон
Тушунишимча (-мизча) завод тўла қувват билан ишлайди	La fábrica, como lo entiendo yo (entendemos nosotros), está trabajando a plena cagra	ла фабрика комо ло энтьендо йо (энтендэмос носотрос) эста трабахандо а плéна кáрга
Бизда ички ва ташқи буюртмалар жуда кўп	Tenemos muchos pedidos, tanto para la necesidades internas, como para las del exterior	тэнэмос мучос пэдидос танто páра лас нэСэсидадэс интэрнас комо páра лас дэль экстэрьóр
Маҳсулот сифатини назорат бўлими текширади	El control de calidad de producción lo realiza (lleva a cabo) el departamento de control de calidad	эль контрóль дэ калида ло ррэалиСа эль дэпартамэнтó дэ контрóль дэ калида
Мен (биз) мутахассисларимиз стажировкаси дастури билан танишмоқчи эдим(эдик)	Me (nos) gustaría conocer el programa de las prácticas de nuestros especialistas	мэ (нос) густариа коноСэр эль програма дэ лас практикас дэ нуэстрос эспэСьалистас
Музокаралар	Negociaciones	НэгоСиаСьонэс
<i>Нарх-наво ҳақида музокаралар</i>	<i>negociaciones (cenversaciones) sobre precios</i>	<i>нэгоСиаСьонэс (конвэрсаСьонэс) собре прэСьос</i>

		Ўзаро ҳамкорлик
Бугун нарх-наво ҳақида гаплашамиз	Hoy hablaremos sobre (de) precios	ой абларэмос сóбрэ (дэ) прэСьос
Яхши, мунозарага ўтамиз	Bueno, pasemos a los negocios	буэно пасэмос а лос нэгóСьос
Бизга таклиф қилаётган технология йўналишлари тавсифномларини диққат билан чуқур ўргандик	Hemos examinado detenida y atentamente las características técnicas de las líneas tecnológicas que ustedes nos ofrecen	эмос экзаминадо дэтэнбда и атэнтамэнтэ лас карактэрбстикас тэкникас дэ лас лбнэас тэкнолóхикас кэ устэдэс нос офрэСэн
Улар бизни қониқтиради (қониқтирмайди)	(No) Nos convienen	(но) нос комбьёнэн
Бизнинг фирмамиз келаси йили битта технология йўналишини сотиб олмоқчи	Nuestra empresa está interesada en la adquisición de un conjunto de la línea con entrega el año entrante	нуэстра эмпрэса эста интэрэсада эн ла адкисиСьон дэ ун конхўнто дэ ла линэа кон энтрэга эль аньо энтрáнтэ
Шу сабабли ҳозир унинг нархи ва юбориш (таъминлаш) шартлари ҳақида гаплашиб олмоқчи эдик	Con este motivo quisieramos acordar ahora condiciones de entrega y precio	кон эстэ мотиво кисьёрамос акордár аóra кондиСьонэс дэ энтрэга и прэСьо
Бундай линияларни фирмамиз бошқа европа мамлакатларига ... АҚШ доллари миқдорида етказиб бермоқда	Nuestra entidad exporta líneas en cuestión a países europeos al precio cada conjunto de ... dólares USA	нуэстра энтида́ экспорта линэас эн куэстьон а паисэс эуропэос аль прэСьо ка́да конхўнто дэ... дóларэс ўса
Бундай аниқ вазиятда СИФни Испания, Ўзбекистон портларига юбориш шarti	En su caso concreto, las condiciones de entrega son CIF puerto ... de España, Uzbekistan	эн су кáсо конкрэто лас эсониф пуэрто... дэ Эспáнья, Узбэкистан
Шундай қилиб, йўл, юк ташиш ва суғурта қиймати ҳамда денгиз орқали узoқ муддатда юкни талофатсиз олиб бориш учун махсус ўровлар чиқимини ҳисобга олган ҳолда ... портига етказиш ... миллион доллар туради	Por consiguiente, considerando costo, flete y seguro, al igual que los gastos adicionales de un embalaje sólido especial que garantice la conservación de la carga durante una larga travesía por mar, el precio de suministro de la línea al puerto de... ascenderá a ... millones de dólares USA	пор консигьёнте консидэрáндо кóсто флэтэ и сэгуро аль игуаль кэ лос гáстос адиСьонáлес дэ ун эмбалáхэ сóлидо эспэСьáль кэ гарантисэ ла консэрваСьон дэ ла кáрга дура́нтэ ўна ларга травэсиа пор мар эль прэСьо дэ суминстро дэ ла линэа аль пуэрто дэ... асСэндэра́ а... мильóнэс дэ дóларэс ўса

		Ўзаро ҳамкорлик
Маҳсулотни етказиб бериш қийматига меъёрида ишлаш учун зарур бўлган эҳтиёт қисмлар ҳам киритилган	El precio indicado incluye también el costo del juego de piezas de repuesto indispensables para el buen y normal funcionamiento de la línea durante el período de garantía	эль прэСьо индикáдо инклу́йе тамбьён эль кóсто дэль хуэго дэ пьёСас дэ ррэпуэсто индиспэнсáблес пáра эль буэн и нормáль фунСьонамьёнто дэ ла линэа дурантэ эль пэриодо дэ гарантия
Шундай бўлсада, бизнингча нарх жуда юқори (баланд)	A pesar de eso, el precio nos parece demasiado elevado	а пэсáр дэ эсо эль прэСьо нос парэСэ дэмасьáдо элевáдо
Бизнинг нархимиз халқаро бозор нарх-наволарига тўғри келишини таъкидлаш лозим	Conviene destacar que nuestro precio corresponde al del mercado internacional	комбьёне дэстакáр кэ нуэстро прэСьо корреспóндэ аль дэль мэркадо интэрнаСьона́ль
Бизнинг нархларимиз рақобатбардош материалларга асосланади	Nuestros precios se cotizan a base del material de coyuntura	нуэстрос прэСьос сэ котиСан а бáсэ дэль матэрьáль дэ койунту́ра
Шу муносабат билан таъкидламоқчи эдик	No obstante, tenemos objeciones al respecto	но обстáнтэ тэнэмос обхэСьóнэс аль ррэспэкто
Бизга сизнинг нархингиздан 25% паст баҳода шунга ўхшаш линияларни етказиб бериш учун француз ва итальян фирмаларидан таклиф тушди	Hemos recibido ofertas de líneas idénticas de una impresa francesa y de otra italiana a un precio de 25% más bajo que el de ustedes	эмос ррэСиби́до офэ́ртас дэ линэас идэ́нтикас дэ уна эмпреса франСэса и дэ óтра ита́льана а ум прэСьо дэ бэйнтэ и Синко пор Сьéнто мáс бахо кэ эль дэ устэдэс
Илтимос, фирма асбоб-ускуналарининг техник тавсифномаларини кўришга ижозат берсангиз	Permítannos ver las características técnicas de los equipos de esas empresas	пэрмитаннос бэр лас карактэ́ристикас тэ́кникас дэ лос э́кипос дэ эсас эмпрэсас
Марҳамат, кўринг	Veanlas, por favor	бэанлас пор фавóр
Бу линияларнинг техник тавсифномалари билан танишгач, бизнинг линияларимиз маҳсулдорлиги янада юқори эканлигини таъкидламоқчи эдик	Al verlas constatamos que el rendimiento de nuestra línea es más alto	аль бэрлас констатáмос кэ эль ррэндимьё́нто дэ нуэстра линэа эс мас áльто
Бизнинг технология линиямиз соатига (кунига, суткасига) ... марта кўп маҳсулотишлаб чиқаради	Nuestra línea tecnológica produce ... piezas más por hora (jornada laboral)	нуэстра линэа тэ́кноло́хика проду́Сэ... пьёСас мас пор óра (хорна́да лаборáль)

		Ўзаро ҳамкорлик
Бундан ташқари асбобларимиз ўта аниқликка эга бўлиб, бу линиянинг энг юқори қийматини оқлайди	Además, nuestra línea logra una mayor precisión, lo que justifica, a nuestro modo de ver las cosas, su precio más elevado	адэмáс нуэстра линéа лóгра уна майóр прэСисьóн ло кэ хустифика а нуэстро мóдо дэ бэр лас кóсас су прэСьо мас элевадо
Шуни таъкидлаш керакки, бошқа маҳсулот юборувчиларнинг линиялари ишлаш жараёнида сизнинг линияларингиз асбоблари ўлчамидан ... фоиз пастлари электр қувватини кам ишлатади, бу эса ишлаб чиқариш устахоналарида майдон чегараларини тежаш ҳамда бошланғич маблағлар сарф-харажатларини камайтириш имконини беради	Hay que subrayar que las líneas de los otros proveedores consumen menos energía eléctrica durante la explotación y sus dimensiones son en promedio un ... por ciento menores, lo que permite economizar el espacio reservado para su instalación en las naves industriales y lograr de tal forma una economía de inversiones iniciales	áй кэ субраяэр кэ лас линéас дэ лос óтрос провэдóрэс консумэн мэнос энэрхиа элэктрика дура́нтэ ла эксплотаСьóн и сус димэнсьóнэс сон эм промэдьо ун... пор Съéнто мэнóрэс, ло кэ пэрмитэ экономиСár эль эспáСьо прэсэрвадо páра су инсталаСьóн эн лас нáвэс индустриáлес и логрáр дэ таль фóрма уна экономиа дэ инвэрсьóнэс иниСьáлес
Мана шунинг учун ҳам бизга камида 20% чегирма беришингизга ундаяпмиз	Por lo tanto, seguimos inistiendo en que ustedes nos concedan no menos de un 20% (un veinte por ciento) de rebaja	пор ло танто сэгимос инсистьендо эн кэ устэдэс нос конСэдан но мэнос дэ ум бейнтэ пор Съенто дэ прэбаха
Фирмаларимиз ўртасида узоқ ва яхши савдо муносабатларини ҳисобга олиб, сизга бу чегирмани беришга тайёрмиз	Teniendo en cuenta las buenas y prolongadas relaciones comerciales existences entre nuestras empresas estamos dispuestos a concederles tal descuento	тэньендо эн куэнта лас буэнас и пролонгадас прэлаСьалес эксистэнтэс энтрэ нуэстрас эмпрэсас эстамос диспуэстос а конСэдэрлес таль дэскуэнто
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс утилес</u>
Марҳамат, ўтиринг	tomen asiento, por favor	томэ асьенто пор фавор
Ишга киришсак	pasemos a los negocios	пасэмос а лос негоСьос
Сизни диққат билан эшитаман (қулоғим сизда)	le atiendo	ле атьендо
Нарх-наво ҳақида гаплашамиз	hablaremos de precios	абларэмос дэ прэСьос
ниманидин чуқур ва диққат билан ўрганмоқ	examinar detenida y atentamente algo	эксаминар дэтэнида и атэнтамэнтэ альго
Техник маълумотлар	características técnicas	карактэристикас тэкникас

		Ўзаро ҳамкорлик
Технология линиялари (йўналишлари)	líneas tecnológicas	линэас тэктолохикас
Бизга таклиф қиласиз	nos ofrecen ...	нос офрэСэн
Бизга тўғри келади (келмайди)	(no) nos convienen	(но) нос комбьенэн
Бизнинг фирма (корхона)	nuestra empresa	нуэстра эмпрэса
Нимагадир қизиқмоқ	estar interesado en ...	эстár интэрэсáдо эн...
Келгуси йил етказиб бериш шарти билан	con entrega el año entrante	кон энтрэга эль áньо энтрáнтэ
Шу сабабли (муносабат билан)	con este motivo	кон эстэ мотиво
ҳозироқ етказиб бериш шарти ва ускуна қиймати ҳақида гаплашмоқчи эдик	quisieramos acordar ahora condiciones de entrega y precio nuestra empresa (entidad)	кисьёрамос акордар аора кондиСьóнэс дэ энтрэга и прэСьо нуэстра эмпрэса (энтидá)
гапирилаётган технология линиялари нархда	líneas en cuestión	линэас эн куэстьóн
	al precio	аль прэСьо
Сўмда долларда еврода рубда етказиб бериш шарти	condiciones de entrega ... som... dólares... euros... rublos...	кондиСьóнэс дэ энтрэга ... сум... дóларэс... эурос... ррублос...
франко-чегара	franco-frontera	фрáнсо-фронтэра
аниқ вазиятда	en su caso concreto	эн су кáсо конкрéто
... нинг қиймати, юк ташиш ҳақи, суғурта ҳамда қўшимча чиқимларни ҳисобга олганда	considerando... costo flete seguro al igual que gastos adicionales de...	косидэрáндо кóсто, флétэ, сэгýро аль игуáль кэ гáстос адиСьóнáлэс дэ...
мустаҳкам ўров (ўраш)	embalaje sólido	эмбалáхэ sóлидо
денгиз орқали узоқ ташиш давомида	durante una larga traversía por mar	дурáнтэ уна лáрга травэсиа пор мар

		Ўзаро ҳамкорлик
етказиб бериш қиймати ... га етади	el precio de suministro ascenderá a...	эль прэСьо дэ суминистро асСэндэра а...
кўрсатилган нарх-наво (баҳо)	el precio indicado	эль прэСьо индикáдо
эхтиёт қисмлар нархи	el costo del juego de piezas de repuesto	эль кóсто дэль хуэго дэ пьéСас дэ ррэпуэсто
кафолат муддати	el período de garantía	эль пэриодо дэ гарантиа
... га қарамасдан	a pesar de...	а пэсáр дэ...
бизнингча нарх жуда юқори	el precio nos parece (algo) demasiado elevado	эль прэСьо но парэСэ дэмасьадо элевадо
таъкидлаш керак	conviene destacar	комбьéнэ дэстакáр
халқаро бозор нархларига мос келмоқ	corresponder (algo) al (los) precio(s) del mercado internacional	коррэспондэр (áльго) áль (лос) прэСьо(с) дэль мэркадо интэрнаСьонáль
шундай бўлса ҳам	no obstante	но обстáнтэ
эътироз билдирмоқ	tener objeciones al respecto	тэнэр обхэСьóнэс аль ррэспэкто
сизнинг нархингиздан ... фоиз паст нарх бўйича	a un precio de... por ciento más bajo que el de ustedes	а ум прэСьо дэ... пор Сьéнто мас баҳо кэ эль дэ устэдэс
ускуналарнинг техник кўрсаткичи / тавсифномаси	las características técnicas de los equipos	лас карактэристикас тэқникас дэ лос экипос
ниманидир қайд этмоқ	constatar algo	констатáр áльго
ускунамиз унумдорлиги ... дан анча юқори / паст	el rendimiento de nuestros equipos es mucho más alto / bajo que el de los...	эль ррэндимьéнто дэ нуэстрос экипос эс мýчо мас альто/баҳо кэ эль дэ лос...
аниқ даражага эришмоқ	lograr mayor precisión	логрáр майóр прэСисьóн
жу́да юқори нарх (қиймат)ни оқламоқ	justificar el precio más elevado	хустифика́р эль прэСьо мас элевадо
кўп/оз электр қувватини сарфламоқ	consumir más / menos energía eléctrica	консумир мас/ мэнос энэрхиа элэктрика
саноат устахоналари майдонини тежаб фойдаланмоқ	economizar el espacio reservado de las naves industriales	экономиСáр эль эспáСьо ррэсэрвадо дэ лас нáвэс индустрьáлес

		Ўзаро ҳамкорлик
эришмоқ	lograr	логра́р
бошланғич иқтисодий сарф-харажатни тежаш	una economía de inversiones iniciales	ўна эконо́миа дэ инвэ́рсьо́нэс иниСъа́лэс
бизга камида 15-25 фоиз чегирма беришингизни истардим	estamos insistiendo en que nos concedan una rebaja no menos de quince (veinte y cinco) por ciento	эста́мос инсистьéндо эн кэ нос конСэ́дан ўна прэба́ха но мэнос дэ кинСэ́ (бэинтэ и Синко) пор Съéнто
фирмаларимиз ўртасидаги узоқ ва яхши савдо муносабатларини ҳисобга олмоқ	tener en cuenta las buenas y prolongadas relaciones comerciales entre nuestras empresas	тэнэр эн куэ́нта лас буэ́нас и пролонга́дас прэлаСьо́нэс комэрСъа́лес энтрэ нуэ́страс эмпрэ́сас
... фоиз чегирма беришга тайёр бўлмоқ	estar dispuesto(s) a (para) conceder un descuento de... por ciento	эста́р диспуэ́сто(с) а (па́ра) конСэ́дэр ун дэскуэ́нто дэ... пор Съéнто
сотиб олиш	adquisición	адкисиСьо́н
шартнома, келишув	acuerdo	акуэ́рдо
ҳисобга олмоқ, эътиборга олмоқ	considerar, tomar en consideracion	консидэра́р, томáр эн консидэ́раСьо́н
қаттиқ чидамли ўрам	embalaje embalaje sólido	эмбала́хэ эмбала́хэ со́лидо
юк	carga	ка́рга
наرخни қайта кўриб чиқмоқ	revisar el precio	прэвиса́р эль прэСьо́
маъкул (мақбул) бўлмоқ	ser aceptable	сэр аСэ́птаблэ
фойдали	ventajoso	бэнтахо́со
ўзаро фойдали	de ventaja mutua	дэ бэнта́ха му́туа
наرخ ҳисоб-китоби жаҳон наrx-навоси асосида амалга оширилади	el cálculo de los precios se hace a base de los precios mundiales	эль кáлкуло дэ лос прэСьо́с сэ áСэ́ а ба́сэ дэ лос прэСьо́с мундья́лес
наrx-наво бўйича фикримиз тўғри келади (келмайди)	nuestros (puntos de vista) criterios en cuanto a los precios no coinciden	нуэ́строс (пунто́с дэ биста) критэ́риос эн куáнто а лос прэСьо́с но коинСидэ́н

		Ўзаро ҳамкорлик
бу материаллар эскирган	estos materiales son obsoletos	эстос матэрьялес сон обсолэтос
нарх-навонинг тушиши (кўтарилиши) натижасидандир	la baja (la subida) de los precios se debe a (es consecuencia de...)	ла ба́ха (ла субида) дэ лос прэСьос сэ дэбэ а (эс консэку- энСьа дэ...)
бизнинг нархимиз бошқа ишлаб чиқарувчилар нарихдан баланд (паст) эмас	nuestros precios (no) resultan superiores (inferiores) a los de otros fabricantes	нуэстрос прэСьос (но) прэсу́льтан супэррьо́рэс (инфэрьо́рэс) а лос дэ о́трос фабрика́нтэс
наrxнинг кўтарилиш / пасайиш анъанаси	tendencia de los precios a la alza (baja)	тэндэнСьа дэ лос прэСьос а ла а́льСа (ба́ха)
мумкин бўлмаса керак	difícilmente eso será posible	дифиСильмэнтэ эсо сэрá посибле
биз буни бажаришга ҳаракат қиламиз	procuraremos hacerlo	прокурарэмос аСэрло
чиқмоқ (наrx-наво ҳақида)	ascender	асСэндэр
ишлаш (механизм ҳақида)	funcionamiento	фунСьонамьéнто
рақобатбардош	competitivo	компэтитиво
наrx-навони белгиламоқ / ўрнатмоқ	cotizar	котиСáр
эътироз	objeción	обхэСьóн
унумдорлик, фойдали иш коэффициенти	rendimiento	прэндимьéнто
сарфламоқ	consumir	консумир
ўлчамлар	dimensiones	димэнсьо́нэс
тежамоқ, иқтисод қилмоқ	economizar	экономиСáр
майдон оралиғи	espacio	эспáСю
ускуна	instalación	инсталаСьóн
<i>Маҳсулотни етказиб бериш муҳлатлари ҳақидаги музокаралар</i>	<i>Negociaciones sobre plazos de suministro</i>	<i>НегоСиаСьонэс собрэ плаСос дэ суминистро</i>
Технология линиясини етказиб бериш муҳлати	Desearíamos discutir el asunto de los plazos de suministro de	дэсэариамос дискутир эль асунто дэ лос плаСос дэ

		Ўзаро ҳамкорлик
ҳақида гаплашмоқчи эдик	la línea tecnológica	суминитро дэ ла линэа технолохика
Асбоб-ускуналарни етказиб беришни шартнома тузилгандан бошлаб 3 йил давомида икки маротаба амалга оширишни режалаштиряпмиз	Planificamos efectuar el suministro del equipo tecnológico en dos partidas en el plazo de 3 (tres) años contados desde la firma del contrato	планификамос эфэқтаур эль суминистро дэль экипо тэхнолохико эн дос партидас эн эль пласо дэ терэс анэос контадос дэздэ ла фирма дэль контрато
Афсус, бу муҳлат бизга тўғри келмайди	Es una lástima pero estos plazos no son aceptables para nosotros	эс уна ластима пэро эстос плаСос но сон аСэптаблес пара носотрос
Биз сиздан етказиб бериш муҳлатини қайта кўриб чиқиш ва уни 2 йилгача қисқартиришни илтимос қиламиз	Les rogamos que revisen los plazos de suministro y si es posible los acorten a un año	лес ррогамос кэ ррэвисэн лос плаСос дэ суминистро и си эс посибле лос акортэн а ун аньюо
Биз сизга уларни минимум даражага келтириш учун барча шароитларни яратишга ваъда берамиз	Les prometemos hacer todo lo posible para abreviarlos al mínimo	лес промэтэмос аСэр тодо ло посибле пара абрэвьярлос аль минимо
Икала томонни ҳам қониктирадиган қарорга қелишамиз деб ўйлайман (-миз)	Pienso (pensamos) que encontraremos una solución satisfactoria para ambas partes	пъенсо (пенсамос) кэ энконтраремос уна солуСьон сатисфакторья пара амбас партэс
биз сизлардан муаммоларимизни тушунганингиз, истакларимизни бажаришга хоҳиш билдираётганингиз учун миннатдормиз	Les agradecemos su comprensión de nuestros problemas y su deseo de acceder a nuestros ruegos	лес аградэСэмос су компрэнсьон дэ нуэстрослемас и су дэсэо дэ аксэдэр а нуэстрос рруэгос
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс үтилес</u>
етказиб бериш муҳлати	plazos de suministro	пласос дэ суминистро
режалаштирмоқ	planificar	планификар
икки мартада уч мартада юбормоқ	suministrar en... dos, tres partidas	суминистрар эн... дос, трэс партидас
етказиб бериш муҳлатини қисқартирмоқ	abreviar (acortar) los plazos de suministro	абрэвьяр (акортар) лос плаСос дэ суминистро

		Ўзаро ҳамкорлик
масалани ... олдиға қўймоқ	plantear la cuestión ante...	плантэар ла куэстьон антэ...
ишлаб чиқарувчи завод	planta productora	планта продуктора
муаммонинг қониқарли ечимини топомқ	encontrar una solución satisfactoria del problema	эконтрап уна солуСьон сатисфакторья дэль проблема
<i>Кимёвий асбобларни етказиб бериш ҳақидаги музокаралар</i>	<i>Negociaciones sobre suministro de equipo químico</i>	<i>НегоСиаСьонэс собрэ суминистро дэ экипо кимико</i>
Биз сизнинг кимёвий анжом намуналари етказиб бериш ҳақидаги таклифингизни ... олдик ва уни чуқур ўргандик	Hemos recibido su oferta de suministro del equipo químico modelo ... y la hemos estudiado minuciosamente	эмос ррэСибидо су офэрта дэ экипо кимико модело... и ла эмос эстудядо минуСьосамэнтэ
Биз таклифингиз шартларини ўтган йили чет эл фирмаси билан тузилган шартнома шартлари билан солиштириб, сизнинг нархларингиз тахминан 12 % юқори / паст деган хулосага келдик	Hemos comparado las condiciones de su oferta con las del contrato que concluimos el año pasado con una empresa extranjera y hemos llegado a la conclusión de que el precio de ustedes es aproximadamente un doce por ciento más alto / bajo	эмос компарадо лас кондиСьонэс дэ су оферта кон лас дэль контрато кэ конклуимос эль аньо пасадо кон уна эпрэса эктранхера и эмос льегадо а ла конклуСьон дэ кэ эль прэСьо дэ устэдэс эс апроксимадамэнтэ ун доСэ пор Сьенто масс альто/бахо
Бизнингча сиз ноҳақсиз	Pensamos que ustedes no tiene razón	пэнсамос кэ устэдэс но тьенэн ррасон
Чет эл фирмаси таклиф қилаётган маҳсулот етказиб бериш муҳлати жуда қисқа эканлигини эътиборга олмаёпсизлар	No han tomado en consideración que los plazos de suministro propuestos por esta empresa extranjera son más breves	но ан томадо эн консидэраСьон кэ лос плаСос дэ суминистро пропуэстос пор эста эмпрэса экстранхэра сон масс брэвэсно дэбэн дэ эчар эн ольбидо кэ нуэстрас
Кредитни тўлаб бориш шартимиз, рақобатчимизникига нисбатан анча фойдали эканлигини ҳисобга олсангиз яхши бўларди	No deben de echar en olvido que nuestras condiciones para amortizar el crédito son más ventajosas que las de nuestro competidor	кондиСьонэс пара амортиСар эль кредито сон масс бэнтахосас кэ лас дэ нуэстро компэтидор
Биз сизга йилига 4% дан узоқ муддатли 10 йилга мўлжалланган кредит берамиз	Les concedemos a ustedes un crédito a largo plazo de diez años a un interés anual del 4 (cuatro) por ciento	лес конСэдэмос а устэдэс ун кредито а ларго пласо дэ дьес аньо а ун интэрэс ануаль дэль куатро пор Сьенто
Рақобатчиларимиз сизга қисқа муддатли ва юқори фоизли кредитни таклиф қилишяпти	Nuestro competidor les ofrece el crédito a plazo más corto (breve) e interés más alto	нустро компэтидор лес офрэСэ эль кредито а пласо масс корто (брэвэ) э интэрэс мас альто

		Ўзаро ҳамкорлик
Бундан ташқари, ишончли манбааларга асосан, етказиб берилаётган анжомларга технология жараёнини автоматик тарзда назорат қилиш тизими киритилмаган	Además, según materiales fidedignos, el volumen de suministro del equipo no incluye el sistema automatizado de control del proceso tecnológico	адэмас сэгун матэрыалес фидэдигнос эль болумэн дэ суминистро дэль экипо но инклуе эль система аутоматиСадо дэ контроль дэль проСэсо тэкнолохико
Яхши. Асосларингиз бизни ишонтирди	Bueno. Sus argumentos nos han convencido.	буэно сус аргумэнтос нос ан комбэнсидо
Биз сизнинг таклифингизни қабул қиламиз	Aceptamos su oferta	аСэптамос су офэрта
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс утилес</u>
кредитни тўламоқ (узмоқ)	amortizar el crédito	амортиСар эль кредито
рақобатчи унутмаслик керак	competidor no deben echar en el olvido	компэтидор но дэбэн эчар эн эль ольвидо
узоқ муддатли кредит	crédido a largo plazo	кредито а ларго плаСо
йилига ... фоиз миқдорида	a un interes anual de ...%	а ун интэрэс ануаль дэ... пор Сьенто
ҳақиқатдан ҳам шундай	realmente así es	ррэальмэнтэ аси эс
технология жараёнини автоматик тарзда назорат қилиш	sistema automatizado del control del proceso tecnológico	систэма аутоматиСадо дэль контроль дэльпроСэсо тэкнолохико
асоснома, асос	argumento	аргумэнтó
<i>Эҳтиёт қисмлар ҳақида музокаралар</i>	<i>Negociaciones sobre piezas de recambio</i>	<i>НегоСиаСьон эс собрэ пьеСас э ррэкамбьо</i>
Жаноб ..., биз музокарамизни давом эттиришга тайёрмиз	Señor Estamos dispuestos (listos) a continuar nuestras conversaciones	сэньор... эстамос диспуэстос (листос) а континуар нуэстрас конвэрсаСьонэс
Биз эҳтиёт қисмлар ҳақида гаплашмоқчи эдик	Quisieramos tratar el problema de las piezas de recambio (repuesto)	кисьерамос тратар эль проблэма дэ лас пьесас дэ ррэкамбьо (ррэпуэсто)
Сизнинг асбоб-ускуналарингизни 2 йил давомида тўхтовсиз ишлатиш учун бизга бир	Necesitamos un conjunto de piezas de recambio que nos garantice el funcionamiento ininterrumpido de su equipo ...	нэСэситамос ун конхунто дэ пьеСас дэ ррэкамбьо кэ нос гарантиСэ эль фунСьонамьенто

		Ўзаро ҳамкорлик
комплект эҳтиёт қисмлари ҳам зарур	2 (dos) años más	ининтэррумпидо дэ су экипо дос аньос мас
Шартномада алоҳида кўзда тутилган кўшимча тўлов эвазига эҳтиёт қисмлари жамламасини бизга етказиб бера оласизми	Podrían suministrárselo por un precio adicional previsto en un contrato separado	подриан суминистрарсэло пор ум прэСьо адиСьональ прэвисто эн ун контрато сэпарадо
Эҳтиёт қисмлар нархкўрсат- кичини кўрмоқчи эдик	Nos gustaría ver la lista de precios de las piezas de repuesto (recambio)	нос густариа бэр ла листа дэ прэСьос дэ лас пьеСас дэ ррэпуэсто (ррэкамбьо)
Илтимос, индинга нархкўрсаткичини тайёрласангиз	Prepárenla para pasado mañana, por favor	прэпарэнла пара пасадо маньяна пор фавор
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс утилес</u>
афсус, бизнингча нарх жуда юқори	Lamento decirle que el precio nos parece elevado	ламэнто дэСирле кэ эль прэсьо нос парэСэ элевадо
шундай экан биз сизнинг нархингизга розимиз	En este caso aceptamos su precio	эн эстэ касо аСэптамос су прэСьо
музокаралар	conversaciones	конвэрсаСьонэс
Эҳтиёт қисмларини етказиб бериш, етказиб бериш нархи, шартнома тузиш ҳақида музокаралар	negociaciones en torno a ... suministro de piezas de recambio, precio de suministro firma del contrato	негоСиаСьонэс эн торно а ... суминистро дэ пьеСас дэ ррэкамбьо, прэСьо дэ суминистро, фирма дэль контрато
биз ... рози бўла олмаймиз	No podemos estar de acuerdo con que...	но подэмос эстар дэ акуэрдо кон кэ...
Ҳақиқатдан ҳам эҳтиёт қисмларимизнинг сифати юқори	Bien es cierto que... nuestras piezas de repuesto son de primera calidad	бьен эс Сьерто кэ... нуэстрас пьеСас дэ ррэпуэсто сон дэ примэра калида
...эътиборга олинг	tomen nota que...	томэн нота кэ...
биз кўриб чиқишга, етказиб беришга, қайта кўриб чиқишга тайёрмиз	estamos listos a... estudiar suministrar revisar	эстамос листос а... эстудьар, суминистрар, ррэвисар
аммо, лекин, бироқ	sin embargo	син эмбарго

		Ўзаро ҳамкорлик
бизга хабар беришингизни илтимос қиламиз	les pedimos nos comuniquen	лес пэдимос нос комуникэн...
<i>Қўшима корхоналар</i>	<i>Empresas mixtas</i>	<i>Эмпрэсас микстас</i>
Мамлакатимизда чет эл маблағини жалб қилиш орқали XX асрнинг 80-90 йилларида биринчи қўшма корхоналар ташкил этилди	Las primeras empresas mixtas, creadas con participación del capital extranjero empezaron a funcionar en nuestro país a finales de los 80, comienzos de los 90	лас примэрас эмпрэсас микстас крэадас кон партиСипаСьон дэль капиталъ экстранхэро эмпэСарон а фунСьонар эн нуэстро паис а финалес дэ лос очэнта комьенСос дэ лос новэнта
Қўшма корхоналарнинг устав (бошланғич) маблағи ... миллиард доллардан ошик	El capital estatuario de las empresas mixtas es de ... mil (millones) de dólares	эль капиталъ эстатуарьо дэ лас эмпрэсас микстас эс дэ ... миль (милъонэс) дэ долларэс
Қўшма корхоналар тез суръатларда тузилаётганлигига қарамасдан, ҳамма ишлар жуда яхши амалга ошириляпти деб бўлмайди	A pesar de que la creación de las empresas mixtas se efectúa a un ritmo bastante impetuoso, eso, no significa que todo marche de modo ideal	а пэсар дэ кэ ла крэаСьон дэ лас эмпрэсас микстас сэ эфэктуа а ун рритмо бастантэ импэтуосо эсо но сигнифика кэ тодо марчэ дэ модо идэаль
Жуда кўп қўшма кохоналар ўзининг географик ўрнига кўра Тошкент ва Тошкент вилоятларида жойлашган	La mayor parte de las empresas mixtas, al tomar su distribución geográfica, se encuentran en Tashkent y su región	ла майор партэ дэ лас эмпрэсас микстас аль томар су дистрибуСьон хэографика сэ энкуэнтран эн Тошкент и су ррэхон
Мамлакатнинг бошқа жойларида қўшма корхоналар ҳолати жуда мураккаб	En el interior del país la situación es más complicada	эн эль интэръор дэль паис ла ситуаСьон эс масс компликада
Бизни қизиқтирган соҳа ва жойларда “чет эл сармоясини” кенгайтириш мақсадида солиқ ва бошқа имтиёзларни яхши йўлга қўйиш зарур	Es necesario utilizar de manera más flexible las ventajas fiscales y otras para aumentar el capital extranjero en las ramas y regiones más convenientes para nosotros	эс нэСэсарьо утилиСар дэ манэра масс флэксибле лас бэнтахас фискалес и отрас пара аумэнтар эль капиталъ экстрахэро эн лас ррамас и ррэхьонэс масс комбэньентэс пара носотрос
Бундан ташқари қўшма корхона зоналари улар учун янги бўлган жойларда чет эл сармояларини кўпайтириш имкониятини беради	Además, las zonas de empresas mixtas (conjuntas) podrían ser un factor de atracción de inversiones extranjeras en las nuevas para ellos regiones	адэмас лас Сонас дэ эмпрэсас микстас (конхунтас) подриан сэр ун фактор дэ атракСьон дэ имбэрСьонэс экстранхэрас эн лас нуэвас пара эльос ррэхьонэс

		Ўзаро ҳамкорлик
Асосан қўшма корхона сармоядорлари чет элликлардир чиқадилар	A menudo son los extranjeros los que promueven las empresas mixtas	а мѐундо сон лос экстранхѐрос лос к э промуѐвѐн лас ѐмпрѐсас микстас
Кўпинча чет эллик шериклар қўшма корхоналарни яратиш ва ишлатиш йўлида расмийчилик тўсиқлари мавжудлигини таъкидлашмоқда	Muchos socios extranjeros se quejan de los obstáculos burocráticos existentes en lo referente a la creación y actividad de las empresas mixtas	мучос соСъос экстрахѐрос сѐ кѐхан дѐ лос обстакулос бурократикос ѐксистѐнтѐс ѐн ло рѐфѐрѐнтѐ а ла крѐаСъон и активида дѐ лас ѐмпрѐсас микстас
Мутахассисларнинг фикрича бу йўлда қабул қилинган қонунлар халқаро меъёрларга жавоб беради	La ley promulgada en este terreno, según especialistas, responde a las normas internacionales	ла лѐй промультга ѐн ѐстѐ тѐррѐно сѐгун ѐспѐСъалистас ррѐспондѐ а лас нормас интѐрнаСъоналес
Ҳозирга пайтда ўзбек ишбилармонлари махсус ўзбек ва чет эл бизнес мактабларида менежмент соҳасини ўрганиш учун кенг имкониятларга эга	Comerciantes uzbrkos ahora tienen muchas posibilidades de aprender el arte de gestión en escuelas especiales uzbekas y extranjeras	комѐрСъантѐс узбѐкос аора тѐенѐн мучас посиблидадѐс дѐ апрѐндѐр ѐль артѐ дѐ хѐстьон ѐн лас ѐскуѐлас ѐспѐСъа лес узбѐкас и экстранхѐрас
Илмий-техника муваффақиятларимизнинг чет эл технология ва маблағлари билан қўшилиши қониқарли натижа бериши мумкин	La unificación de nuestros logros científico-técnicos con la tecnología y el capital extranjeros podría reportar un buen efecto	ла унификаСъон дѐ нуѐстрос логрос Съентифико тѐкноникос кон ла тѐкнолохиа и ѐль капиталъ экстранхѐрос подриа ррѐпортар ум буѐн ѐфѐкто
<u>Фойдали сўз иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палáбрас и фрáсэс утилес</u>
қўшма корхоналар	empresa mixta (EM)	ѐмпрѐса микста
тузмоқ	crear (fundar) EM	крѐар (фундар) ѐмпрѐса микста
устав (бошланғич) чет эл маблағи	capital... estatuario extranjero	капиталь ѐстатуарьо экстранхѐро
фойда натижа бермоқ	reportar... beneficio efecto	ррѐпортар бѐнѐфиСъо ѐфѐкто
молиявий имтиѐз	ventajas fiscales	бѐнтахас фиксалес

		Халқаро ярмарка ва кўргазмалар. Реклама
ХАЛҚАРО ЯРМАРКА ВА КЎРГАЗМАЛАР. РЕКЛАМА	FERIAS Y EXPOSICIONES INTERNACIONALES. PUBLICIDAD	ФЭРЬАС И ЭКСПОСИСЬОНЭС ИНТЕРНАСЬОНАЛЕС. ПУБЛИСИДА
иқтисодий алоқаларни мустаҳкамлашда халқаро ярмарка ва кўргазмалар муҳим аҳамият касб этади	Las ferias y exposiciones internacionales juegan un papel importante en... la ampliación de las relaciones económicas	лас фэрьас и экспосиСьонэс интэрнасьоналес хуэган ум папэль импортантэ эн ... ла амплиаСьон дэ лас ррэлаСьонэс экономикас,
иқтисодий алоқаларни кенгайтиришда,	el fortalecimiento de los lazos económicos	эль форталэСимьенто дэ лос лаСос экономикос
Воситачилик нархи асбоб-ускуналар сотилишининг кўпаёишига боғлиқ	El monto de la comisión depende del incremento de las ventas de los equipos	эль монто дэ ла комисьон дэпэндэ дэль инкрэмэнто дэ лас бэнтас дэ лос экипос
газетангизнинг мухлислари (ўқувчилари) адади қанча?	¿Cuál es ... de su diario? el círculo de lectores, la tirada	куаль эс... дэ су дъарио эль Сиркуло дэ лэкторэс, ла тирада?
журналингиз мавзуси қандай?	¿Cuál es la temática de su revista?	куаль эс ла тэматика дэ су ррэбиста?
бу кўргазмада		
Мамлакатингиз фирмангиз, уюшмангиз нимани намоёиш этади?	¿Qué muestra ... en esta exposición? su país su firma / su empresa, su entidad	кэ муэстра... эн эста экспосиСьон су паис, су фирма/су эпрэса, су энтида?
Журналингизда, газетангизда, газетангизнинг якшанба сонида, рангли, оқ-қора тасвирда реклама эълонларини жойлаштириш қанча туради?	¿Cuál es el valor de la publicación de un anuncio publicitario...? en su revista, en su diario, en la edición dominical de su diario, en colores, en blanco y negro	куаль эс эль балор дэ ла публикаСьон дэ ун анунСьо публиСитарьо...? эн су ррэбиста эн су дъарио эн ла эдиСьон доминикаль дэ су дъарио эн колорэс эм бланко и нэгро?
Илтимос, макет, асбоб-ускуна,	Haga una relación, por favor, sobre... esta maqueta este equipo	ага уна ррэлаСьон пор фавор sóбрэ... эста макэта, эстэ экипо,

		Халқаро ярмарка ва кўргазмалар. Реклама
экспонат ҳақида гапириб берсангиз	esta muestra	эста муэстра
Кўргазма ходимиға мурожат этинг, у сизга асбоб-ускунанинг қандай ишлашини кўрсатади	Diríjase al expositor, él le mostrará el equipo en funcionamiento	дирихасэ аль экспоситор эль ле мострара эл экипо эн фунСьонамьенто
Бу асбоб-ускуна билан ... бўйича батафсил танишишни таклиф этаман буклет, каталог, реклама материаллари, слайдлар, фильмлар	Le propongo que examine más detalladamente estos equipos en ... nuestros folletos nuestros catálogos nuestros materiales publicitarios nuestros slides nuestras películas	ле пропонга кэ экзаминаэ масс дэтальядаментэ эстос экипос эн.... нуэстрос фольэтос, нуэстрос каталогос, нуэстрос материалэс публиСитарьос, нуэстрос слайдс, нуэстрас пэликулас
Бизнинг кўргазма ташрифчиларни фан, техника ва маданият соҳасидаги ютуқлар билан таништиради	Nuestras exposiciones dan a conocer a los visitantes ... los logros en la ciencia, técnica, y cultura	нуэстрас экспосиСьонэс дан а коноСэр а лос биситантэс... лос логрос эн ла СьенСья тэкника и культура
Имкониятли мижозларимизга каталокларни, босма наширларимиз намуналарини, реклама материалларини, маълумотнома нашрларини, фирма совғаларини юборишингиз мумкин	Nos gustaría que mandase Ud. a los clientes potenciales... catálogos muestras de nuestras ediciones materiales publicitarios ediciones informativas souvenirs de nuestra empresa	нос густариа кэ мандасэ устэ а лос клиэнтэс потэнСьалэс... каталогос муэстрас дэ нуэстрас эдиСьонэс, материалэс публиСитариос эдиСьонэс информативас, сувэнирс дэ нуэстра эмпрэса
Қачон мамлакатингизнинг миллий куни нишонланади?	¿Cuándo se celebra el día nacional de su país?	куандо сэ Сэлэбра эль диа наСьональ дэ су паис?
Реклама учун ажратилган маблағ миқдори қанча?	¿Cuál es el volumen aproximado de las asignaciones a la publicidad?	Куал эс эль волимэн апроксимадо дэ лас асигнаСьонэс а ла публисида?
Реклама лавҳаларни ўрнатишга қайси жойни таклиф этасиз	¿Qué lugares puede ofrecer Ud. para la instalación de tableros publicitarios?	Кэ лугарэс пуэдэ офрэСэр устэ пара ла инсталаСьон дэ таблэрос публиСитарьос?
Жойни танлаш сизнинг молиявий имкониятларингизга боғлиқ	La elección de los lugares dependerá de sus posibilidades	Ла элекСьон дэ лос лугарэс дэпэндэра дэ сус

		Халқаро ярмарка ва кўргазмалар. Реклама
	financieras	посибилидадэс финанСьерас
Шаҳар марказида реклама қиммат туради	La publicidad en el centro de la ciudad cuesta mucho	Ла публиСида эн эль Сэнтро дэ ла Съуда куэста мучо
Маҳсулотларингизни реклама қилиш учун қандай таклифлар берасиз?	¿Cuáles son sus proposiciones para la publicidad de sus mercancías?	Куалес сон сус пропосиСьонэс пара ла публисида дэ сус мэркансиас?
Маҳсулотларимиз рекламасини маҳсус журналларингизда	Queremos que haga Ud. la publicidad de nuestras mercancías... en sus revistas especializadas	Кэрэмос кэ ага устэ ла публиСида дэ нуэстрас мэрканСиас... эн сус рэбистас эспэСьалиСадас,
Реклама материалларингизни тарқатиш орқали,	mediante la distribución de nuestros materiales publicitarios	мэдьантэ ла дистрибуСьон дэ нуэстрос матэрьалэс публиСитарьос,
Ташқи реклама воситалари орқали жойлаштиришини хоҳлардик	con los medios de publicidad al aire libre	кон лос мэдьос дэ публиСида аль айрэ либрэ
Сизга мамлакатингизнинг ривожланган давлатлар билан ҳамкорлиги ҳақидаги фильмни яратишни таклиф қилишимиз мумкин.	Podemos ofrecer nuestros servicios en la creación de una película de propaganda sobre la colaboración de su país con los países desarrollados (en desarrollo)	подэмос офрэСэр нуэстрос сэрвиСьо эн ла крэаСьон дэ уна пэликула дэ пропаганда собрэ ла колабораСьон дэ су паис кон лос паисэс дэсаррольдос (эн дэсарольо)
Экранда 10 дақиқа давом этадиган фильмнинг реклама нархи қанча туради?	¿Cuál es el valor de una película comercial de 10 minutos de duración?	куал эс эль балор дэ уна пэликула комэрСаль дэ дьеС минутос дэ дураСьон?
Реклама соҳасидаги ишларингиз уюшмамиз билан мамлакатингиз ўртасидаги иқтисодий алоқаларни ўрнатиш ҳамда янада кенгайтириш имкониятини беришига ишонамиз.	Esperamos que su actividad publicitaria permita a nuestra empresa establecer y ampliar considerablemente las relaciones económicas su país	Эспэрамос кэ су активида публиситарья пэрмита а нуэстра эмпрэса эстаблэСэр и амплиар консидэраблэмэнтэ лас ррэлаСьонэс экономикас кон су паис
Замонавий асбоб-ускуналарингиз бизга маъқул бўлди ва биз бу асбоб ускунанинг ишлашини кўришдан	Nos han gustado mucho sus equipos modernos, y sobre todo, nos agrada el haber visto los modelos de estos equipos en funcionamiento	Нос ан густадо мучо сус экипос модэрнос и собрэ тодо нос аграда эль абэр бисто лос одэлос дэ эстос экипос эн фунСьонамеьнто

		Халқаро ярмарка ва кўргазмалар. Реклама
мумнунмиз.		
Биз кўргазмада бу соҳада фан ва техниканинг сўнги ютуқлари асосида яратилган энг янги асбоб ускуналарни намоиш этамиз.	En esta feria mostramos nuestros equipos más modernos hechos de acuerdo con todos los últimos logros de la ciencia y la técnica en este campo	Эн эста ферья мострамос нуэстрос экипос масс модэрнос эчос дэ акуэрдо кон тодос лос ультимос логрос дэ ла СьенСьа и ла тэкника эн эстэ кампо
Асбоб-ускуналаримизни жуда кўп мамлакатларга етказиб берамиз.	Suministramos nuestros equipos a muchos países del mundo	Суминистрамос нуэстрос экипос а мучос паисэс дэль мундо
Улар ривожланган ва ривожланаётган мамлакатларнинг юздан ортиқ корхоналарида муваффақиятли ишламоқда.	Estos equipos trabajan con éxito en más de cien empresas tanto en los países desarrollados, como en los que están en vía de desarrollo	Эстос экипос трабахан кон эксито эн масс дэ Сьен эмпрэсас танто эн лос паисэс дэсарольядос комо эн лос кэ эстан эм биа дэ дэсаррольо
Кўп фирмалар асбоб-ускуналаримизни сотиб олишга қизиқадилар ва биз уларнинг жуда кўп сўровномаларини мунтазам равишда оламиз.	Muchas empresas están interesadas en la compra de nuestros equipos y Recibimos constantemente sus pedidos	Мучас эмпр'сас эстан интэрэсадас эн ла компра дэ нуэстрос экипос и ррэСибимос константэмэнтэ сус пэдидос
Биз барча сўровномаларни кўриб чиқишга ва ҳар қандай фирма (корхона) билан ҳамкорлик қилишга тайёрмиз.	Estamos dispuestos a estudiar todos los pedidos y tendremos el gusto de colaborar con cualquier empresa (entidad)	Эстамос диспуэстос а эстудьар тодос лос пэдидос и тэндрэмос эль густо дэ колаборар кон куалькьер эмпрэса (энтида)
Жумладан биз бу кўргазмада Европа ва Америкага асбоб-ускуналарни етказиб бериш бўйича бир нечта шартномалар ҳам имзоладик.	A propósito, en esta exposición ya hemos firmado varios contratos para el suministro de nuestros equipos a Europa y América	А пропосито эн эста экспосиСьон йа эмос фирмадо барьос контратос пара эль суминистро дэ экипос а Эуропа и Амэрика
Умуман, кўргазма жуда муваффақиятли ўтмоқда. Тузилган савдо шартномалари... сўмдан ошди.	La exposición en general tiene gran éxito. La actividad comercial es alta, el monto de las transacciones ya concluidas sobrepasó...	Ла экспосиСьон эн хэнэраль тьенэ гран эксито. ла активида комэрСьаль эс алта эль монто дэ лас трансакСьонэс йа конклуидас собрэпасо...
Кўргазма бутун дунё ишбилармонларининг диққатини ўзига тортади ҳамда савдо, иқтисодий	La exposición suscitó el interés de los círculos de negocio de todo el mundo y contribuirá a la ampliación y	ла экспосиСьон сусСито эль интэрэс дэ лос Сиркулос дэ нэгоСьо дэ тодо эль мундо и контрибуира а ла амплиаСьон

		Халқаро ярмарка ва кўргазмалар. Реклама
алоқаларнинг кенгайишига ва мустақамланишига хизмат қилади.	el fortalecimiento de las relaciones comerciales y económicas	и эль форталеСимьенто дэ лас рэлаСьонэс комэрСьалэс и экономикас
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс үтилэс</u>
аванс	anticipio, pago adelantado	антиСипо, паго адэлантадо
муаллиф	autor	аутор
муаллифлик ҳуқуқи муаллифлик ҳуқуқини сақлаб қолмоқ	derecho de autor reservar el derecho de autor	дэрэчо дэ аутор ррэсэрвар эль дэрэчо дэ аутор
ишлаб чиқаришнинг автоматлашуви	automatización de la producción	аутоматиСаСьон дэ ла продукСьон
авуарлар	activos, tenencias	активос, тэнэнСьас
агент (хизматчи) савдо агенти	agente agente comercial	ахэнтэ ахэнтэ комэрСьаль
агентлик	agencia	ахэнСьа
аграр мамлакат	país agrario	паис аграрьо
аккредитив	carta de crédito	карта дэ кредито
акционер	accionista	акСьониста
акционерлик жамияти	sociedad anónima	соСьеда анонима
ижарага олмоқ	arrendar	аррэндар
ажратилган маблағ	asignación	асигнаСьон
махсулот ассартименти	surtido de mercancías	суртидо дэ мэركانсиас
аукцион (ким ошди савдоси)	subasta	субаста
баланс	balance	баланСэ
ўзаро етказиб бериш меъёри	equilibrio de suministros mutuos	экилибрьо дэ суминистрос мутуос
банк	banco	банко
банкнот	billete de banco	билъетэ дэ banco

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
банк кафолати	garantía bancaria	гарантия банкаръа
банк ҳисоби	cuenta bancaria	куэнта банкаръа
банкротлик (таназзулик)	bancarrota quiebra	банкаррота, кьебра
беғараз ёрдам	gratis, gratuitamente	гратис, гратуитамэнтэ
пул ўтказиш орқали ҳисоб-китоб	compensación bancaria	компэнсаСьон банкаръа
давра суҳбати	discusión a la mesa redonda	дискусьон а ла мэса рредонда
давра суҳбати ўтказмок	llevar a cabo una discusión a la mesa redonda	льэвар а кабо уна дискусьон а ла мэса рредонда
фоизсиз қарз	préstamo sin intereses	прэстамо син интэрэсэс
бизнесмен	hombre de negocios	омбрэ дэ нэгоСьос
биржа	bolsa	больса
фойдали савдо муносабатлари	relaciones comerciales ventajosas (favorables)	ррэлаСьонсэ комэрСьалэс бэнтахосас (фавораблэс)
паст (тушган) нарх	precios bajos (de dumping) con pérdida	прэСьос бахос (дэ дампинг) ком пэрдида
брошюра	folleto	фольэто
бум (шов-шув)	bonanza, período de auge	бонанСа пэриодо дэ аухэ
бюджет	presupuesto	прэсупуэсто
бюджет йили	ejercicio presupuestario	эхэрСиСьо прэсупуэстарьо
муомалада	en operación, en funcionamiento	эн опэраСьон эн фунСьонамьенто
ўзаро фойдали савдо	comercio mutuamente ventajoso	комэрСьо мутуамэнтэ бэнтахосо
нархни хаддан ташқари оширмак	hacer subir los precios en flecha (verticalmente), liftar los precios	аСэр субир лос прэСьос эн флэча (вэртикальмэнтэ), лифтар лос прэСьос
витрина (пештахта)	escaparate, vidriera, vitrina	эскапаратэ бидрьера, битрина
кўрғазма витринаси	vitrina de exposición	битрина дэ экспосиСьон,
кичик витрина	mostrador	мострадор,

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
витринани	aderezamiento de la vitrina	адэрэСамьенто дэ ла битрина
ташқи савдо маҳсулот алмашинуви	volumen del comercio exterior	болумен дэль комэрсьо экстэрьор
ташқи иқтисодий алоқалар	relaciones económicas exteriores	рэлаСьонэс экономикас экстэрьорэс
ташқи савдо	comercio exterior	комэрСьо экстэрьор
ўрнига	a cambio de...	а камбьо дэ...
саволнома	cuestionario	куэстьонарио
фойда	ventaja, ganancia	бэнтаха гананьСья
фойдали битим (келишув)	negocio provechoso (rentable)	нэгоСьо провэчосо (прэнтабле)
кўрғазма	exposición	экспосиСьон
миллий кўрғазма	exposición nacional	экспосиСьон наСьональ,
соҳа кўрғазмаси	exposición del ramo	экспосиСьон дэль ррамо,
ихтисослаштирилган кўрғазма	exposición especializada	экспосиСьон эспэСьалиСада,
бадий кўрғазма	exposición de artes	экспосиСьон дэ артэс,
кўрғазмалар алмашинуви	intercambio de exposiciones	интэркамбьо дэ экспосиСьонэс
кўрғазма ўтказиш	realización de la exposición	ррэалиСаСьон дэ ла экспосиСьон,
кўрғазма ташкил этмоқ	organizar la exposición	органиСар ла экспосиСьон
кўрғазмани очмоқ	inaugurar la exposición	инаугураp ла экспосиСьон,
кўрғазмага ташриф буюрмоқ	visitar la exposición	биситар ла экспосиСьон,
кўрғазма ташкил этмоқ	hacer una exposición	аСэр уна экспосиСьон,
кўрғазмада қатнашмоқ	participar en la exposición	партиСипар эн ла экспосиСьон,
кўрғазмага қўймоқ	exponer, exhibir	эпонэр, эсибир
кўрғазма зали	sala de exposición	сала дэ экспосиСьон,

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
кўрғазма кўмитаси	comité de exposición	комитэ дэ экспосиСьон,
кўрғазма майдони	área de la exposición	арэа дэ ла экспосиСьон
бозордан сиқиб чиқармоқ	echar del mercado	эчар дэль мэркадо
газета	diario, periódico	дъарио, пэрьодико
кечки газета	diario vespertino	дъарио вэспэртино
якшанба сони	diario dominical	дъарио доминикаль
умуммиллий газета	diario nacional	дъарио наСьональ
ихтисослаштирилган газета	diario especializado	дъарио эспэСъалиСадо
кафолат бермоқ	garantizar, dar garantía	гарантиСар, дар гарантия
гонорар (қалам ҳақи)	honorarios	онорариос
икки томонлама савдо	comercio bilateral	комэрСьо билатэраль
корхона	empresa	эмпрэса
иш фаоллиги	actividad de negocio	активида дэ нэгоСьо
ҳаракатдаги иш фаоллиги	actividad de negocios animada	активида дэ нэгоСьос анимада
ишчи вазият	atmósfera de negocios	атмосфэра дэ нэгоСьос
иш билан боғлиқ нарсалар	intereses de negocios	интэрэсс дэ нэгоСьос
ишбилармон доира	círculos de negocios	Сиркулос дэ нэгоСьос
ишбилармон одамлар	hombres de negocios	Омбрэс дэ нэгоСьос
ишчи алоқалар	relaciones de negocios	рэлаСьонэс дэ нэгоСьос
намойиш, демонстрация	muestra, exhibición	муэстра эскибиСьон
деноминация	denominación	дэноминаСьон
диопозитив	diapositiva	диапоситива
директор	director	дирэктор
етказиб бериш шартномаси	convenio de suministro	комбэнио дэ суминистро

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
келишилган нарх	precio convenido	прэСьо комбэнидо
қарз, қарзлар	deuda, deudas	дэуда, дэудас
узоқ муддатли дастур	programa a largo plazo	програма а ларго плаСо
узоқ муддатли қарз	préstamo (crédito) a largo plazo	прэстамо (крэдито) а ларго плаСо
қўшимча чиқимлар	gastos complementarios (adicionales)	гастос комплэмэнтарьос (адиСьоналес)
даражага етмоқ	alcanzar el nivel	альканСар эль нивэль
даромад	ingresos, renta	ингрэсос ррэнта
даромадли корхона	empresa lucrativa	эмпрэса лукратива
кичик корхона (филиал)	sucursal, empresa filial	сукурсаль эмпрэса фильаль
темир йўл юк қоғози	declaración de expedición	дэклараСьон дэ экспиэдиСьон
журнал	revista	ррэбиста
бозорни эгалламоқ	conquistar el mercado	конкистар эль мэркадо
сўз боши	título, cabecera	титуло кабэСэра
устама фоиз	coeficiente de actividad (es de ...%)	коэфиСьентэ дэ активида (эс дэ ... пор Сьенто)
ҳамкор томон	parte interesada	партэ интэрэсада
қизиқиш	interés	интэрэс
буюртмачи (мижоз)	cliente	клиэнтэ
шартнома (битим) тузмоқ	celebrar un contrato (concluir una transacción)	Сэлебрар ун контрато (конклуир уна трансакСьон)
сотиб олиш	compra	компра
ишлаб чиқариш соҳаси билан машғул	ocupado en la esfera de producción	окпадо эн ла эсфэра дэ продукСьон
бозорни маҳсулот билан таъминлаш	superabundancia de mercancías en el mercado	супэрабуиданСьа дэ мэрканСиас эн эль мэркадо
маҳсулот бозорини эгалламоқ	conquistar los mercados de venta	конкистар лос мэркадос дэ бэнта

		Халқаро ярмарка ва кўргазмалар. Реклама
эркин савдо худуди	zona de comercio libre	Сона дэ комэрСьо либрэ
нашр (сон)	edición(es), publicacion(es)	эдиСьон(эс) публикаСьон(эс)
бепул нашр	publicación gratuita	публикаСьон гратуита
кечки нашр	edición vespertina	эдиСьон бэспэртина
якшанба нашри	edición dominical	эдиСьон доминикаль
ойлик нашр	edición mensual	эдиСьон мэнсуаль
пуллик нашр	edición de pago	эдиСьон дэ паго
махсус нашр	edición especial	эдиСьон эспэСьаль
маълумот (нома) нашри	ediciones informativas	эдиСьонэс информативас
фирма нашри	edición empresarial	эдиСьон эмпрэсарьаль
бепул юбориладиган нашр намуналари	ejemplares de cortesía	эхэмпларэс дэ кортэсиа
нашриётчи	editor	эдитор
нашриётчилик иши	publicidad	публиСида
чет эл маҳсулоти	mercancías de importación	мэрканСиас дэ импортаСьон
сармоя бермоқ	invertir	имбэртир
наrx-наво индекси	índice de precios	индиСэ дэ прэСьос
ўзаро мулоқат	entrevista	энтрэбиста
сухбат (интервью) олмоқ	entrevistar	энтрэбистар
сухбат (интервью) бермоқ маълумот ишончли маълумот	conceder una entrevista información información fidedigna	конСэдэр уна энтрэбиста информаСьон информаСьон фидэдигна
... ҳақидаги маълумот	información de...	информаСьон дэ...
маълумот олмоқ	obtener información	обтэнэр информаСьон
реклама компанияси	campana (publicitaria)	компанья (публиСитарья)
алоқа(лар)	contacto(s)	контакто(с)

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
ишчи алоқалар савдо алоқаларини ўрнатмоқ	contactos de negocios establecer contactos comerciales	контактос дэ нэгоСъос эстаблеСэр контактос комэрСъалес
битим битим тузмоқ	contrato, conclur/celebrar/ concertar un contrato	контрато конклуир/Сэлеблар конСэртар ун контрато
маданий дастур	programa cultural	програма культураль
макетлар намунаси реклама эълонининг тайёр макети	maqueta, modelo modelo acabado de anuncio publicitario	макэта, модэло модэло акабадо дэ анунСьо публиСитарьо
имтиёз	franquicia, ventaja	франкиСъа, бэнтаха
маркетинг маркетинг стратегияси (санъати)	compraventa estrategia de compraventa	компрабэнта эстратэхиа дэ компрабэнта
халқаро кўрғазма ривожланаётган мамлакатлар	exposición internacional países menos desarrollados	экспосиСъон интэрнаСъональ паисэс мэнос дэсаррольдос
жаҳон бозори	mercado mundial	мэркадо мундэаль
жаҳон иқтисодий таназзули	crisis económica mundial	крисис экономика мундэаль
миллий кун	día nacional	диа наСъональ
кўрсатув	transmisión, programa	трансмисъон програма
реклама кўрсатуви	programa comercial	програма комэрСъаль
босмоқ, нашр этмоқ	publicar, editar	публикар эдитар
машхурлик, шуҳрат	popularidad	популарида
шуҳрат қозонмоқ	gozar de popularidad	гоСар дэ популарида
тадбиркор	empresario	эмпрсарьо
матбуот анжумани	conferencia de prensa	конфэрэнСъа дэ прэнса
матбуот анжуманини ўтказмоқ	realizar una conferencia de prensa	рреалиСар уна конфэрэнСъа дэ прэнса
илова реклама иловаси	anexo, suplemento anexo publicitario	анэксо суплемэнто анэксо публиСитарьо

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
махсус илова	anexo especial	анэксо эспэСьаль
озик-овқат маҳсулотлари	artículos alimenticios, comestibles	артикулос алиментиСьос, комэстиблес
саноати ривожланган мамлакат	país industrial	паис индустрьаль
кириб келиш	penetración	пэнэтраСьон
савдо алмашинуви баённомаси	protocolo comercial (de intercambio comercial)	протоколо комэрСьаль (дэ интэркамбьо комэрСьаль)
фоиз меъёри	tasa de interés tipo de interés	таса дэ интэрэс типо дэ интэрэс
ролик (реклама фильми) телевизион реклама фильмлари	película comercial película de anuncios televisada	пэликула комэрСьаль пэликула дэ анунСьос тэлебисада
бозор миллий бозор синов бозори фирманинг бозордаги мавқеи бозорга маҳсулот олиб чиқмоқ	mercado mercado nacional mercado de prueba posición de la empresa en el mercado introducir (la mercancía) en el mercado	мэркадо мэркадо наСьональ мэркадо дэ пружа посиСьон дэ ла эмпрэса эн эль мэркадо интродусир (ла мерканСиа) эн эль меркадо
бозор конъюктураси	coyuntura del mercado	койунтура дэль мэркадо
бозор нархи	precio del mercado	прэСьо дэль мэркадо
сотиш, ўтказиш	venta, despacho, salida, comercialización	бэнта, дэспачо салида комэрСьалисаСьон
ишлаб – чиқаришни қисқартирмоқ	reducir la producción	прэдуСир ла продукСьон
таннарх	precio de coste	прэСьо дэ костэ
қатор маҳсулот	producción en serie	продукСьон эн сэриэ
кетма-кет ишлаб чиқариш	producción (fabricación) en serie	продукСьон фабрикаСьон эн сэриэ
нархни туширмоқ	bajar el precio	бахар эль прэСьо
таннархнинг	reducción del... precio de coste	прэдукСьон дэль ... прэСьо дэ костэ

		Халқаро ярмарка ва кўрғазмалар. Реклама
наrxнинг пасайиши	rebaja de precios	прэбаха дэ прэСьос
белгиланган наrx	tarifa, escala	тарифа, эскала
адад сотилмаган адад	tirada, edición tirada de dumping	тирада, эдиСьон тирада дэ дампинг
савдо алмашинуви	giro comercial, intercambio comercial	хиро комэрСьаль интеркамбьо комэрСьаль
савдо белгиси	marca comercial	марка комэрСьаль
савдо муносабатлари	relaciones comerciales	прэлаСьонэс комэрСьалес
савдо ходими	agregado comercial	агрэгадо комэрСьаль
савдо тўсиқлари	barreras comerciales	баррэрас комэрСьалес
савдо маслаҳатчиси	consejero comercial	консэхэро комэрСьаль
зарар, зиён	pérdida, daño	пэрдида даньо
ташқи савдо айланмасидаги солиштирма оғирлик	parte en el comercio internacional	партэ эн эль комэрСьо интэрнаСьональ
махсулот етказиб берувчи фирма	casa suministradora	каса суминистрадора
фавкулотдаги чиқимлар жамғармаси	fondos de gastos imprevistos	фондос дэ гастос импрэбистос
иқтисод	economía	экономиа
иқтисодий экспансия (кенгайиш)	expansión económica	экспансьон экономика
иқтисодий қолоқ	subdesarrollado, economicamente débil	субдэсаррольядо экономикамэнтэ дэбиль
иқтисодий иттифок	unión económica	уньон экономика
давлатларнинг иқтисодий уюшмаси	integración económica	интэтраСьон экономика
иқтисодий ҳамкорлик	cooperación económica	коопэраСьон экономика
кўрғазма махсулотлари	objeto(s) expuesto(s)	обхэто(с) экспуэсто(с)
эмбарго (таъқиқ)	embargo	эмбарго

		Миллий кадрлар тайёрлаш
эмиссия (қимматли қоғозлар ва қоғоз пул ишлаб чиқариш)	emisión	эмисьон
ярмарка	feria	фэръа
МИЛЛИЙ КАДРЛАР ТАЙЁРЛАШ	CAPACITACIÓN DE PERSONAL LOCAL	КАПАСИТАСЬОН ДЭ ПЭРСОНАЛ ЛОКАЛЬ
Мамлакатингизда, фирмангизда, университетингизда, институтингизда, заводингизда мутахасисларимизни ўқитиш имкониятларини муҳокама қилиш учун келдик.	Hemos venido para discutir las posibilidades de capacitar a nuestros especialistas en... su país su empresa su Universidad su instituto su fábrica	Эмос бэнидо пара дискутир лас посиблидадэс дэ капаСитар а нуэстрос эспэСъалистас эн... эн су паис эн су эмпрэса эн су унивэрсида эн суинституту эн су фабрика
Заводимиз учун, саноат корхоналаримиз учун, ушбу бино учун миллий кадрларни тайёрлаш бўйича шартнома лойиҳаси билан танишдик	Hemos exminado el proyecto de contrato para la preparación de cuadros nacionales para... nuestra fábrica nuestra empresa industrial la obra dada	эмос экзаминадо эль проейкто дэ контрато пара ла прэпараСьон дэ куадрос наСьоналес пара... нуэстра фабрика нуэстра эмпрэса индустрьаль ла обра дада
Бизга ўқиш учун қандай мутахасисларни юбормоқчисиз?	¿Qué especialistas piensan enviar para los estudios?	кэ эспэСъалистас пэенсан эмбьар пара лос эстудьос?
Биз бир йилга иқтисодчиларни, геологларни, нашриётчиларни юборишни режалаштиряпмиз	Planificamos enviar por un año a... economistas geólogos topógrafos	планификамос эмбьар пор ун аньо а... экономистас хеологос топографос
Бизнингча уларнинг ...да бўлиш муддатини ярим йилга қисқартириш керак	Consideramos que su permanencia en ... debe reducirse a medio año	консидэрамос кэ су пэрманэнСъа эн ... дэбэ ррэдуСирсэ а мэдьо аньо
Буни сиз ҳал қиласиз	Tienen que decidirlo ustedes	тьенэн кэ дэСидирло устэдэс
Биз корҳона ва олий таълим муассасаларида маъмурий- бошқарув ходимлари учун қисқа муддатли,	Proponemos organizar ... en las empresas y en las instituciones de enseñanza superior para personal	пропонэмос органиСар ... эн лас эмпрэсас и эн лас институСьонэс дэ энсэньанСа супэрьор пара пэрсональ

		Миллий кадрлар тайёрлаш
иқтисодий, олий курслар ташкил қилишни таклиф этамиз	administrativo cursos de corto plazo, de economía superiores	административно курсос дэ корто плаСо дэ экономиа супэрьорэс
Стажировканинг ҳар бир боскичидан сўнг (иккитомонлама) расмий хужжат тўлдириш керакми?	¿Será necesario formalizar acta (bilateral) después de cada etapa de las prácticas?	сэра нэСэсрьо формалиСар акта (билатэраль) дэспуэс дэ када этапа дэ лас практикас?
Ҳа, икки ҳафта мобайнида тўлдирилиши керак	Sí, deberá formalizarse en el francursó de 15 (quince) días	си, дэбэра формалиСарсэ эн эль транскурсо дэ кинСэ диас
Қандай маълумотларни кўрсатиш керак?	¿Qué datos deberán indicarse en la misma?	кэ датос дэбэран индикарсэ эн ла мизма?
Машғулотлар вақтини, мутахассислар сонини, ўқитувчилар сонини кўрсатиш керак	Deberá indicarse... la cantidad de los especialistas la cantidad de las clases la cantidad de profesores	дэбэра индикарСэ... ла кантида дэ лос эспэСьалистас ла кантида дэ лас класэс ла кантида дэ профэсорэс
Илтимос, ўқувчилар, стажерлар сонини ва ўқиш муддатини аниқлаб берсангиз	puntualice la cantidad de ... y los plazos de la enseñanza de ... estudiantes practicantes	пунтуалиСэ ла кантида дэ ... и лос плаСос дэ ла энсэнъянСа дэ... эстудьянтэс практикантэс
Қандай таълим турларини таклиф қилаётганингизни билмоқчи эдик	Quisieramos saber qué tipos de enseñanza se les ofrecerán	кисьерамос сабэр кэ типос дэ энсэнъянСа сэ лес офрэСэран
Ушбу соҳадаги олий малакали ўқитувчиларни бир ойга/йилга хизмат сафарига юборишимиз мумкин	Podemos enviar en comisión de servicio a profesores de elevada calificación en la esfera de ... por un plazo de ... meses/años	подэмос эмбьар эн комисьон дэ сэрвиСьо а профэсорэс дэ елевада калификаСьон эн ла эсфэра дэ... пор ун плаСо дэ ... мэсэс аньос
Ўқув марказларида, Коллежларда, ўқув-ишлаб чиқариш устахоналарида турли сохалар бўйича юқори малакали ишчи ва техник ходимларни тайёрлаш ташкил этилади	La preparación de obreros y técnicos calificados en las diversas especialidades se organizará en... centros de estudio, escuelas vocacionales, talleres de instrucción profesional	ла прэпараСьон дэ обрэрос и тэқникос калификадос эн дивэрсас эспэСьалидадэс сэ органиСара эн... Сэнтрос дэ эстудьо эскуэлас бокаСьоналес тальерэс дэ инструкСьон профэсьональ
Мухандис-техник лавозимларига олий ва ўрта	Para el persaonal técnico ingenieril ustedes deberán	пара эль пэрсональ тэқнико инхэньериль устэдэс дэбэран

		Миллий кадрлар тайёрлаш
техник маълумотга эга бўлган ходимларни танлаб олишингиз зарур	seleccionar practicantes que posean instrucción técnica superior y media	сэлекСьонар практикантэс кэ посэан инструкСьон тэкника супэрьор и мэдья
Устахоналар зарур асбоблар, материаллар, ускуналар, кўргазма куруллари билан жиҳозланган	Los talleres están equipados (dotados) con ... necesario(s) equipos materiales instrumentos material didáctico	лос тальерес эстан экипадос (дотадос) кон ... нэСэсарьо(с) экипос матэрьалес инструмэнтос матэрьаль дидактико
Стажёрларингиз меҳнат ва техника хавфсизлиги қоидаларига риоя қилишлари шарт	Sus practicantes deben observar las reglas de los horarios de trabajo y la técnica de seguridad	сус практикантэс дэбэн обсэрвар лас ррэглас дэ лос орарьос дэ трабахо и ла тэкника дэ сэгурида
Шубҳасиз бу тушунарли	Esto se sobrentiende	эсто сэ собрэнтьенде
Сизнинг мутахассисларингиз бепул / келишилган нархда касбий-техник тайёргарликдан ўтади, испан тилини ўрганади, таржимонлар хизматидан фойдаланишади	Sus especialistas gratuitamente / por una paga acordada... harán el curso de capacitación técnico-profesional estudiarán el idioma español se servirán de traductores e intérpretes	сус эспэСьалистас гратуитаментэ/пор уна пага акордада... аран эль курсо дэ капаСитаСьон тэкнико профэсьональ эстудьяран эль идьома эспаньоль сэ сэрвиран дэ традукторэс э интэрпрэтэс
Стажёр бир неча марта интизомни бузса ёки дарсга келмаса ўз юртига қайтариб юборилади	En caso de violación sistemática de la disciplina o del desaprovechamiento constante del practicante, éste será enviado de retorno a su país	эн касо дэ бьолаСьон систэматика дэ ла дисСиплина о дэль дэсапровэчамьенто константэ дэль практикантэ эстэ сэра эмбьадо дэ ррэторно а су паис
Бу ҳолатда барча харажатлар буюртмачи томонидан тўланади	En este caso todo los gastos correrán por cuenta del Cliente	эн эстэ касо тодос лос гастос коррэран пор куэнта дэль клиентэ
Харажатлар миқдори қанча?	¿Cuál es la cuota de recompensa?	куаль эс ла куота дэ ррэкомпэнса?
Ҳар бир стажёр учун ойига ...	Por cada practicante ... al mes	пор када практикантэ ... аль мэс
Биз нархингизга розимиз (рози эмасмиз)	(No) estamos de acuerdo con la suma de recompensa Para la capacitación el	(но) эстамос дэ акуэрдо кон ла сума дэ ррэкомпэнса пара ла капаСитаСьон эль

		Миллий кадрлар тайёрлаш
Стажёр ўқишга бир ўзи, оиласиз келиши шарт	practicante deberá llegar solo, sin la familia	практикантэ дэбэра лъегар соло син ла фамилия
Бу бизга тўғри келади (тўғри келмайди)	Eso (no) nos conviene	эсо (но) нос комбьенэ
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
тўлов, компенция тўловнинг ойлик меъёри	compensación, recompensa tasa (cuota) de recompensa	компэнсаСьон прэкомпэнса таса (куота) дэ прэкомпэнса
ёш амалиётчининг ёши	edad edad del practicante	эда эда дэль практикантэ
гурух (лар) гурухларни тузмок гурухларни қискартирмок	grupo(s) completar grupos disminuir el grupo	группо(с) комплетар группос дисминуир эль группо
маълумотлар зарур маълумотлар тўлиқ маълумотлар кейинги маълумотлар баъзи маълумотлар маълумотларни бермок	datos datos necesarios datos completos los datos siguientes datos parciales presentar los datos	датос датос нэСэсарьос датос комплэтос лос датос сигьентэс датос парСьалес прэсэнтар лос датос
интизом интизом ни бузиш интизомга риоя қилиш интизомни бузмок интизомга риоя қилмок	disciplina violación / infracción de la disciplina observación / cumplimiento de la disciplina violar / alterar / infringir la disciplina observar la disciplina	дисСиплина бьолаСьон/инфракСьон дэ ла дисСиплина обсэрваСьон/кумплимьенто дэ ла дисСиплина бьолар альтэраp инфринхир ла дисСиплина обсэрвар ла дисСиплина
лавозим лавозимда, вазифасини бажармок	cargo, puesto, plazo en el cargo cumplir el cargo	карго, пуэсто, плаСо эн эль карго кумплир эль карго
овқат уч маталик овқат, уч марта овқатланмок	comida, alimentación alimentación tres veces al día recebir alimentación tres veces al día	комида, алиментасьон алимэнтаСьон трэс бэСэс аль диа прэСибир алиментасьон трэс бэСэс аль диа
қонунлар маҳаллий қонунлар, қонунга амал қилмок	leyes leyes locales cumplir / observar las leyes	лэйэс лэйэс локалес кумплир/обсэрвар лас лэйэс
машғулотлар, дарслар	clases, lecciones, estudios	класэс, лекСьонэс, эстудьос

		Миллий кадрлар тайёрлаш
амалий-лаборатория машғулотлари,	clases prácticas de laboratorio	класэс практикас дэ лабораторьо
дарслардан қолмоқ	faltar a las clases	фальтар а лас класэс
дарсларга қатнашмоқ	asistir a las clases	асистир а лас класэс
машғулотни бошламоқ	comenzar los estudios	комэнСар лос эстудьос
дарс бермоқ	dar clases	дар класэс
билимлар	conocimientos	коноСимьентос
чуқур билимлар	conocimientos profundos / sólidos	коноСимьентос профундос солидос
юзаки билимлар	conocimientos superficiales	коноСимьентос супэрфиСьалес
билимларни текшириш, билимнинг етишмаслиги	comprobación / verificación de los conocimientos insuficiencia de conocimientos	компробаСьон бэрификаСьон дэ лос коноСимьентос инсуфиСьенСьа дэ коноСимьентос
инструктор малака	instructor, preceptor calificación	инструктор прэСэптор калификаСьон
юқори малака	alta / elevada calificación	альта/элевада калификаСьон
ишлаб чиқариш малакаси	calificación profesional	калификаСьон профэсьональ
малака ошириш	recapitación	прэкапаСитаСьон
малака оширмоқ	recapitarse	прэкапаСитарпрэ
курс(лар)	curso(s)	курсо(с)
ёзги курслар	cursos de verano	курсос дэ бэрано
мажбурий курс	curso obligatorio	курсо облитаторьо
махсус курслар	curso(s) especial(es)	курсо(с) эспэСьаль(эс)
назарий курс факультатив (қўшимча) курс	curso teórico curso optativo	курсо теорико курсо оптативо
курсни тугатмоқ	terminar el curso	тэрминар эль курсо
киска муддатли курслар	cursos breves / de corto plazo	курсос брэвэс дэ корто плаСо
иқтисодий курслар	cursos de economía	курсос дэ экономиа

		Миллий кадрлар тайёрлаш
малака ошириш курслари	cursos de capacitación	курсос дэ ррэкапаСитаСьон
ўқитувчи	contraamaestre, maestro	контрамаэстрэ, маэстро
кўргазмалар қуроллар	material didáctico	матэрьяль дидактико
маълумот	instrucción, educación	инструкСьон эдукаСьон
олий маълумот	instrucción superior	инструкСьон супэрьюр
касбий маълумот	instrucción profesional	инструкСьон профэсьональ
махсус маълумот	instrucción especializada	инструкСьон эспэСьалида
ўқиш, ўрганиш, ўқитиш	enseñanza, instrucción	энсэньанСа инструкСьон
таълим сифати,	capacitación, aprendizaje	капаСитаСьон апрэндиСахэ
бепул ўқитиш	calidad de la enseñanza	калида дэ ла энсэньанСа
пуллик ўқитиш,	enseñanza gratuita	энсэньанСа гратуита
ўқиш жойи	enseñanza de pago	энсэньанСа дэ паго
ўқитиш методлари	lugar de enseñanza	лугар дэ энсэньанСа
ўқитишнинг тугаши	métodos de enseñanza	методос дэ энсэньанСа
маълумоти ҳақида	culminación / terminación	кульминаСьон тэрминаСьон
гувоҳнома	de la enseñanza	дэ ла энсэньанСа
ўқиш вақти	certificado de terminación	Сэртификадо дэ
турар жой	de la enseñanza	тэрминаСьон дэ ла
ўқитиш тажрибаси	período de enseñanza	энсэньанСа
тажриба алмашмоқ	residencia, albergue	пэриодо дэ энсэньанСа
тажриба ўргатмоқ	experiencia experiencia en la	ррэсидэнСьа, альбэргэ
таржимон	enseñanza	экспэрьенСьа экспэрьенСьа эн
таржимонлик хизмати	compartir experiencia	ла энсэньанСа
таржимон хизматидан	transmitir experiencia	компартир экспэрьенСьа
фойдаланмоқ	traductor, intérprete	трансмитир экспэрьенСьа
ўзаро хат олишув	servicios del traductor	традуктор, интэрпрэтэ
	hacer uso del traductor	сэрвиСьос дэль традуктор
	correspondencia	аСэр усо дэль традуктор
		коррэспондэнСьа

		Миллий кадрлар тайёрлаш
иш бўйича хат олишув	correspondencia de negocio	корреспондэнСъа дэ нэгоСьо
иш бўйича хат олишувни бошламоқ	entrar en correspondencia de negocio	энтрап эн корреспондэнСъа дэ нэгоСьо
тайёргарлик умумий таълим	preparación, capacitación capacitación general	прэпараСьон капаситаСьон капаситаСьон хэнэраль
дастлабки тайёргарлик	preparación previa	прэпараСьон прэвья
махсус тайёргарликдан ўтмоқ,	recibir capacitación especial	прэСибир капаСитаСьон эспэСьаль
тайёргарлик даражаси	nivel de preparación	нивэль дэ прэпараСьон
тасдиқ	confirmación	конфирмаСьон
тасдиқламоқ	confirmar	конфирмар
мамлакатда бўлиш	permanencia, estadía, residencia (en el país)	пэрманэнСъа, эстадиа, прэсидэнСъа (эн эль паис)
мамлакатда туриш қоидалари	reglas de residencia	прэглас дэ прэсидэнСъа
мамлакатда туриш қоидаларига риоя қилмоқ,	observar / cumplir las reglas de residencia	обсэрвар/кумплир лас прэглас дэ прэсидэнСъа,
мамлакатда туриш қоидаларини бузмоқ	violar / infringir las reglas de permanencia	бьолар/инфринхир лас прэглас дэ пэрманэнСъа
уй-рўзғор буюмлари	utensillos caseros, enseres domésticos	утэнсильос касэрос энсэрэс домэстикос
ўқитувчи юқори малакали ўқитувчи	maestro, profesor profesor de alta calificación	маэстро, профэсор профэсор дэ альта каликаСьон
билимдон ўқитувчи	profesor erudito / ilustrado	профэсор эрудито/илустрато
катта ўқитувчи	profesor en jefe	профэсор эн хэфэ
ўқитувчининг маҳорати	maestría del profesor	маэстриа дэль профэсор
ўқитувчилар таркиби	profesorado, plantilla de maestros o profesores	профэсорадо, плантилья дэ маэстрос о профэсорэс
дастур	programa	програма
қисқартирилган дастур	programa reducido	програма прэдуСидо

		Миллий кадрлар тайёрлаш
ўқув дастури	programa de estudio	програма дэ эстудьо
дастур бўлими	apartado del programa	апартадо дэль програма
ишчи (лар)	trabajador(es), personal,	трабахадор(эс), пэрсональ,
ходимлар	funcionario(s)	фунСьонарьос
тезкор ходим	personal operativo	пэрсональ опэративо
рахбар ходим,	personal dirigente / plantel directivo	пэрсональ дирихэнтэ / плантэль дирэक्टиво
техник ишчилар	personal técnico	пэрсональ тэкнико
келишмовчилик, зиддият	discrepancias, divergencias	дискрэпанСьас, дивэрхэнСьас
зиддиятли дўстона ҳал этмоқ	resolver las divergencias por vía amistosa	прэсолбэр лас дивэрхэнСьас пор биа амистоса
харажатлар	gastos	гастос
кундалик харажатлар	gastos de bolsillo	гастос дэ болсильо
йўл харажатлари	gastos de viaje	гастос дэ бьяэхэ
турар жой борди келдини (давлатдан давлатга), овқатланиш, харажатларни тўламоқ	recompensar los gastos por... vivienda (alojamiento) viaje de ida y vuelta alimentación	прэкомпэнсар лос гастос пор... бибьенда алохамьенто, бьяэхэ дэ ида и буэльта алимэнтаСьон
таъминот	mantenimiento, sustento	мантэнимьенто, сустэнтó
пул таъминоти	mantenimiento, monetario	мантэнимьенто, монэтарьо
тўлиқ таъминот	mantenimiento completo (manutención completa en pensión)	мантэнимьенто комплэто (манутэнСьон комплэта эм пэнСьон)
ихтисослашиш	especialización	эспэСьалиСаСьон
аниқ соҳага ихтисослаштириш	especialización en una determinada esfera	эспэСьалиСаСьон эн уна дэтэрминада эсфэра
мутахассис махсус мутахассис	especialista, experto especialista de estrecha especialización	эспэСьалиСаСьон, экспэрто эспэСьалиста дэ эстреча эспэСьалиСаСьон
мутахассислар етишмаслиги	ausencia / falta / carencia de	аусэнСьа /фальта/ карэнСьа

		Музей, галерея, кўргазма ва бошқа диққатга сазовор жойларга таширф
мутахассислик иккинчи мутахассислик талаб қилинаётган мутахассислик	especialistas profesión, especialidad segunda especialidad especialidad requerida	дэ эспэСъалистас профэсьон, эспэСъалида сэгунда эспэСъалида эспэСъалида прээкэрида
стажер (амалиётчи) стажерларни танлаш	practicante selección de practicantes	практикантэ сэлекСъон дэ практикантэс
стажерни қабул қилмоқ	recibir al practicante	прэСибир аль практикантэ
амалий машқлар	prácticas	практикас
амалиётдан ўтмоқ	practicar	практикар
даража илмий даража	grado grado académico / científico	градо градо акадэмико/Съентифико
докторлик, номзодлик даражасига эга бўлмоқ	tener grado académico de... doctor candidato a doctor	тэнэр градо акадэмико дэ... доктор, кандидато а доктор
ўқув муассасаси олий таълим муассасаси,	institución de enseñanza institución de enseñanza superior	институСъон дэ энсэньанСа институСъон дэ энсэньанСа суперьор
махсус ўқув муассасаси,	institución de enseñanza especial	институСъон дэ энсэньанСа эспэСъаль
ўқув маркази	centro de enseñanza	Сэнтро дэ энсэньанСа
зиён, зиён	daño, pérdida	даньо, пэрдида
таловат етказмоқ	causar daño	каусар даньо
имтиҳон битирув имтиҳони	examen examen de egreso / de graduación	эksamэн эksamэн дэ эгрэсо / дэ градуаСъон
имтиҳон топширмоқ	aprobar (dar) el examen	апробар (дар) эль эksamэн
МУЗЕЙ, ГАЛЕРЕЯ, КЎРГАЗМА ВА БОШҚА ДИҚҚАТГА САЗОВОР ЖОЙЛАРГА ТАШИРФ	VISITA A MUSEOS, PINACOTECAS, EXPOSICIONES Y OTROS LUGARES TÍPICOS	БИСИТА А МУСЭОС ПИНАКОТЭКАС ЭКСПОСИСЪОНЭС И ОТРОС ЛУГАРЭС ТИПИКОС
Шаҳар музейлари билан танишмоқчимиз	Quisieramos conocer los	кисьерамос коноСэр лос

		Музей, галерея,....
Шахрингизда қандай машхур меъморчилик обидалари ва музейлари бор?	museos de su ciudad	мусэос дэ су Сьуда
Бир нечта	¿Qué museos y monumentos arquitectónicos más conocidos hay en su ciudad?	кэ мусэос и монумэнтос аркитэктоникос масс соноСидос ай эн су Сьуда?
Мен уларнинг жуда машхурларини зиёрат қилишни маслаҳат берардим	Son muchos	сон мучос
Уларнинг кўпчилиги бекиёс бадий аҳамиятга эга	Pero yo le(s) aconsejaría visitar, sin falta, sólo unos de ellos dignos de ser visitados	пэро йо ле(с) аконсэхариа биситар син фальта соло унос дэ эльос дигнос дэ сэр биситадос
Айниқса	El más importante de ellos es de un gran valor artístico	эль масс импортантэ дэ эльос эс дэ ун гран балор артистико
..музейи ...черкови ...биноси ...хайкали/едгорчилиги туристларнинг диққатини тортади Расмлар кўргазма залиқаерда жойлашган?	Tiene un especial interés turístico el museo..., la iglesia de, el edificio de el monumento a...	тъенэ ун эспэСьаль интэрэс туристико эль мусэо, ла иглесиа дэ, эль эдифисьо дэ эль монумэнто а...
Мумдан ясалган шаклларнинг кўчма музей кўргазмаси шу ерда эмасми? Йўқ, ҳозир бу кўргазма ... да	¿Dónde está la pinacoteca?	дондэ эста ла пинакотэка?
Узр, музейга кириш чиптаси канча туради?	Y la exposición ambulante del museo de figuras de cera ¿no está aquí? No, esta exposición está ahora en...	и ла экспосиСьон амбулантэ дэль мусэо дэ фигурас де Сэра но эста аки? но эста экспосиСьон эста аора эн...
Дам олиш кунлари музей ҳамда расмлар галереясига кириш бепул	Perdóneme, ¿cuánto vale la entrada al museo?	пэрдонэмэ куанто бале ла энтрада аль мусэо?
Музей байрам кунларидан ташқари ҳафтанинг барча кунлари эрталаб соат 10 ⁰⁰ дан кечки соат 5 ³⁰ гача очик	Los días festivos la entrada a los museos y pinacotecas es gratis	лос диас фэстивос ла энтрада а лос мусэос и пинакотэкас эс гратис
Музейга кириш 17 ³⁰ гача	El museo está abierto todos los días de 10 (diez) de la mañana a 5:30 (cinco y media) de la tarde, excepto el día de las fiestas	эль мусэо эста абьерто тодос лос дйас дэ дьес дэ ла маньяна а Сйнко и мэдья дэ ла тардэ эксСэпто эль дйа дэ лас физэстас
Музейда сувинир дўконлари бор	Entrada hasta las 17:30 (dieci siete y media)	энтрада аста лас дьесисьетэ и мэдья

		Музей, галерея,....
Музейда чироқ (ёруғик) билан расмга тушириш рухсат этилади / таъқиқланади	En el museo hay tienda de souvenirs	эн эль мусэо ай тьенда дэ сувэньрс
Ўнта ва ундан ортиқ кишилар гуруҳи учун чегирмалар кўзда тутилган	En el museo se estimula/se prohíbe el uso de cámaras fotográficas con flash	эн эль мусэо сэ эстимула/сэ проибэ эль усо дэ камарас фотографикас кон флаш
4 ёшдан кичик болаларга кириш текин	Descuentos para grupos de 10 (diez) o más personas	дэскуэнтос пара группос дэ дьеС о мае пэрсонас
музей йўлкўрсаткичини, каталогни, қаердан сотиб олиш мумкин?	Niños menores de 4 (cuatro) años, entrada gratis ¿Dónde se puede comprar... ? la guía del museo, el catálogo,	ниньос мэнорэс дэ куатро аньос энтрада гратис дондэ сэ пуэдэ компрар ... ла гиа дэль мусэо, эль каталого,
Кўриш қаердан бошланади?		
Мени (бизни) кадимий санъат замонавий санъат XIX аср бошидаги расм тасвирлар кизиқтиради	¿Dónde comienza la examinación? Me (nos) interesa... El Arte antiguo, Moderno, La pintura del comienzo del siglo diecinueve	дондэ комьенСа ла экзаминаСьон? мэ (нос) интэрэса ... эль артэ антигуо,модэрно, ла пинтура дэль комьенСо дэль сигло дьеСинуэвэ
Музейда Гоянинг, Эл Греконинг, Веласкеснинг, Пикассонинг, Ўзбек рассомларининг ҳам картиналари (расмлари) борми?	¿Hay en este museo cuadros de... Goya, El Greco, Velázquez, Murillo, Picasso,	ай эн эстэ мусэо куадрос дэ ... гойа, эль грэко, бэлаСкэС, мурйльо, пикассо,
Менга бу картина (расм) бу натюрморт бу манзара бу портрет жуда ёқади	Pintores uzbekos? Me gusta mucho... Este cuadro/ lienzo, Este bodegón, Este paisaje, Este retrato	пинторэс узбекос? мэ густа мучо ... эстэ куадро/ льенСо, эстэ бодэгон, эстэ пайсахэ, эстэ ррэтрато
Бу ишнинг муаллифи ким?		
Бу аслиятими ёки нусхасими?	¿Quién es el autor de esta obra?	кьен эс эль аутор дэ эста обра?

		Музей, галерея,....
Бу залда нималар кўргазмага кўйилади?	¿Es el original o su copia?	эс эль орихиналь о су копия?
Бу ерда расмга олиш мумкинми?	¿Qué se expone en esta sala?	кэ сэ экспонэ эн эста сала?
Бу ... рассомнинг иши (асарими)?	¿Se puede sacar fotos/filmar aquí?	сэ пуэдэ сакар фотос/фильмар аки?
Шахрингизда (бу шаҳарда) яна қандай диққатга сазовор жойлар борлигини айтсангиз?	¿Son obras del pintor...?	сон обрас дэль пинтор ...?
Улар бир нечта.	Dígame, por favor, ¿qué lugares típicos hay en su (esta) ciudad?	дигамэ пор фавор кэ лугарэс типикос аи эн су (эста) Сьуда?
Амалий санъат, табийй фанлар, археология, авиация,	Los hay varios. Pero yo le recomiendo visitar el musco de... Artes decorativas, Ciencias Naturales, Arqueología, Aviación,	лос аи барьос пэро йо ле ррэкомьендо биситар эль мусэо дэ ... артэс дэкоратйвас, СьенСьяс натуралес, аркэолохйа, авьяСьон,
Мен эса ... музейига боришингизни тавсия этаман		
А Навоий хайкали (ёдгорлиги)	El monumento a A Navoi	эль монументо а А Навои
Бу бино, қайси услубда қурилган?	¿Qué estilo tiene este edificio?	кэ эстило тьенэ эстэ эдифйсьо?
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас я фрасэс утилес</u>
акварель	Acuarela	акуарэла
меъмор	arquitecto	аркитэкто
кириш чиптаси	Entrada	энтрада
кўргазмага қўймоқ	Exponer	экспонэр
кўргазма	Exposición	экспосиСьон
картиналар галереяси	Pinacoteca	пинакотэка
уй-музей	Casa-museo	каса мусэо
гид	Guía	гиъа

		Музей, галерея,....
икон	Icono	иконо
икона уста	Iconografía	иконография
картина (расм)	Cuadro	куадро
каталог	Catálogo	каталого
коллекция	Colección	колекСьон
колорит	Colorido	колоридо
бўёқлар	Pinturas	пинтурас
ёғ	óleo	олео
усталик, моҳирлик	Maestría	маэстриа
мозаика	Mosaico	мосаико
мармар	Mármol	мармоль
кўриниш, тарзи	Imagen	имахэн
натюрморт	bodegón	бодэгон
палитра (рассомларнинг бўёқ қорадиган тахтаси)	paleta	палета
полотно (расм солиш газламаси)	lienzo	льенСо
ёғоч ўймакорлиги	tallado en madera	тальядо эн мадэра
рангли, оқ-қора репродукция	reproducción en colores, en negro	ррэпродукСьон эн колорес, эн нэгро
фреска (деворга солинган расм ва сурат)	fresco	фрэско
рассом	pintor, artista	пинтор, артиста
дурдона (шоҳ асар)	obra maestra	обра маэстра
музей кўргазмалари	pieza de museo	пьеСа дэ мусэо

ТЕАТР ҰЙИНЛАРИ, ТОМОШАЛАР	LOS ESPECTÁCULOS	Театр ўйинлари, томошалар ЛОС ЭСПЭКТАКУЛОС
Бўш вақтингизни қандай ўтказасиз?	¿Cómo pasa el tiempo de ocio?	комо паса эль тьемпо дэ оСьо?
Одатда театрға бораман	Suelo ir al teatro	суэло ир аль тэатро
Театрға тез-тез бориб турасизми?	¿Frecuenta el teatro?	фрэкуэнта эль тэатро?
Бугун ... театрида яхши спектакль намойиш этишади	Hoy en el teatro ... hacen buena función	ой эн эль тэатро ... аСэн буэна фунСьон
Бу қандай томоша?	¿Qué función es esta?	кэ фунСьон эс эста?
Бу спектаклни ким сахналаштирди?	¿Quién puso en escena este espectáculo?	кьен пусо эн эсСэна эстэ эспэктакуло?
Спектакль соат нечада бошланади?	¿A qué hora comienza el espectáculo?	а кэ ора комьенСа эль эспэктакуло?
Кечки соат еттида	A las siete en punto	а лас сьетэ эм пунто
Мен бу спектаклга иккита (учта, бешта) чипта сотиб олдим.	Ya he comprado dos, tres, cinco entradas para este espectáculo	йа э компрадо дос, трэс, Сйнко энтрадас пара эстэ эспэктакуло
Сизга кўпроқ балет, опера, ёки оперетта ёқадими?	¿Qué le gusta más...? el ballet, la ópera, o la zarzuela	кэ ле густа мас ... эль балъет, ла опэра, о ла СарСуэла?
Жойимиз қайси?	¿Qué localidades tenemos?	кэ локалидадэс тэнэмос?
Бизнинг жойимиз партерда, амфитеатрда,	Tenemos las de... platea o patio de butacas, anfiteatro,	тэнэмос лас дэ... платэа о патио дэ бутакас, анфитэатро
балконинг биринчи қаторида, юқори қаторда	delantera del primer piso, en el paraíso	дэлантэра дэль примэр писо, эн эль парайсо
Менга (бизга) кечки томошага ... чипта берсангиз	Déme (nos)... entradas para la (sesión) vespertina	дэмэ (нос) ... энтрадас пара ла сэсьон бэспэртина
Йигирманчи қатордан бўладими?	¿Le va bien la fila veinte?	ле ба бьен ла фила бэинтэ?

		Корридада букалар жанги.
Йўқ, бу жуда орқада	No, es demasiado lejos	но эс дэмасьадо лэхос
Менга яқинроқдан беринг	Desearía que fuera más cerca	дэсэариа кэ фуэра мас Сэрка
Бешинчидан ўнинчи каторгача	De la cinco a la diez	дэ ла Синко а ла дьес
Ажойиб! Мен уларни сотиболаман	¡Perfecto! Me guedo estas	пэрфэкто! мэ кэдо эстас
Қанча туради!	¿Cuanto es?	куанто эс?
Спектакль қанча давом этади?	¿Dura mucho la función?	дура мучо ла фунСьон?
Антракт қанча давом этади?	¿Cuánto dura el entreacto?	куанто дура эль энтреакто?
Гардероб, бар, ҳожатхона қаерда?	¿Dónde está... el guardarropa, el bar, el lavabo?	дондэ эста ... эль гуардарропа, эль бар, эль лавабо?
КОРРИДАДА БУҚАЛАР ЖАНГИ.	EN LOS TOROS. EN LA PLAZA DE TOROS	ЭН ЛОС ТОРОС. ЭНЛА ШІАСАДЭ ТОРОС
Мен ҳеч ҳам буқалар жангини кўрмаганман	En mi vida no he visto la corrida de toros	эн ми бида но э бйсто ла коррида дэ торос
Буқалар жанги ўтказиладиган жой қаерда?	¿Dónde está la plaza de toros?	дондэ эста ла плаСа дэ торос?
Буқалар жангига бормоқчи эдим	Quisiera ir a la corrida de toros	кисьера ир а ла коррида дэ торос
Коррида соат нечада бошланади?	¿A qué hora empieza la corrida?	а кэ ора эмпьеСа ла коррида?
Одатда коррида кечкурун соат 6 ёки 7да бошланади	Suelen comenzar a las seis o a las siete de la tarde	суэлен комэнСаp а лас сэйс о а лас сьетэ дэ ла тардэ
Коррида нимадан иборат бўлади?	¿En qué consiste la corrida?	эн кэ консйстэ ла коррида?
Коррида инсон ва табиатнинг ёввойи кучи ўртасидаги курашдан иборат	La corrida consiste en la lucha del hombre contra la fuerza salvaje de la naturaleza	ла коррида консистэ эн ла луча дэль омбрэ контра ла фуэрСа сальбахэ дэ ла натуралеСа

		Корридада букалар жанги.
Корриданинг асосий иштирокчилари кимлар?	¿Quiénes son los protagonistas de la corrida?	кьенэс сон лос протагонистас дэ ла коррида?
Тореадор, унинг квадрильяси ҳамда бука	Los protagonistas de la corrida son el torero y su cuadrilla, así como también el mismo toro	лос протагонистас дэ ла коррида сон эль торэро и су квадрилья аси комо тамбьен эль мизмо торо
Квадрилья нима?	¿Y qué es la cuadrilla?	и кэ эс ла куадрилья?
Квадрилья- бу тореадор ҳамда унинг ёрдамчилари бандерильеро ва пеонлар	La cuadrilla es el torero y sus ayudantes: banderilleros y peones	ла куадрилья эс эль торэро и сус айудантэс бандерильерос и пэонэс
Квадрильядан олдинда бораётган отлиқлар кимлар?	¿Quiénes son estos jinetes que van al frente de la cuadrilla?	кьенэс сон эстос хинэтэс кэ бан аль фрэнтэ дэ ла куадрилья?
Альгувасил ва пикадорлар	Son el alguacil y los picadores	сон эль альгуаСиль и лос пикадорэс
Пикадорлар ёнидаги қизил кийимдагиларчи?	Y ¿quienes son aquellos mozos en blusas encarnadas que van al lado de los picadores?	и кьенэс сон акэльос моСос эм блусас энкарнадас кэ бан аль ладо дэ лос пикадорэс?
Буқани отдан чалғитиб турувчи пикадор мулозимлар	Son monosabios que cuidan del caballo del picador	сон моносабьос кэ куйдан дэль кабальо дэль пикадор
Қачон буқани майдонга чиқаришади?	¿Cuándo dejarán salir al ruedo al toro?	куандо дэхаран салир аль рруэдо аль торо?
Сурнай чалиниши биланок	En seguida después de sonar clarín	эн сэгида дэспуэс дэ сонар ль кларин
Майдонда фақат тореро ва уларнинг ёрдамчилари-пеонлар қолди	En el ruedo han quedado sólo los matadores/toreros y sus ayudantes, los peones	эн эль рруэдо ан кэдадо соло лос матадорэс / торэрос и сус айудантэс лос пэонэс
Бука яғринидаги қанақа лента?	¿Qué cinta es ésta la que lleva el toro en el lomo?	кэ Синта эс эста ла кэ льева эль торо эн эль ломо?
Буқанинг маълум бир чорвачилик фермасига таалуқлилиги ҳақидаги белги	Es la divisa para distinguir la ganadería a que pertenece el toro	эс ла дивиса пара дистингир ла ганадериа а кэ пэртэнэСэ эль торо

		Корридада букалар жанги.
Тореадор нима қияпти?	¿Qué hace el torero?	кэ аСэ эль торэро?
У буқанинг реакциясини билимга ҳаракат қияпти	Está dando los primeros lances de tanteo	эста дандо лос примэрос ланСэс дэ тантэо
Бу нимани англатади?	¿Qué significa esto?	кэ сигнифика эсто
Буқанинг жаҳлини чиқариш учун тореадорнинг усули	Es la invitación que se hace al toro para que éste embista y el matador vea la forma que tiene de embestir	эс ла имбита-Сьон кэ сэ аСэ аль торо пара кэ эстэ эмбиста и эль матадор бэа ла форма кэ тьенэ дэ эмбэстир
Натижада тореадор бука билан яхшироқ жанг олиб боришни ўрганади	De este modo el matador sabe como debe torearlo mejor	дэ эстэ модо эль матадор сабэ комо дэбе торэарло мэхор
Коррида неча қисмдан иборат?	¿En cuántas partes está dividida la corrida?	эн куантас партэс эста дивидида ла коррида?
Коррида тўрт қисмдан иборат: плаш, бандерилья, найза билан ўйнаб букага ўлим зарбасини беришдир	La corrida se divide en cuatro partes o suertes: la de capa, la de banderillas, la de vara, la de matar	ла коррида сэ дивидэ эн куатро партэс о суэртэс ла дэ капа, ла дэ бандэрильяс, ла дэ бара, ла дэ матар
Тореадор сурнай овозига бўйича бир қисмдан иккинчисига ўтади	Al sonar el clarín el torero pasa de una suerte a la otra	аль сонар эль кларин эль торэро паса дэ уна суэртэ а ла отра
Бука яғринига нечта банлерилья санчилади?	¿Cuántas banderillas se le ponen en el lomo del toro?	куантас бандэрильяс сэ ле понэн эн эль ломо дэль торо?
Одатда учта. Агар томошабинлар талаб қилишса-тўртта	Suelen poner tres pares de banderillas y cuatro — si el público lo pide con insistencia	суэлен понэр трэс парэс дэ бандэрильяс и куатро си эль публико ло пидэ кон инсистэнся
Мана сурнай сурнай чалинди. Тореадор корриданинг якуний қисмига, охирги зарбасини беришга ўтади	Ahora toca el clarín y el torero pasa a la última suerte — la de matar	аóra тока эль кларин и эль торэро паса а ла ультима суэртэ ла дэ матар
Бука кучсиз ҳолатда: якуний босқичга ўтса бўлади	El toro está fatigado y preparado para la suerte de matar	эль торо эста фатигадо и прэпарадо пара ла суэртэ дэ матар
Тореадор ҳозир кимни олқишляпти?	¿A quién saluda el torero ahora?	кьен салуда эль торэро аóra?

		Корридада букалар жанги.
Шундай қилиб, у букага зарба билан томошабинларни, хонимларни, коррида президентини олқишляпти	Así él brinda el toro... al publico, a una señora, señorita, al presidente de la corrida	аси эль бринда эль торо ... аль публико, а уна сэньора, сэньорита, аль прэсидентэ дэ ла коррида
Нима учун томошабинлар қарсак чалиб рўмолчаларини силкитишяпти?	¿Porqué el publico aplaude y agita tanto los pañuelos?	поркэ эль публико аплаудэ и ахита танто лос паньюэлос?
Жангни яхши олиб боргани учун тореадорни тақдирлашни талаб килишяпти	Porque piden premiar la buena actuación del torero	поркэ пидэн прэмьяр ла буэна актуаСьон дэль торэро
Нима билан тақдирланиши мумкин?	¿Qué premios pueden ser concedidos al torero?	кэ прэмьос пуэдэн сэр конСэдидос аль торэро?
Ўлдирилган буканинг битта кулоғи, иккита кулоғи, икки кулоғи ва думи, айрим ҳолларда эса буканинг икки кулоғи, думи ва оёғи билан тақдирланади	La oreja, las dos orejas las dos orejas y el rabo, y en casos excepcionales — las dos orejas, el rabo y la pata	ла орэха лас дос орэхас лас дос орэхас и эль ррабо и эн касос эксСэпСьоналес лас дос орэхас эль ррабо и ла пата
Ниҳоят, бука ўлдирилди	El toro ha caído muerto	эль торо а каидо муэрто
Нима учун тореадор майдон бўйлаб югурияпти?	¿Porqué el torero corre ahora por el ruedo?	поркэ эль торэро коррэ абра пор эль рруэдо?
Томошабинлар олқишларига миннатдорчилик билдириш учун айланяпти	El está dando la vuelta al ruedo para corresponder a los aplausos del público	эль эста дандо ла буэльта аль рруэдо пара корреспондэр а лос аплаусос дэль публико
Ўлдирилган букани ким олиб чиқади?	¿Y quiénes van a llevarse el toro muerto?	и кьенэс бан а льеварсэ эль торо муэрто?
Ўлдирилган букани майдондан хачирлар ва уларни ҳайдаб борувчилар олиб чиқади	Los que van a llevarse el toro muerto del ruedo son los mulilleros y las mulillas	лос кэ бан а льеварсэ эль торо муэрто дэль рруэдо сон лос мулильерос и лас мулильяс
Сенга (сизга) коррида ёқдими?	¿Te (le) ha gustado esta corrida?	тэ (ле) а густадо эста коррида?

		Корридада букалар жанги.
Ҳа, коррида яхши бўлди	Sí, ha sido una corrida muy buena	си а сидо уна коррида муй буэна
Олдинда ҳали бешта буқа борлигини ҳам ҳисобга ол (олинг)	Pero ten(ga) en cuenta que todavía nos esperan cinco toros más	пэро тэн(га) эн куэнта кэ тодабиа нос эспэран синко торос мас
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас я фрасэс утилес</u>
қарсақлар	aplausos	аплаусос
цирк майдони	el ruedo	эль рруэдо
тўсиқ	la barrera	ла баррэра
бандерилья	la banderilla	ла бандэрилья
бандерильеро	el banderillero	эль бандэрильеро
коррида чипталари	las entradas	лас энтрадас
буқа	el toro clavar	эль торо клавар
найзани, бандерильяни санчмоқ, суқмоқ	claver la puya/la pica la banderilla	клавар ла пуйа/ла пика, ла бандэрилья
синов ҳаракатлари буқани енгмоқ буқалар кўтони	los lances de tanteo descabellar/ el descabello el toril, el chiquero	лос ланСес дэ тантэо дэскабэльяр/эль дэскабэльо эль ториль эль чикэро
белги	la divisa	ла дивиса
квадрилья	la cuadrilla	ла куадрилья
махсус жой (ложа)	el palco	эль палко
от	el caballo	эль кабальо
матадор	el matador	эль матадор
айвон тагидаги, куёшли томондаги, соя томондаги жой	los asientos de... tendido, sol, sombra	лос асьентос дэ... тэндйдо, соль, сомбра
айвон	el tendido	эль тэндидо

		Сайр-қилиш. Дам олиш. Спорт
буқани жазоламоқ оркестр	castigar al toro la banda de música, la charanga	кастигар аль торо ла банда дэ мусика, ла чаранга
чалғитувчи ҳаракат	el quite	эль китэ
пеон, матадорнинг ёрдамчиси	el peón	эль пэон,
найза пикадор плаш президент ложаси норозилик чақирувлари шуъба тореадор тореадорнинг шляпаси найза	la puya, la pica el picador el capote la presidencia pitos la grada el torero la montera el estoque, la espada	ла пуйя, ла пика эль пикадор эль капотэ ла прэсидэнСя питос ла града эль торэро ла монтэра эль эстокэ ла эспада
қиличсимон найза	el estoque de descabello	эль эстокэ дэ дэскабэльо
коррида ўтказиладиган цирк майдони	la plaza de toros	ла плаСа дэ торос
САЙР-ҚИЛИШ. ДАМ ОЛИШ. СПОРТ	RECREACIÓN. DESCANSO. DEPORTES	РЭКРЭАСЬОН. ДЭСКАНСО. ДЭПОРТЭС
Бўш вақтингизни қандай ўтказасиз?	¿Cómo pasa usted las horas de ocio?	кóмо паса устэ лас óрас дэ ОСио?
Нима билан шуғулланасиз?	¿Qué aficiones tiene?	кэ афиСьонэс тьенэ?
Мен суратга олиш, спорт, ёзги турлари, қишги турлари, туризм, сузиш, билан шуғулланаман	Soy aficiona-do(a)... a la fotografía, al deporte de ... verano, invierno; al turismo, a la natación,	сой афиСьона-до(а) ... а ла фотография аль дэпортэ дэ ... бэрано. имбьерно; аль турисмо, а ла натаСьон,
Мен яна маркаларни, очиқ хатларни, тангаларни, ва турли белгиларни тўплаш билан ҳам шуғулланаман	Soy aficionado(a) también a coleccionar... sellos, postales, monedas, y diferentes insignias	сой афиСьоно-до(а) тамбьен а колекСьонар... сэльос, посталес, монэдас и дифэрэнтэс инсигниас

		Сайр-қилиш. Дам олиш. Спорт
Муסיқани ёқтирасизми? Ҳа, жуда ёқтираман	¿Le gusta la música? Sí, me gusta mucho	ле густа ла мусика? си мэ густа мучо
Менга фламенго, замонавий, мумтоз, халқ, ва жаз муסיқаси ёқади	Me gusta mucho ... el flamenco, la música moderna, la música clásica, la música popular, y la música de jazz	мэ густа мучо ... эль фламэнко, ла мусика модэрна, ла мусика класика, ла мусика популар, и ла мусика дэ хас
Муסיқа асбобларидан бирини чалсангиз керак?	¿Tocará algún instrumento musical?	токара альгун инструмента муסיкаль?
Йўқ, мен ҳеч бирини чалмайман	No, yo no toco ningún instrumento musical	но йо но токо нингун инструмэнто муסיкаль
Ҳа, мен доирани трубани, скрипкани, гитарани, пианинони чаламан	Sí, yo toco... doira, la corneta de llaves, el violín, la guitarra, el piano	си йо токо ... дойира, ла корнэта дэ льявэс, эль больн, ла гитарра, эль пьяно
Халқ ансамбллари ашула ва раксларини эшитиш ҳамда томоша қилишни ёқтираман	Me gusta mucho también ver y escuchar conciertos de los conjuntos folclóricos del baile y la canción	мэ густа мучо тамбьен бэр и эскупар конСьертос дэ лос кон-хунтос фольклорикос эль байле и ла канСьон
Биронта испан фольклор ансамблининг чиқишини томоша қилмоқчи эдим	Quisiera ir a ver y escuchar algún conjunto folclórico español	кисьера ир а бэр и эскупар альгун конхунто фольклорико эспаньоль
Телевизор кўрсатувларини томоша қилишни ёқтирасизми?	¿Le gusta ver programas televisivos?	ле густа бэр програмас тэлевисйвос?
Информацион, спорт, ва кўнгил очар дастурларни кўришни ёқтираман	Sí, me gusta ver programas... informativos, deportivos, y de diversión	си мэ густа бэр програ- мас... информативос, дэпортивос и дэ дивэрсьон
Сизга қайси канал кўрсатувлари кўпроқ ёқади?	¿Qué canal de televisión le gusta más?	кэ канал дэ тэлевисьон ле густа мас?
Менга барибир	Me da igual	мэ да игуаль
Ҳеч қандай	Ninguno	нингуно

		Сайр-қилиш. Дам олиш. Спорт
Бу ердан пляж, теннис корти, хайвонот боғи, узоқдами?	¿Está lejos de aquí... la playa, la cancha de tenis, el Zoológico?	эста лехос дэ аки... ла плайа, ла канча дэ тэнис, эль Соолохико?
Теннис ракеткасини, сув чанғиларини, шезлонг (енгил кресла- ўтиргични) ижарага олса бўладими?	¿Puedo alquilar la raqueta de tenis, esquís acuáticos, silla de extensión?	пуэдо алкилар ла рракэта дэ тэнис, эскйэс акуатикос, силья дэ экстэнсьон?
Марказий сайлгоҳга, ботаника боғига, хайвонот боғига қандай борса бўлади?	¿Cómo se va ... al parque central, al Jardín Botánico, al Zoológico?	комо сэ ба ... аль паркэ Сэнтраль, аль хардин ботанико, аль Соолохико?
Касса, томоша майдончаси, айвонлик иссиқ бино қаерда жойлашган?	¿Dónde está la caja/ la taquilla, el mirador, el invernadero?	дондэ эста ла каха/ла такилья, эль мирадор, эль имбэрнадеро?
Бу ўсимликнинг, Дарахтнинг, Гулнинг, меванинг номи нима?	¿Cómo se llama... esta planta, este árbol, esta flor, esta fruta?	комо сэ льяма ... эста планта, эстэ арболь, эста флор, эста фрута?
Қизил китобга киритилган нодир хайвонлар борми?	¿Hay aquí animales que figuran en el libro rojo?	аи аки анималес кэ фигуран эн эль либро ррохо?
Бу хайвоннинг, бу ўсимликнинг, бу рептилиянинг (судралиб юрувчи хайвон) ватани қаерда?	¿Cuál es la patria de...?/¿De dónde es... este animal, esta planta, este reptil?	куаль эс ла патриа дэ? дэ дондэ эс ... эстэ анималь, эста планта, эстэ ррэптийль?
Бу дарахтнинг, йиртқичнинг хайвоннинг бу қушнинг, тимсоҳнинг, бўғма илоннинг ёши нечада?	¿Cuántos años tiene... este árbol, esta fiera, este pájaro, este cocodrilo, esta boa?	куантос аньос тьенэ ... эстэ арболь, эста фьера, эстэ пахаро эстэ кокодрило, эста боа?
Таътилни қаерда ўтказасиз?	¿Dónde suele pasar sus vacaciones?	дондэ суэле пасар сус бакаСьонэс?
Таътилни	Mis vacaciones las paso ...	мис бакаСьонэс лас пасо ...

саёҳатда	en marchas	эн марчас
денгиз бўйида,	turísticas,	туристикас,
ўрмонда,	en la costa del mar,	эн ла коста дэль мар,
тоғда	en el bosque,	эн эль боскэ,
ўтказаман	en las montañas,	эн лас монтаньяс,
Сизни	Quiero invitarle...	кьеро имбитарле..
шаҳар ташқарисига,	a las afueras de	а лас афуэрас
Миллий боғга,	la ciudad,	дэ ла Съуда
футбол ўйинига,	al Parque Nacional,	аль паркэ наСьональ,
тўйга,	a un partido de	а ум партидо дэ
туғилган кунга	fútbol,	футбол,
балиқ овига	a una boda,	а уна бода,
таклиф этмоқчиман	a un cumpleaños,	а ун кумплеаньос,
	a la pesca,	а ла пэска,
	a la pesca submarina	а ла пэска субмарина
СПОРТ	DEPORTES	ДЭПОРТЭС
Спортнинг қайси тури билан шуғулланасиз?	¿Qué género de deporte practica usted?	кэ хэнэро дэ дэпортэ практика устэ?
Ҳозир мен ҳеч қандай спорт тури билан шуғулланмайман.	Ahora no practico ningún deporte	аóra но практико нингун дэпортэ
Эрталаб машқ қиламан, кечкурун эса югураман	Hago ejercicios por la mañana y corro por las noches	аго эхэрСиСьос пор ла маньяна и корро пор лас ночэс
Ёшлик пайтида енгил атлетикачи бўлганман	Pero en mi juventud yo fui atleta	пэро эн ми хувэнту йо фуи атлета
Жисмонан яхшисиз	Guarda buena forma	гуарда буэна форма
Бугун биронта футбол, кўл тўпи, баскетбол, регби, хоккей, стол тенниси, бейсбол ўйини борми?	¿Hay hoy algún partido de... fútbol, balonmano, baloncesto, rugby, hockey, tenis de mesa, pelota?	аи ой альгун партйдо дэ ... футбол, балонмано, балонСэсто, ругби, окей, тэнис дэ мэса, пэлота?
Ҳа, бугун иккита олий лига командалари ўйнайди	Sí, señor, hoy juegan dos equipos de primera categoría	си сеньор ой хуэган дос эки-пос дэ примера катэгориа
Учрашув соат нечада бошланади?	¿A qué hora empieza el encuentro?	а кэ ора эмпьеСа эль энкуэнтро?

		Спорт
Учрашув каерда бўлади?	¿Dónde está el campo de juego?	дондэ эста эль кампо дэ хуэго?
Мамлакатимизда биринчи ўринда кураш футбол, хоккей, бокс туради	En nuestro país el deporte rey es ... el kurash el fútbol, el hockey, el boxeo	эн нуэстро пайс эль дэпортэ прэй эс ... эль кураш эль футбол, эль окэй, эль боксэо
Кураш, футбол, хоккей, боксдан кейин қайси спорт тури кўпроқ эътиборни тортади?	¿Cuál es el deporte que arrastra más atención después del kurash, fútbol, hockey, boxeo?	куаль эс эль дэпортэ кэ аррастра мае атэнСьон дэспуэс дэль кураш, футбол, окэй, боксэо?
Қайси спорт турини ёқтирасиз?	¿Cuál es su deporte predilecto?	куаль эс су дэпортэ прэдилекто?
Севимли спортим— профессионал бокс	Mi deporte predilecto es el boxeo profesional	ми дэпортэ прэдилекто эс эль боксэо профэсьональ
Енгил атлетика бўйича халқаро мусобақаларга ҳам кизиқаман	Los encuentros internacionales de atletismo me gustan también	лос энкуэнтрос интэрнаСьоналес дэ атлетисмо мэ густан тамбьен
Бугун сузиш бўйича мусобақа ўтказилмайдими?	¿No hay competiciones de natación hoy?	но ай компэтиСьонэс дэ натаСьон ой?
Бугун футбол бўйича халқаро учрашув ўтказилади	Hoy se celebra un encuentro internacional de fútbol	ой сэ Сэлебра ун энкуэнтро интэрнаСьональ дэ футбол
Бу мусобақани кўришни хоҳлайсизми?	¿Desea ver este encuentro?	дэсэа бэр эстэ энкуэнтро?
Яхшиси мен бу учрашувни телевизор орқали кўраман	Prefiero ver este encuentro por la televisión	прэфьеро бэр эстэ энкуэнтро пор ла тэлевисьон
Учрашувга Ким ҳакамлик қилади?	¿Quién es el arbitro de este encuentro?	кьен эс эль арбитро дэ эстэ энкуэнтро?
Учрашувни футбол оламидаги машҳур ҳакам жаноб ... бошқаради	El arbitro de este encuentro es muy conocido en el mundo del fútbol señor ...	эль арбитро дэ эстэ энкуэнтро эс муй коноСидо эн эль мундо дэль футбол сеньор ...
Бугун ярим финал, финал учрашуви	Hoy es el encuentro... semifinal, final	ой эс эль энкуэнтро ... сэмифиналь, финаль

		Спорт
Командани ким машқ килдиради?	¿Quién entrena a este equipo?	къен энтрэна а эстэ экипо?
Команданинг мураббийи жаноб ...	El entrenador de este equipo es el señor ...	эль энтрэнадор дэ эстэ экипо эс эль сэньор ...
Барча чипталар сотилган	Están vendidas/agotadas todas las entradas	эстан бэндидас/аготадаc тодас лас энтрадас
Сизнингча (сенингча) ким ғалаба қозонади?	¿Qué opina(s) cuál equipo será el ganador?	кэ опина (опинас) куаль экипо сэра эль ганадор?
Яхши натижа кўрсатган команда ғалаба қозонади	Ganará el equipo que obtenga el mejor resultado	ганара эль эжйпо кэ обтэнга эль мэхор ррэсультадо
Агар дуранг бўлса-чи?	Y ¿qué pasará si el partido/encuentro va a ser empatado?	и кэ пасара си эль партидо/энкуэнтро ба а сэр эмпададо?
... командасининг ғалаба қозонишига ишонаман	Estoy seguro de que ganará el equipo...	эстой сэгуро дэ кэ ганара эль экипо ...
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
атлетикачи	atleta	атлета
аттракцион	atracciones	атракСьонэс
баскетбол	baloncesto	балонСэсто
сузиш ҳавзаси	piscina	писСина
бейсбол	béisbol/pelota	бэйсбол/пэлота
боксчи	boxeador/pujilista	боксэадор/ пухилиста
бильярд	billar	бильяр
ишқибоз	hincha	инча
волейбол	volibol	волибол
сув велосипеди	bicicleta acuática	биСиклета акуатика
ютмоқ, ғалаба қозонмоқ	vencer, ganar	бэнСэр, ганар
гимнастика	gimnasia	химнасиа

		Спорт
автомобил пойгалари	carreras de automóviles	каррэрас дэ аутомобилэс
дискотека	discoteca	дискотека
спорт зали	sala de deportes/ gimnasio	сала дэ дэпортэс химнасио
гол урмоқ	marcar un gol	маркар ун гол
куёшда қораймоқ	tomar sol	томар соль
Олимпия ўйинлари	Juegos Olímpicos	хуэгос олимпикос
команда	equipo	экипо
конькида учмоқ	patinar	патинар
чанғида учмоқ	esquiar	эскиар
теннис корти	cancha de tenis	канча дэ тэнис
кубог	copa	копа
нишон	blanco	бланко
муסיқа поп-муסיқа рок-муסיқа	música pop-música rock-música	мустика поп-мустика, рок-мустика
тўп қўл тўпи футбол тўпи	balón balón mano balón pie	балон балонмано, баломпье
қоидани бузмоқ	infringir reglas	инфринхбр прэглас
ов	caza	каСа
қоидалар	reglas	прэглас
... рекорд ўрнатмоқ	batir el récord de...	батир эль прэкорд дэ
рекорд	récord	прэкорд
дуранг ўйнамоқ	empatar	эмпатар
сауна	sauna	сауна
солярий (куёш ваннаси қабул қиладиган жой)	solana	солана
ҳисобни тенглаштирмоқ	igualar los resultados	игуалар лос прэсультадос

		Газеталар. Журналлар
стадион	estadio	эстадьо
хакам	arbitro	арбитро
хисоб	tanteo	тантэо
трамплин	trampolina	трамполина
минбар	tribuna	трибуна
туризм	turismo	турбсмо
шоҳмот	ajedrez	ахэдрэС
шашка	damas	дамас
яхта	yate	йатэ
ГАЗЕТАЛАР. ЖУРНАЛЛАР	PERIÓDICOS. REVISTAS	ПЭРЬОДИКОС. РРЭБИСТАС
Яқиндаги газета дўкончасининг қаердалигини айтсангиз?	Dígame, por favor, ¿dónde está el quiosco más cercano?	дигамэ пор фавор дондэ эста эль киоско мас Сэркано?
Илтимос, менга мана бу газетани берсангиз?	Tenga la bondad de darme este periódico	тэнга ла бонда дэ дармэ эстэ пэрьодико
Қанча тўлашим керак?	¿Cuánto le debo?	куанто ле дэбо?
Бу газета ҳафтасига, журнал ойига неча мартаба чиқади?	¿Cuántas veces... a la semana, al mes ... sale este periódico, esta revista?	куантас бэСэс ... а ла сэмана, аль мэс сале эстэ пэрьодико, эста ррэбиста?
Ҳар куни (ҳар ҳафтада, ҳафтасига уч марта, ҳар ойда) чиқади	Diariamente (una vez a la semana, tres veces a la semana, cada mes)	дьяриамэнтэ (уна бэС а ла сэмана трэс бэСэс а ла сэмана када мэс)
Концертлар ҳақидаги, янги кинофильмлар ҳақидаги, хизматлар ҳақидаги, автомобил сотиш ҳақидаги эълонларни қаерда ўқиса бўлади?	¿Dónde se publican los anuncios de ... conciertos, nuevas películas, servicios, venta de automóviles?	дондэ сэ публикан лос анунСьос дэ ... конСьертос, нуэвас пэликулас, сэрвиСьос бэнта дэ аутомобилес

		Почта. Телеграф. Телефон
Ўзбек, рус, инглиз, француз, немис, ва бошқа чет тиллардаги газеталарни оласизми?	¿Tienen diarios en/ Reciben periódicos en... uzbeko, ruso, inglés, francés, alemán, y otras lenguas extranjeras?	тъенэн диарриос эн/ррэСйбэн пэрьодикос эн ... узбэко, ррусо, инглэс, франСэс алеман и отрас ленгуас экстранхэрас
Сизда қайси спорт газетаси ва журналлари бор?	¿Qué periódicos y revistas deportivos hay?	кэ пэрьодикос и ррэбистас дэпортивос ай?
Илтимос, биронта болалар газетасидан берсангиз	Déme, por favor, alguna revista infantil	дэмэ пор фавор альгуна ррэбиста инфантиль
Дикқатга сазовор жойларнинг расмларидан борми?	¿Tienen colecciones de fotografías/ tarjetas postales de lugares notables?	тъенэн колекСьонэс дэ фотографиас/ тархэтас посталес дэ лугарэс нотаблес?
Шаҳар йўл кўрсаткичини сотиб олмақчи эдим	Yo quisiera comprarme una guía de la ciudad, de carreteras del país	йо кисьера компрармэ уна гиа дэ ла Сьуда дэ каррэтэрас дэль паис
Илтимос, менга шаҳар тасвири тушурилган расмлардан берсангиз	Déme, por favor, esas fotografías de vistas de la ciudad	дэмэ пор фавор эсас фотографиас дэ бистас дэ ла Сьуда
Нархи қанча?	¿Cuánto es?	куанто эс?
ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН	CORREOS. TELÉGRAFOS. TELÉFONO	КОРРЕОС. ТЭЛЕГРАФОС. ТЭЛЕФОНО
Почтага қандай борилади?	¿Para ir a Correos, por favor?	пара ир а коррэос пор фавор?
Бу ердан узоқми?	¿Está lejos de aquí?	эста лэхос дэ акй?
Ўзбекистонга, Россияга, Америкага, АҚШ га Украинага, Белоруссияга хат жўнатиш қанча туради?	¿Cuánto es el franqueo de una carta a... Uzbekistan, Rusia, América, Los Estados Unidos Ucrania, la República de Bielorus?	куанто эс эль франкэо дэ уна карта а ... Узбэкистан, Ррусия, Ам эрика, лос эстадос унйдос, Украния, ла ррэпублика дэ Бьелорусь

		Почта. Телеграф. Телефон
Оддийми ёки самолёт орқалими?	¿Por correo ordinario o por avión?	пор коррэо ординарьо о пор авьон?
Мен Ўзбекистонга буюртма хати юбормоқчи эдим	Quiero mandar una carta urgente certificada a Uzbekistan	кьеро мандар уна карта урхэнтэ Сэртификада а Ўзбэкистонга
Маркалар қаерда сотилади?	¿Dónde se venden los sellos para el franqueo?	дондэ сэ бэндэн лос сэльос пара эль франкэо?
Улар .. рақамли туйнукда сотилади	Se venden en la ventanilla número...	сэ бэндэн эн ла бэнтанилья нумэро ...
Талаб қилиб олинадиган хатлар қаерда берилади?	¿Dónde se retiran las cartas enviadas a Lista de Correos?	дондэ сэ прэтиран лас картас эмбьядас а листа дэ коррэос?
Улар “Талаб қилиб олинган хатлар” туйнугидан берилади	Se retiran en la ventanilla Lista de Correos	сэ прэтиран эн ла бэнтанилья листа дэ коррэос
..нинг номига юборилган хатни, бандеролни олиш учун қандай хужжатлар керак?	¿Qué documentos de identidad necesito para retirar... una carta, un paquete postal a nombre de?	кэ документос дэ идэнтида нэСэсито пара прэтирар ... уна карта, ум пакэтэ посталь а номбрэ дэ ...?
Менга хат бор-йўқлигини сўрамоқчи эдим?	Quisiera preguntar ¿si hay alguna carta a mi nombre?	кисьера прэгунтар си ай альгуна карта а ми номбрэ?
Ёнингизда бирон-бир хужжатингиз борми?	¿Tiene algún documento de identidad?	тьенэ альгун документо дэ идэнтида?
Паспортим бор	Tengo el pasaporte	Тэнго Эл пасапортэ
Шу етарли	Es más que suficiente	эс масс кэ суфиСьентэ
Мен ... га пул юборишим керак	Necesito imponer un giro a ...	нэСэсито импонэр ун хиро а...
Почтами ёки телеграф орқалими?	¿Postal o telegráfico?	посталь о тэлэграфико?
Қоғозни тўлдиришингиз ва ... рақамли туйнукка боришингиз керак	Tiene que llenar este impreso y dirigirse a la ventanilla número...	тьенэ кэ льенар эстэ импрэсо и дирихирсэ а ла бэнтанилья нумэро...

		Почта. Телеграф. Телефон
Қаерда у?	¿Dónde está?	дондэ эста?
Ичкарида	¿Está allí fondo?	эста альи аль фондо
Чет элга пул юбориш қабул қилинмайди	No se admiten giros para el extranjero	но сэ адмитэн хирос пара эль экстранхэро
Байрам кунлари почта ишлайдими?	Dígame, por favor, ¿hay servicio los días festivos?	дигамэ пор фавор ай сэрвиСьо лос диас фэстивос?
Фақат куннинг биринчи ярмида ишлайди	Solamente por la mañana	соламэнтэ пор ла маньяна
Мен Тошкентга га телеграмма юборишим керак	Necesito enviar un telegrama a a Tashkent	нэСэсито эмбьяр ун тэлэграма а Тошкентга
Бланкани (қоғозни) олинг, тўлдилинг ва ...туйнукка беринг	Tome usted un impreso, llenélo y preséntelo en la ventanilla...	томэ устэ ун импрэсо льенэло и прэсэнтэло эн ла бэнтанилья...
Қайси тилда тўлдиришим керак?	¿En qué idioma he de redactarlo?	эн кэ идьома э дэ рэдактарло...
Инглиз тилидами, Француз тилидами, Испан тилидами	¿En inglés? ¿En francés? ¿En español?	эн инглэс, эн франСэс, эн испаньоль?
Шу тиллардан бирида	Cualquiera de estos tres idiomas	куалькьера дэ эстос трэс идьомас
Битта сўзга қанча тўланади?	¿Cuánto cobran por una palabra?	куанто кобран пор уна палабра?
Бу телеграмманинг қайси мамлакатга юборилиши хамда унинг шошилишч ёки оддийлигига боғлиқ	Eso depende del país de destino y de si es urgente u ordinario	эсо дэпэндэ дэль паис дэ дэстино и дэ си эс урх-энтэ у ординарьо
Телеграмма неча сўм туради?	¿Cuánto vale este telegrama?	куанто бале эстэ тэлеграма?
...га юборилган телеграмма қанча вақтда боради?	¿Cuánto tiempo tarda en llegar un telegrama a ...?	куанто тьемпо тарда эн льегар ун тэлеграма а...?
Бу ердан факс жўнатиш мумкинми?	Dígame, por favor, se puede mandar ¿de aquí un fax?	дигамэ пор фавор сэ пуэдэ мандар дэ аки ун факс?
Ҳа, албатта, бу янада тез ва арзон бўлади	Sí, por supuesto. Esto será mucho más rápido y barato	си пор супуэсто эсто сэра мучо май ррапидо и барато

Почта. Телеграф. Телефон		
<u>Телефон</u>	<u>Teléfono</u>	<u>Тэлефоно</u>
Кечирасиз, сизда телефон маълумотномалари борми?	Perdóneme, ¿tiene usted la guía telefónica de ...?	пэрдонэмэ тыенэ устэ ла гйа тэлефоника дэ...?
Мен Самарқанд шахрига, жаноб Х га телефон қилишим керак	Necesito hacer una llamada telefónica al señor X que vive en Samarcanda	нэСэсито аСэр уна льямада тэлефоника аль сэньор экие кэ бибэ эн Самарқанд
Бевосита хонангиздан телефон қилишингиз мумкин	Puede hacerla precisamente desde su habitación	пуэдэ аСэрла прэСисамэнтэ дэсдэ су абитаСьон
Марказми?	¿Central?	Сэнтраль?
Синглим, илтимос, мени 2574725 рақами билан уланг	Señorita, póngame con el número dos-cincuenta y siete-cuarenta y siete-veinticinco	сэньорита понга-мэ кон эль нумэро досСинкуэнта и сьетэ-бэйнтиСйно куарэнта и сьэтэ
Синглим ... рақамли телефонда гаплашишга буюртма бермоқчиман	Señorita, deseo una conferencia con el número ... de...	сэньорита дэсэо уна конфэрэнСья кон эль нумэро ... дэ ...
Узоқ кутаманми?	¿Tardará mucho?	тардара мучо?
20 дақиқа кутишингизга тўғри келади	Hay una demora de unos veinte minutos	аи уна дэмора дэ унос бэинтэ минутос
Узр, телефондан фойдалансам бўладими?	¿Puedo usar este teléfono?	пуэдо усár эстэ тэлефоно?
Алло! Алло!	¡Oiga! ¡Oiga!	ойга ойга!
Гапиринг!	¡Dígame!	дйгамэ!
Синглим буюртмам нима бўлди?	Operadora (señorita), ¿cómo está la conferencia que he pedido?	опэрадора (сэнь-орита) комо эста ла конфэрэнСья кэ э пэдидо?
Узр, рақам банд	Perdone, pero el número está ocupado	пэрдонэ пэро эль нумэро эста окупадо
Рақамни яна теринг	Por favor, siga marcándolo	пор фавор сига маркандоло
Ким бу?	¿Quién habla?	кьен абла?
Ким билан гаплашяпман?	¿Con quién hablo?	кон кьен абло?

		Тиббий ёрдам
Жаноб Азизов билан	Señor Azizov al habla	сэньор Азизов аль абла
Телефонга ўртоқ... ни чақира оласизми?	¿Podría usted llamar al teléfono al señor X?	подриа устэ льямар аль тэлефоно аль сэньор ...?
Унга ким қўнғироқ қиляпти?	¿De parte?	дэ партэ?
Ўртоғи қўнғироқ қиляпти	De parte de su amigo ...	дэ партэ дэ су амиго ...
Афсуски, у ҳозир йўқ	Lamento mucho, pero no está	ламэнто мучо пэро но эста
Унга нима деб қўяй?	¿Quiere dejarle algún recado?	кьерэ дэхарле алыун ррэкадо?
Унга маълумот қолдиришингиз мумкин	Puede dejarle recado	пуэдэ дэхарле ррэкадо
Илтимос, ... рақами бўйича жаноб ... га телефон қилишини айтиб қўйсангиз	Dígale, por favor, que llame al señor (señora) ... al número ...	дигале пор фавор кэ льямэ аль сэньор сэньора . аль нумэро ...
Телефон рақамингиз неча?	Qué teléfono tiene?	кэ тэлефоно тьене?
Қўнғироғингизни кутаман	Voy a esperar su llamada	бой а эспэрап су льямада
Узр, узилиб қолди	Perdone, se ha cortado la línea (telefónica)	пэрдонэ сэ а кортадо ла лйнэа (тэлэфоника)
Бошқа рақамга тушиб қолдингиз	Perdone, está equivocado(a) de número teléfono	пэрдонэ эста экивокадо(а) дэ (нумэро) тэлефоно
Телефон ишляпти (ишламаяпти)	El teléfono (no) funciona	эль тэлефоно (но) фунСьона
ТИББИЙ ЁРДАМ	ASISTENCIA MÉDICA	АСИСТЭНСЬЯ МЭДИКА
Нимадан шикоят қиляпсиз?	¿De qué se queja usted?	дэ кэ сэ кэха устэ?
Ўзимни ёмон ҳис қиляпман	Me siento mal	мэ сьенто маль
Илтимос, врачни чақиринг	Llame, por favor, a un médico	льямэ пор фавор а ун мэдиго
Шамолладим	Estoy resfriado(a)/ constipado(a)	эстой рресфрьядо(а)/ констипадо(а)
Бугун бошим оғриб, томоғим оғриб, ошқозоним оғриб, жигарим оғриб турдим	Me he levantado hoy con ... dolor de cabeza, dolor de garganta, dolor de estómago, dolor de hígado	мэ э лебантадо ой кон ... долор дэ кабэСа, долор дэ гарганта, долор дэ эстомага, долор дэ игадо

		Тиббий ёрдам
Мана бу ерим оғрияпти	Me duele aquí	мэ дуэле акй
Врач мени кўриб кўйса бўларди	Quiero que me vea un médico/ doctor	кьеро кэ мэ бэа ун мэдико/доктор
Иссиғим борми?	¿Tiengo fiebre?	тэнго фьебрэ?
Менинг томоғим, бошим, ошқозоним, жигарим, қўлим -ўнг қўлим -чап қўлим билагим -ўнгбилагим -чап билагим оёғим, оёғимнинг кафт, оғрияпти	Me duele... la garganta, la cabeza el estómago, el hígado, la mano — derecha; — izquierda, el brazo — derecho; — izquierdo, la pierna, el pie,	мэ дуэле... ла гарганта, ла кабэСа, эль эстомага, эль йгадо, ла мано — дэрэча, — иСкьерда, эль браСо, — дэрэчо, — иСкьердо, ла пьерна, эль пье,
Бошим айланяпти	Tengo vértigos mareos	тэнго бэртигос/ марэос
Буйракларимда кучли оғрик бор	Siento un dolor muy fuerte en los riñones	сьенто ун долор муй фуэртэ эн лос рриньонэс
Кечаси ётолмаяпман	Por las noches no puedo dormir	пор лас ночэс но пуэдо дормйр
Ётишдан олдин уйкудори ичинг	Al acostarse tome usted un calmante	аль акостарсэ томэ устэ ун кальмантэ
Ошқозоним бузилган	Tengo una indigestión	тэнго уна индихэстьон
Қорним дам бўляпти	Tengo estreñimiento	тэнго эстрэньемьенто
Ошқозонимни тозаламоқчиман	Quiero purgarme	кьеро пургармэ
Титраяпман Менинг кўнглим айнияпти, жиғилдоним қайнаяпти, ичим кетяпти, қон босимим юқори, қон босимим паст, ошқозонимда ярам бор	Tengo escalofrío Tengo ... náuseas, acidez, catarro, tos, diarrea, presión arterial alta, presión arterial baja,	тэнго эскалофрио тэнго ... наусэас, аСидэС, катарро, тос, дьяррэа, прэсьон артэрьаль альта, прэсьон артэрьаль баха,

		Тиббий ёрдам
	úlceras del estómago	ульСэра дэль эстомага
Иштахам йўқ	No tengo apetito	но тэнго апэтито
Менинг ўнг/чап ўпкам, ўнг/чап томоним, белим, кўкрагим санчяпти	Me pica ... en el pulmón derecho/ izquierdo, en el costado derecho/ izquierdo, en la espalda, en el pecho	мэ пика ... эн эль пульмон дэрэчо/ иСкьердо, эн эль костадо дэрэчо/ иСкьердо, эн ла эспальда, эн эль пэчо
Қандай дориларни ичишим керак?	¿Qué medicina debo de tomar?	кэ мэдиСина дэбо дэ томар?
Дориларни кунига неча марта ичишим керак?	¿Cuántas veces al día debo de tomarla?	куантос бэСэс аль диа дэбо дэ томарла?
Уч марта	Tres veces al día	трэс бэСэс аль диа
Овқатгача/овқатдан сўнг	Antes/después de la comida	антэс/дэспуэс дэ ла комида
Тезда тузаламанми?	¿Me pondré bueno pronto?	мэ пондрэ буэно пронто?
Агар менинг тавсияларимга риоя қилсангиз, тезда тузаласиз	Si va a seguir mis recomenda- ciones, pronto	си ба а сэгир мис ррэкомэнда Сьонэс пронто
Доктор, мени юрак хуружи безовта қилади	Doctor(a) he tenido un ataque cardíaco	доктор(а) э тэнидо ун атакэ кардйако
Қаерингиз оғрияпти?	¿Dónde le duele?	дондэ ле дуэле?
Мана бу ерим?	Me duele aquí	мэ дуэле аки
Белингизгача ечининг	Desnúdese de cintura para arriba	дэснудэсэ дэ Синтура пара аррайба
Нафас олинг/нафас олманг	Respire/no respire	ррэспирэ/но ррэспирэ
Кўкрак қафасини/ошқозонни ренген қилиш керак	Tiene que hacer la radiografía del tórax/estómago	тъенэ кэ аСэр ла ррадиографйа дэль торакс/ эстомага
Оғриқ қолдирувчи, тинчлантирувчи, шамоллашга қарши, профилактика ёзиб берилган дорилардан ташқари дориларини ҳам ичишингиз керак	Además de la medicina prescrita debe tomar también... un analgésico, un calmante, un anticéptico, un preventivo	адэмас дэ ла мэдиСйна прэскрита дэбэ томар тамбьен... ун анальхэсико, ун кальмантэ, ун антиСэптико, ум прэвэнтйво

		Тиббий ёрдам
Сиз диетага риоя килишингиз ҳамда ётиб даволанишингиз керак	Tiene que ... estar a dieta, guardar cama	тьенэ кэ ... эстар а дьета, гуардар кама
Бугун ўзингизни қандай хис қиялпсиз? Анча яхши/ёмон	¿Cómo se siente usted hoy? Mucho mejor/peor	комо сэ сьентэ устэ ой? мучо мэхор/пэор
Жуда яхши!	Me siento bien/Estoy bien	мэ сьенто бьен/ эстой бьен
Менинг тишим, озик тишим оғрияпти Тишим қаттиқ оғрияпти	Me duele ... un diente una muela Tengo un fuerte dolor de muelas	мэ дуэле ... ун дьентэ, уна муэла тэнго ун фуэртэ долор дэ муэлас
ТИШ ДОКТОРИ ҚАБУЛИДА	CONSULTANDO A UN DENTISTA	КОНСУЛЬТАНДО А УН ДЭНТИСТА
Тиш доктори қабул қиялптими?	¿Recibe el dentista?	прэСйбэ эль дэнтиста?
Илтимос, шу тишимни қўриб қўйсангиз	Examíneme, por favor, este diente/ esta muela	эксамйнэмэ пор фавор эстэ дьентэ/эста муэла
Менинг тишим, ясама тишим синди	Se me ha roto... un diente, la prótesis	сэ мэ а прото ... ун дьентэ, ла протэсис
Ясама тишимни тўғирлаб берсангиз	Arrégleme, por favor, la prótesis	аррэглэмэ пор фавор ла протэсис
Илтимос, биронта оғриқ қолдирувчи дори берсангиз	Por favor, déme algún analgético	пор фавор дэмэ алыун анальхэтико
Пломбам тушиб кетди	Se me ha caído la empostadura	сэ мэ а кайдо ла эмпостадура
Илтимос, тишимни пломба қилсангиз	Póngame, por favor, una empostadura	понгамэ пор фавор уна эмпостадура
Доктор, тишимни олдиришим керакми?	Perdóneme, por favor, doctor(a) ¿hay qué sacar esta muela?	пэрдонэмэ пор фавор доктор(а) аи кэ сакар эста муэла?
Тишни сақлаб қолиш мумкинми?	¿Se puede salvarla?	сэ пуэдэ сальварла?

		Тиббий ёрдам
Оғрияпти!	¡Me hace daño!	мэ аСэ даньо!
КЎЗ ДОКТОРИ ҚАБУЛИДА	CONSULTANDO A UN OCULISTA	КОНСУЛЬТАН-ДО А УН ОКУЛИСТА
Кўзимга нимадир кирди	Algo me molesta en el ojo/Algo me ha caído en el ojo	альго мэ молеста эн эль охо/альго мэ а кайдо эн эль óхо
Кўзга томизадиган дорилар керак	Me hacen falta algunas gotas para los ojos	мэ аСэн фальта альгунас готас пара лос óхос
Мен фақат узоқдан кўра оламан/мен фақат яқиндан кўра оламан	Soy largo de vista Soy corto de vista/ miope	сои ларго дэ биста сой корто дэ бйста/миопэ
Кўзимни текширтиришим керак	Necesito graduarme la vista	нэСэсито градуармэ ла бйста
Менга кўзойнак керак	Necesito anteojos	нэСэсито антэохос
Сизга қандай кўзойнак керак?	¿Qué gafas necesita?	кэ гафас нэСэсйта?
Куёш нуридан сақлашдиган кўзойнак керак	Me hacen falta gafas contra el sol	мэ аСэн фальта гафас контра эль соль
Қанақа кўзойнак рамкаларингиз бор?	¿Qué tipos de armadura tiene?	кэ типос дэ армадура тъенэ?
Мен металдан ясалган қора/оч ранг рамкани олмоқчиман	Quisiera una armadura metálica oscura/clara	кисьерауна армадура мэталика оскура/ клара
Мана бу рамкани кўрсатсагиз	Muéstreme, por favor, esta armadura	муэстрэмэ пор фавор эста армадура
Тақиб кўрсам майлими?	¿Puedo probármela?	пуэдо пробармэла?
Нархи қанча?	¿Cuánto vale?	куанто бале?
Сотиб оламан. Менга тўғри келади	Me quedo con ésta. Me sienta mejor	мэ кэдо кон эста. мэ сьента мэхор
<u>Фойдали сўз ва иборалар</u>	<u>Palabras y frases útiles</u>	<u>Палабрас и фрасэс утилес</u>
таҳлил	análisis	аналисис

		Тиббий ёрдам
дорихона	farmacia	фармаСъа
аспирин	aspirina	аспирина
хомиладорлик	embarazo	эмбараСо
уйқусизлик	insomnio	инсомнио
бинт (марли)	venda	бэнда
оғрик/оғриқлар	dolor/dolores	долор/долорэс
пахта	algodón	альгодон
ўпка шамоллаши	inflamación pulmonía	инфлаСъон пульмония
гипертония	hipertensión	ипэртэнсьон
грелка	bolsa de agua caliente	больса дэ агуа кальентэ
грипп	gripe	грйпэ
диабет	diabetes	дъабэтэс
сариклатма	ictericia	иктэрийСъа
юқумли, тарқалувчи, туғма касаллик	enfermedad ... infecciosa, contagiosa, congénita	энфэрмэда инфэкСъоса, контахъоса, конхэнита
соғлиқ босимни ўлчамоқ	salud medir la presión arterial	салу мэдир ла прэсьон артэрьяль
инфаркт	infarto	инфарто
касаллик варақаси	hoja clínica	óха клиника
катар, шамоллаш	catarro	катарро
клизма (ичакларни тозалаш)	enema	энэма
иссиқ компресс	compresa tibial	компрэса тибья
ўмров, ўмров суяги	clavícula	клавикула
тиббий кўрик	examen médico	эksamэн мэдико

		Тиббий ёрдам
минструация	achaque	ачакэ
суяқ дори	jarabe	харабэ
чипқон	absceso	абсСэсо
тумов	resfriado, constipado	прэсфрьядо констипадо
врач назоратида бўлмоқ	estar bajo vigilancia médica desmayo	эстар бахо бихиланСъя мэдика дэсмайо
хушидан кетмоқ		
хид билиш	olfato	ольфато
операция	operación	опэраСьон
операция қилмоқ	operar	опэраp
ўсма хавфсиз ўсма хатарли ўсма	tumor benigno maligno	тумор бэнигно, малигао
Узилиш	complicación	компликаСьон
юрақ касаллиги (иллати)	lesión del corazón	лесьон дэль кораСон
эмлаш	vacunación	бакунаСьон
саратон	cáncer	канСэр
рентген	rayos x	ррайос экис
кусиш	vómitos	бомитос
тепки	papéras	папэрас
юрақ хуружи	ataque cardíaco	атакэ кардиако
мия чайқалиши	conmoción cerebral	конмоСьон Сэрэбраль
спазма (сиқилиш, қисилиш)	espasmo	эспасмо
ОИТС	SIDA	СИДА
томир тортиши	calambre	каламбрэ
кўнгил айниши	náuseas	наусэас
укол	inyección	инйекСьон

		Тиббий ёрдам
ошқозон, ўн икки бармоқли ичак яраси	úlceras del estómago, del duodeno	ульСэра дэль эстомага, дэль дуодэно
<u>Тана аъзолари.</u> <u>Асосий аъзолар</u>	<u>Partes del cuerpo y</u> <u>órganos principales</u>	<u>Партэс дэль</u> <u>куэрпо и органос</u> <u>принСипалес</u>
сон	muslo/cadera	мусло/кадэра
қош	párpado	парпадо
қовоқ	ceja	Сэха
чакка	sien	сьен
кўз	ojo	óхо
бош	cabeza	кабэСа
кўкрак	pecho, seno	пэчо/сэно
лаб	labio	лабьо
ошқозон ости бези қалқонсимон бези	páncrea tiroides	панкрэа тироидэс
ошқозон	estómago	эстомага
билак	muñeca	муньэка
ўмров суяги	clavícula	клавикула
тери	piel	пъель
юз териси	cútis	кутис
тизза	rodilla	рродйлья
қон	sangre	сангрэ
кафт	palma de la mano	пальма дэ ла мано
ўпка	pulmones	пульмонэс
юз, афт	cara	кара
пешона	frente	фрэнтэ

		Вақт
тирсак	codo	кодо
мия	cerebro	Сэрэбро
оёқ	pierna	пьерна
тирнок	uña	унья
бармоқ	dedo	дэдо
елка	hombro	омбро
умуртқа	columna vertebral	колумна бэртибраль
буйрак	riñon	рриньон
ўт пуфаги	vesícula biliar	бэсикула бильяр
ковурға	costilla	костиля
оғиз	boca	бока
қўл (билак)	brazo	браСо
юрак	corazón	кораСон
қон томирлари	vasos sanguíneos	басос сангинэос
товон	pie	пье
тос суяги	pelvis	пэлвис
бадан	cuerpo	куэрпо
қулоқ	oreja	орэха
жағ	mandíbula	мандибула
лунж (ёнок)	mejilla	мэхйля
думба	nalga(s)	нальга(с)
ВАҚТ	LA HORA	ЛА ÓPA
Соат неча?	¿Qué hora es?	кэ ора эс?
Соат неча бўлганини айтсангиз?	Haga el favor de decirme ¿qué hora es?	ага эль фавор дэ дэСйрмэ кэ ора эс?
Роппа-роса бир	Es la una en punto	эс ла уна эм пунто

		Вакт
Роппа-роса икки Ҳозир соат иккидан 5 дақиқа ўтди, иккидан 15 дақиқа ўтди, икки ярим, йигирматакам уч, ўн беш такам уч, бештакам уч	Son las dos en punto Son las dos y cinco minutos, las dos y cuarto/ las dos y quince, las dos y media, las tres menos veinte, las tres menos cuarto, las tres menos cinco	сон лас дос эм пунто сон лас дос и Синко минутос лас дос и куарто/ лас дос и кинСэ, лас дос и мэдья, лас трэс мэнос бэинтэ, лас трэс мэнос куарто, лас трэс мэнос Синко
Ҳозир соат уч бўлади	Va(n) a dar las tres	ба(н) а дар лас трэс
Бу соат... яхши юряпти (ишляпти), олдин кетяпти, орқада қоляпти	Este reloj va... bien, adelantado, retrasado	эстэ ррэлех ба ... бьен, адэлантадо, ррэтрасадо
Соат тўхтаб қолган Соат бир Соат икки Соат уч Соат тўрт Соат беш Соат олти Соат етти Соат саккиз Соат тўққиз Соат ўн Соат ўн бир Соат ўн икки	Este reloj está parado La una Las dos Las tres Las cuatro Las cinco Las seis Las siete Las ocho Las nueve Las diez Las once Las doce	эстэ рэлех эста парад ла уна лас дос лас трес лас куатро лас Синко лас сэйс лас съетэ лас очо лас нуэбэ лас дьеС лас онСэ лас доСэ
Ҳозир ярим кеча Ҳозир чошгоҳ	Es la media noche Es el medio día	эс ла мэдья ночэ эс эль мэдью диа
Ҳозир соат тонгги икки, уч, тўрт, беш	Son las dos, tres, cuatro, cinco de la madrugada	сон лас дос, трэс, куатро, Синко дэ ла мадругада
Ҳозир эрталабки 6-7-8-9-10- 11	Son las seis, siete, ocho nueve, diez, once de la mañana	сон лас сейс-сьетэ-очо-нуэвэ- дьеС-онСэ дэ ла маньяна
Ҳозир кундузги 1-2-3-4-5	Es la una de la tarde. Son las tres, cuatro, cinco, seis de la tarde	эс ла уна дэ ла тардэ. Сон лас трэс, куатро, Синко, сэйс дэ ла тардэ
Қачон?	¿Cuándo?	куандо?
Неча дақиқа неча соатдан сўнг?	Dentro de cuántos minutos/cuántas horas	дэнтро дэ куантос минутое/ куантас óрас?

		Пайт ҳоллари
ПАЙТ ҲОЛЛАРИ	ADVERBIOS DE TIEMPO	АДВЕРБИОС ДЭ ТЪЕМПО
ҳозир	ahora	аора
бугун	hoy	ой
кеча	ayer	айер
ўтган куни	anteayer	антэайер
эртага индинга	mañana pasado mañana	манъана пасадо манъана
эрталаб	por la mañana	пор ла манъана
кундузи (соат 12 дан бошлаб)	por la tarde	пор ла тардэ
кечкурун	por la noche	пор ла ночэ
ярим тун (кеча)	a medianoche	а мэдьаночэ
шу/ўтган ҳафтада	esta semana/la semana pasada	эста сэмана/ла сэмана пасада
шу ўтган йилда	este año/el año pasado	эстэ анъо/эль анъо пасадо
душанба куни (да)	el lunes	эль лунэс
сешанба куни (да)	el martes	эль мартэс
чоршанба куни (да)	el miércoles	эль мьерколес
пайшанба куни (да)	el jueves	эль хуэвэс
жума куни (да)	el viernes	эль бьернэс
шанба куни (да)	el sábado	эль сабадо
якшанба куни (да)	el domingo	эль доминго
якшанба кунлари (да)	los domingos	лос домйнгос
пайшанба кунлари (да)	los jueves	лос хуэвэс
ҳар куни	cada día	када диа

Пайт ҳоллари		
<u>Ойлар</u>	<u>Los meses</u>	<u>Лос мэсэс</u>
январь	enero	энэро
февраль	febrero	фэбрэро
март	marzo	марСо
апрель	abril	абриль
май	mayo	майо
июнь	junio	хунио
июль	julio	хулио
август	agosto	агóсто
сентябрь	septiembre	сэптьембрэ
октябрь	octubre	октубрэ
ноябрь	noviembre	новъембрэ
декабрь	diciembre	диСъембрэ
Бугун қайси кун?	¿Qué día de la semana es hoy?	кэ диа дэ ла сэмана эс ой?
Бугун душанба/ якшанба	Hoy es lunes/ domingo	ой эс лунэс/ доминго
Бугун қайси число?	¿Qué fecha es hoy?	кэ фэча эс ой?
Бугун 1998 йил 5 март	Hoy es cinco de marzo de mil novecientos noventa y ocho	ой эс Синко дэ марСо дэ миль новэСъентос новэнта и очо
<u>Йил фасллари</u>	<u>Estaciones del año</u>	<u>ЭстаСъонэс дэль аньо</u>
қиш қишда	invierno en invierno	имбьерно эн имбьерно
баҳор баҳорда	primavera en primavera	примабэра эм примабэра
ёз ёзда	verano en verano	бэрано эм бэрано
куз кузда	otoño en otoño	отоньо эн отоньо
Бугун иш куними ёки	¿Es un día de trabajo o de	эс ун диа дэ трабахо о дэ

		Пайт холлари
байрами	fiesta?	фьеста?
Бугун байрам/дам олиш куни	Hoy es un día de fiesta/festivo	ой эс ун дия дэ фьеста/фьэстиво
Янги йил	El año nuevo	эль аньо нуэво
Мустақиллик куни	El día de la Indipendencia	эль дия дэ ла индэпэндэнсия
Халқаро хотин-қизлар куни	El día Internacional de la Mujer	эль дия дэ ла интэрнаСьональ дэ ла мухэр
Оналар куни	El día de la Madre	эль дия дэ ла мадрэ